

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: / Ръководството е валидно за устройствата, произведени след/ Посібник дійсний для пристроїв, виготовлених після: **01.05.2023**

Nagrzewnica olejowa z termostatem

fPL Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

Olejový ohřivač s termostatem

CZ Návod k obsluze se záručním listem

Olejový ohrievač s termostatom

SK Uživatelská příručka so záručným listom

Dyzelinis šildytuvas su termostatu

LT Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

Eļļas sildītājs ar termostatu

LV Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

Gázolajos hőszugárzó termosztáttal

HU Használati Utasítás Garanciajeggyel

Aeroterma pe bază de ulei cu termostat

RO Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

Oljni grelnik s termostatom

SI Navodila za uporabo z garancijskim listom

Uljna grijalica s termostatom

HR Upute za uporabu s jamstvenim listom

Маслен нагревател с термостат

BG Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

Масляний обігрівач з терморегулятором

UA Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном



Ten produkt nie może służyć jako podstawowe źródło ogrzewania. Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim.

PL Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekcyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Tento výrobek nesmí sloužit jako hlavní zdroj vytápění. Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Tento výrobok sa nemôže používať ako základný zdroj vykurovania. Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Uživatelská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Šis produktas negali būti naudojamas, kaip pagrindinis šilumos šaltinis. Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymu. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcines, technines arba komplekcijskas pakeičias be išankstinio įspėjimo. Šie pakeičiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Šis produkts nav paredzēts izmantošanai kā galvenais apkures avots. Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehniskas izmaiņu, kā arī komplekcijskas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU A termék nem szolgálhat a fűtés elsődleges forrásaként. Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl

RO Acest produs nu poate servi ca sursă de bază pentru încălzire. Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temelii pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

SI Tega izdelka ni mogoče uporabljati kot primarni vir ogrevanja. Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščiteni na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in komplekcijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

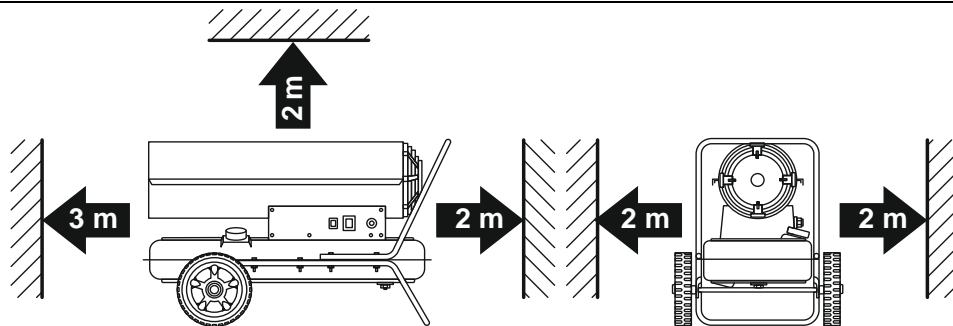
HR Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima. Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl

BG Този продукт не може да се използва като основен източник на отопление. Всички права са запазени. Това проучване е защитено с авторски права. Копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim е забранено. Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е достъпно на адрес www.dedra.pl

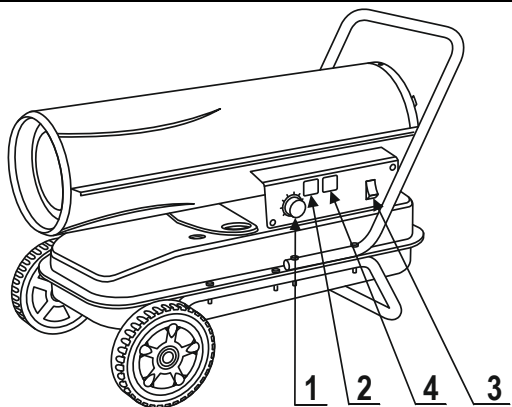
UA Цей виріб не можна використовувати як основне джерело опалення. Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено. Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті www.dedra.pl



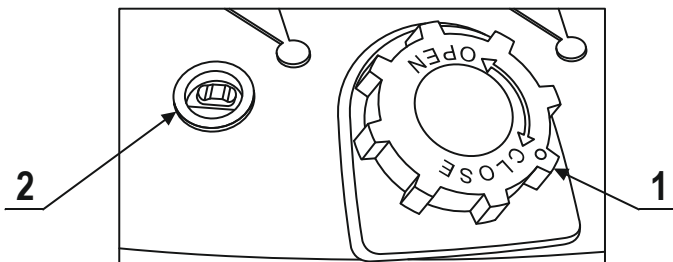
1. Zdjęcia i rysunki



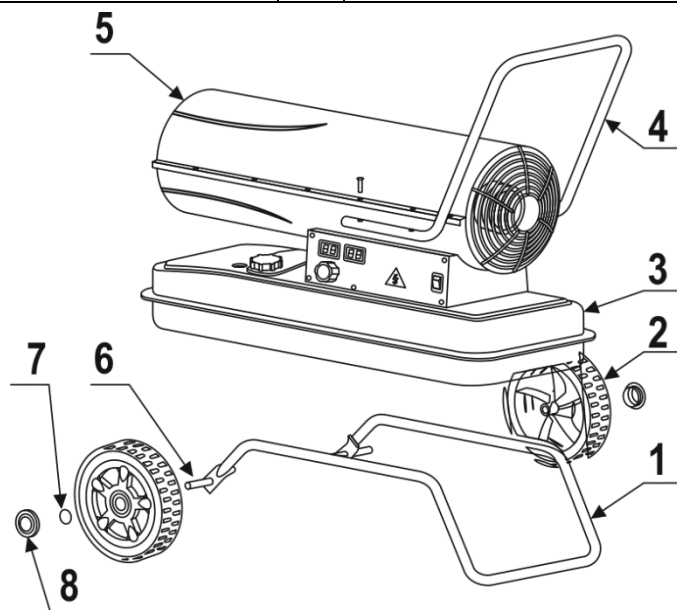
A



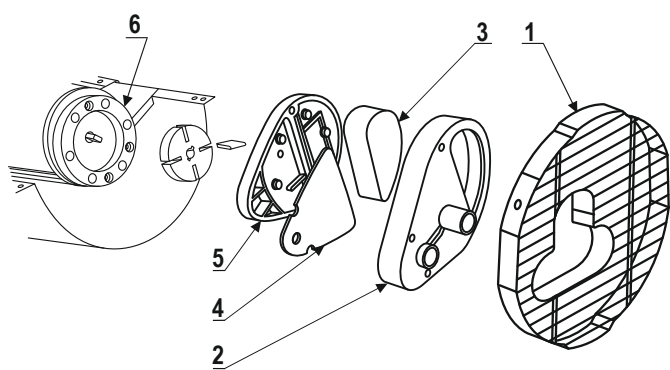
C



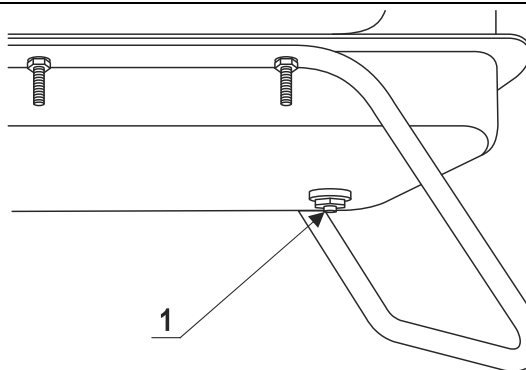
D



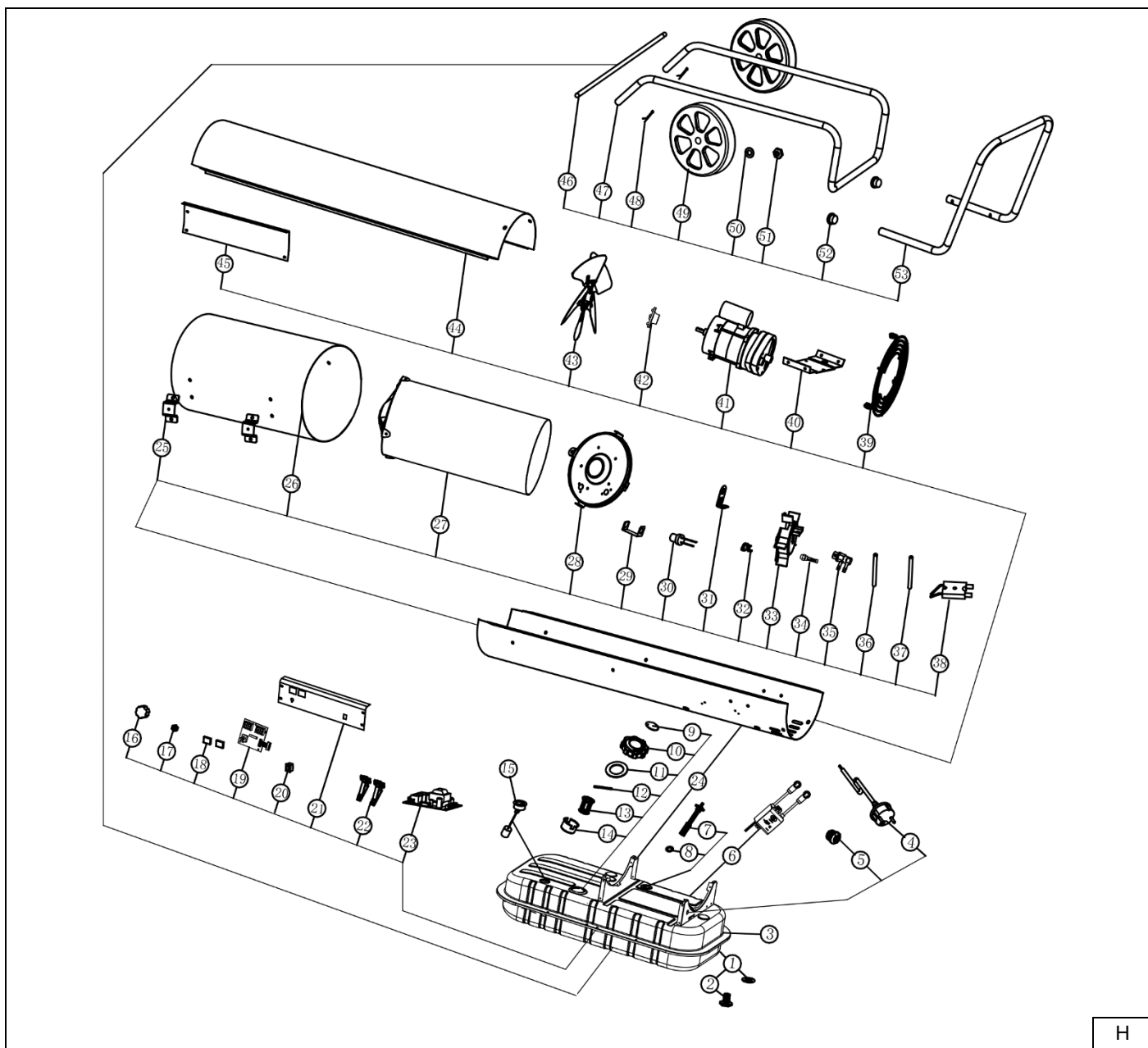
E



F



G



Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme / Opis piktogramov / Opis piktograma/ Описание на пиктограмите/ Опис пиктограм



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Prikaz: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obiligatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Ukaz: preberi navodila za uporabo / Nalog: pročítajte upute za uporabo/ Заповедта: прочетете ръководството за употреба/ Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації



Nie zakrywać wylotu/ Nezakrývajte výstupní otvor/ Neprikrývať prieduchy/ Nepridengti oro išmetimo angos / Neslėgt izvadu/ Ne takarja le a kimeneti nyílásokat/ Nu acoperiți deschizăturile/ Auslass nicht abdecken / Ne pokrívajte vtičnice / Ne pokrívajte izlaz / Ne pokrívajte izhoda / Ne zakrívajte rozetky



Ostrzeżenie: Gorące powierzchnie/ Upozornění: Horký povrch/ Varovanie: Horúci povrch/ Įspėjimas: Karštas paviršius/ Brīdinājums: Karsta virsma/ Figyelmeztetés: Forró levegő/ Avertizare: Aer fierbinte/ Warnung: Heiße luft / Opozorilo: Vroče površine / Upozorenje: Vruće površine / Предупреждение: Горещи повърхности / Увара! Гарячі поверхні



Rodziej paliwa/ Typ paliva/ Druh paliva/ Kuro rūšis/ Degvielas veids / Az üzemanyag típusa / Tip combustibil/ Brennstoffart / Vrsta goriva / Vrsta goriva / Вид горив / Тип палива



Przepływ powietrza/ Proudění vzduchu/ Prúdenie vzduchu/ Oro srautas/ Gaisa plūsma / Levegőáram / Debit aer/ Luftdurchfluss / Pretok zraka / Protok zraka / Въздушен поток / Потік повітря



Pojemność zbiornika/ Kapacita nádržec/ Objem nádrže/ Talpyklos talpa/ Tvertnes tilpums / Tartály kapacitása / Volum rezervor/ Luftdurchfluss / Prostorina rezervoarja / Zapremina spremnika / Капацитет на резервоара / Ёмність резервуара



Zużycie paliwa/ Spotřeba paliva/ Spotreba paliva/ Kuro sąnaudos/ Degvielas patēriņš / tüzelőanyag-fogyasztás / Consum combustibil/ Brennstoffverbrauch / Poraba goriva / Potrošnja goriva / Razhod na gorivo/ / Витрата пального



Masa urządzenia/ Hmotnost zařízení/ Hmotnosť zariadenia/ Įrenginio svoris / Ierīces svars/ A berendezés súlya / Greutatea mașinii / Gewicht des Gerätes / Teža naprave / Težina uređaja / Тегло на уреда / Вага приладу

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługi
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności znajduje się w siedzibie Dedra Exim Sp. z o.o.
Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone jako oddzielna broszura.

A OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem wykrzyknika i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeżenie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. C: 1. Pokrętko nastawy temperatury, 2. Wskaźnik temperatury zadanej, 3. Włącznik, 4. Wskaźnik temperatury otoczenia.

3. Przeznaczenie urządzenia

Urządzenie przeznaczone jest do użytkowania jedynie w pomieszczeniach o sprawnie działającej wentylacji. Służy do ogrzewania pomieszczeń niemieszkalnych użytkowych takich jak warsztaty, garaże itp. Jest przeznaczona do wykorzystania jako dodatkowe źródło ogrzewania, nie może stanowić głównego źródła ogrzewania.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”. Urządzenie nie powinno być wykorzystywane do ciągłego ogrzewania pomieszczeń w budynkach w których przebywają zwierzęta, takich jak stajnie, fermy itp. W przypadku eksploatacji nagrzewnicy przy ciągłej obecności człowieka, należy zapewnić odpowiednie warunki pracy. Pomieszczenie musi być stale wentylowane, aby procent substancji trujących w powietrzu nie przekraczał poziomu niebezpiecznego dla zdrowia. Dobra wentylacja jest zagwarantowana gdy zapewniona jest normalna cyrkulacja powietrza przez okna, drzwi i inne otwory stałe. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych. W razie stwierdzenia uszkodzeń mechanicznych, w szczególności odształceń obudowy, zbiornika paliwa, nieszczelności (wycieki paliwa) nie należy użytkować urządzenia. Nie wolno użytkować nagrzewnicy również w przypadku stwierdzenia nieprawidłowości w jej działaniu. Należy wówczas bezwzględnie zabezpieczyć urządzenie a następnie zlecić jego naprawę w autoryzowanym serwisie Dedra Exim Sp. z o.o.

Dopuszczalne warunki pracy

Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach o sprawnie działającej wentylacji. Unikać wilgoci. Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez dozoru. Nie używać w zapyłonych pomieszczeniach (np. pył gipsowy, mąka).

5. Dane techniczne

Model	DED9952B
Napięcie zasilania [V]	230
Częstotliwość zasilania [Hz]	50
Moc silnika [W]	230
Moc grzewcza [kW]	30
Rodzaj paliwa	Olej napędowy
Pojemność zbiornika paliwa [l]	38
Zużycie paliwa* [kg/h]	2,4
Przepływ powietrza [m ³ /h]	750
Waga (bez paliwa) [kg]	19,2
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IPX0
Klasa ochrony przeciwporażeniowej	I

* Zużycie paliwa podane w instrukcji ma wartości przybliżone, jest ściśle zależne od jakości samego paliwa oraz warunków pracy nagrzewnicy.

6. Przygotowanie do pracy

Montaż

Po wyjęciu nagrzewnicy z opakowania sprawdzić czy poszczególne elementy urządzenia, nie są uszkodzone. Nie uruchamiać w przypadku stwierdzenia uszkodzenia urządzenia. Zmontować zgodnie z poniższym opisem

Dolną ramę (Rys. E, 1) i górną ramę (Rys. E, 4) zamontować do zbiornika nagrzewnicy za pomocą śrub i nakrętek. Na półosie (rys. E, 6) założyć koła (Rys. E, 2), podkładki (Rys. E, 7). Na koła założyć osłony (Rys. E, 8).

Napełnienie zbiornika paliwem.

Jako paliwa należy stosować wyłącznie olej napędowy. Pod żadnym pozorem nie wolno używać paliw o charakterze lotnym, takich jak benzyna lub rozpuszczalniki. Niedopuszczalne jest również używanie zanieczyszczonego paliwa lub przepracowanego oleju silnikowego. W razie kontaktu paliwa ze skórą należy niezwłocznie umyć zabrudzone miejsca wodą z mydłem i spłukać wodą.

- Przed napełnianiem zbiornika paliwem sprawdzić czy urządzenie jest odłączone od sieci zasilającej.

- Podczas napełniania obserwować zbiornik paliwa, czy nie ma ewentualnych przecieków. W razie stwierdzenia przecieku paliwa nie wolno użytkować urządzenia. Zlecić naprawę w specjalistycznym serwisie.

- Wlew paliwa znajduje się z tyłu nagrzewnicy (Rys. D, 1). Podczas napełniania zbiornika uważnie obserwować wskaźnik poziomu paliwa (Rys. D, 2).

- Wewnątrz budynku nie należy przechowywać większej ilości paliwa niż jego jednorazowy zapas.

- Zbiorniki z paliwem nie mogą znajdować się w odległości mniejszej niż 8 m od nagrzewnicy, wyjątek stanowi integralny zbiornik będący częścią nagrzewnicy.

- Miejsce przechowywania paliwa musi być utrzymane zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony przeciwpożarowej oraz bezpieczeństwa pracy. Ewentualne rozlane paliwo koniecznie wytrzeć suchą ściereczką lub dedykowanym środkiem. Przed uruchomieniem sprawdzić czy nie ma żadnych wycieków paliwa. W przypadku stwierdzenia wycieków paliwa spowodowanego np. nieszczelnością zbiornika lub przewodów paliwowych nie wolno użytkować nagrzewnicy. W takim przypadku należy skontaktować się z serwisem.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej w tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający. Urządzenie podłączać do uzemionego gniazda elektrycznego zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi zostać wymieniony przez autoryzowany serwis. Wymiana wtyczki lub przewodu zasilającego musi być zawsze wykonana przez autoryzowany serwis.

8. Włączanie urządzenia

UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Nagrzewnicę ustawić na płaskiej powierzchni w taki sposób, aby strumień gorącego powietrza nie był skierowany wprost na materiały łatwo palne, ludzi lub zwierzęta. Należy pozostawić wolną przestrzeń pomiędzy nagrzewnicą a obiektami w miejscu pracy minimum 3 m od czoła otworu wlotowego gorącego powietrza, minimum 2 m od otworu wlotowego powietrza, minimum 2 m od sufitu pomieszczenia (Rys. A). Należy zwrócić szczególną uwagę na firanki, zasłony lub inne materiały mogące zapalić się pod wpływem gorącego powietrza

Włączanie nagrzewnicy

Ustawić włącznik sieciowy (Rys. C, 3) w pozycję „I”. Nastawić pokrętkę (Rys. C, 1) żądaną temperaturę. Jeśli ustawiona temperatura na pokrętkę jest wyższa od temperatury wskazanej na wyświetlaczu temperatury bieżącej (Rys. C, 2), nagrzewnica włączy się samoczynnie.

9. Użytkowanie urządzenia

UWAGA Nie wolno zasłaniać lub przykrywać otworów wlotowych i wylotowych nagrzewnicy.

Należy zapewnić swobodny przepływ powietrza dla prawidłowej pracy urządzenia. Urządzenie wyposażone jest w system zabezpieczeń, które spowodują wyłączenie urządzenia w następujących przypadkach:

Brak płomienia w komorze spalania lub jego wygaśnięcie, nagrzewnica posiada element optoelektryczny kontrolujący płomień w komorze spalania.

W celu ponownego jej włączenia, sprawdź, czy poziom paliwa w zbiorniku nie jest zbyt niski, ewentualnie uzupełnij paliwo oraz wyłącz i włącz ponownie włącznik (Rys. C, 3).

Zanik zasilania sieci elektrycznej, w tym przypadku nagrzewnica wyłączy się. i przejdzie w tryb awaryjny. W celu ponownego jej włączenia, należy wyłączyć i włączyć ponownie włącznik (Rys. C, 3). Z tego powodu niemożliwe jest kontrolowanie pracy nagrzewnicy za pomocą sterowników czasowych, które odłączają i ponownie załączają napięcie.

Przegrzanie urządzenia: w przypadku wzrostu temperatury wewnątrz nagrzewnicy spowodowanego np. niedrożnością wlotu powietrza zabezpieczenie wyłączy nagrzewnicę. W celu ponownego jej włączenia, należy odczekać, aż nagrzewnica się wystudzi, wyłączyć i włączyć ponownie włącznik (Rys. C, 3).

Zadziałanie termostatu: kiedy temperatura otoczenia wzrośnie powyżej temperatury zadanej, nagrzewnica wyłączy się i przejdzie w stan czuwania. Kiedy temperatura otoczenia spadnie poniżej zadanej, nagrzewnica ponownie włączy się samoczynnie.

Wyłączanie nagrzewnicy

W celu wyłączenia nagrzewnicy należy wyłącznik zasilania przełączyć w pozycję „0” (Rys. C, 3). Następnie odłączyć przewód zasilający od gniazda sieciowego. Po wyłączeniu urządzenia, przed pozostawieniem go bez dozoru należy sprawdzić czy płomień w środku wygasł całkowicie.

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe muszą być wykonane przy urządzeniu odłączonym od sieci zasilającej.

Naprawy mają być dokonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów w punktach wskazanych przez producenta.

Przynajmniej raz do roku, zalecany jest przegląd techniczny, wykonany przez autoryzowany serwis, najlepiej przed każdym sezonem grzewczym.

Czyszczenie urządzenia.

Urządzenie powinno być regularnie czyszczone. W szczególności należy czyścić ewentualne zanieczyszczenia powstające w czasie napełniania zbiornika paliwa, do których łatwo przylega kurz i pył. Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki. Zanieczyszczenia suche mogą być usuwane za pomocą odkurzacza. Nie wolno stosować agresywnych detergentów, chemicznych środków czyszczących, rozpuszczalników lub innych środków, które mogą uszkodzić powierzchnię urządzenia.

Opróżnienie, oczyszczanie zbiornika paliwa.

W czasie użytkowania nagrzewnicy w zbiorniku zbierają się zanieczyszczenia i wilgoć, powodując skraplanie się wody we wnętrzu zbiornika paliwa. W razie potrzeby opróżnienia i oczyszczenia zbiornika paliwa należy ustawić nagrzewnicę kołami na lekkim podwyższeniu. Umieścić pojemnik na spuszczone paliwo pod nagrzewnicą. Odkręcić korek spustowy paliwa znajdujący się na dole zbiornika paliwa (Rys. G, 1). Po spuszczeniu paliwa i oczyszczeniu zakręcić korek spustowy. Po opróżnieniu zbiornika, przepłukać zbiornik niewielką ilością świeżego paliwa. Powyższą czynność należy wykonywać okresowo co około 150-200 godzin pracy lub w razie stwierdzenia pogorszenia się parametrów roboczych.

Filtr powietrza.

Wstępny filtr powietrza (gąbkowy) należy czyścić co 50 godzin pracy lub w przypadku zauważenia jego zabrudzenia/zatkania. Aby wyczyścić filtr, należy zdjąć tylną osłonę (Rys. F, 1) i wyjąć filtr gąbkowy (Rys. F, 3), wypłukać w ciepłej wodzie, dokładnie osuszyć i zamontować z powrotem. W tym celu nie należy odkręcać plastikowej osłony sprężarki (Rys. F, 2). Co 100 godzin pracy, wymienić filtr po stronie wysokiego ciśnienia. Odkręcić osłonę silnika (Rys. F, 2) wyjąć filtr (Rys. F, 4) i wymienić na nowy. Montaż przeprowadzać w odwrotnej kolejności.

Przechowywanie, transport, wysyłka

Nagrzewnicę należy przechowywać w miejscu suchym, niezapylnym, zabezpieczonym przed dostępem wilgoci w temperaturze (5-20)°C, z dala od pomieszczeń mieszkalnych, zabezpieczonym przed dostępem dzieci. Zbiornik paliwa na czas przechowywania należy opróżnić z paliwa i oczyścić z zanieczyszczeń. Pomieszczenie powinno być wolne od kurzu i oparów mogących wywołać korozję elementów metalowych. Nie należy przechowywać urządzenia w pomieszczeniach gdzie składowane są produkty żywnościowe.

Nagrzewnica wyposażona jest w koła jezdne umożliwiające łatwe jej przemieszczanie w obrębie ogrzewanych pomieszczeń. W razie konieczności wysyłki nagrzewnicy firmą spedycyjną np. do serwisu celem dokonania naprawy należy bezwzględnie opróżnić zbiornik paliwa! Zgodnie z obowiązującymi przepisami przewóz paliw płynnych bez zachowania szczególnych warunków bezpieczeństwa określonych odrębnymi przepisami jest zabroniony.

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Nagrzewnica nie włącza się.	Niepodłączony przewód zasilający.	Podłączyć przewód do sieci.
	Brak napięcia w sieci zasilającej.	Sprawdzić napięcie w sieci.
	Uszkodzony wyłącznik.	Przekazać urządzenie do naprawy.
Silnik pracuje, brak zapłonu.	Brak paliwa w zbiorniku.	Uzupełnić paliwo.
	Uszkodzony układ zapłonowy.	Przekazać urządzenie do naprawy.
Nagrzewnica gaśnie, na wyświetlaczu widać komunikat „E1”.	Zbyt niski poziom paliwa w zbiorniku.	Uzupełnić paliwo.
	Zatkałe filtry powietrza.	Oczyścić lub wymienić filtry zgodnie z procedurą opisaną w rozdziale „Bieżące czynności obsługowe”.
	Awaria systemu podawania paliwa.	Przekazać urządzenie do naprawy.
Nagrzewnica nie włącza się.	Uszkodzony czujnik temperatury.	Przekazać urządzenie do naprawy.

wyświetlaczu widać komunikat „E2”		
Nagrzewnica wyłączyła się, na wyświetlaczu widać komunikat „E3”	Zadziałał przegrzania	czujnik
	Uszkodzony przegrzania	czujnik
		Wyłączyć nagrzewnicę, odłączyć od sieci, pozostawić do wystudzenia. Przekazać urządzenie do naprawy

13. Kompletacja urządzenia

Nagrzewnica – 1 szt., rama dolna – 1 szt., rama górna – 1 szt., oś – 1 szt., koła – 2 szt., podkładki kół – 2 szt., zawleczki zabezpieczające – 2 szt., osłony kół – 2 szt., śruby montażowe – 1 kpl.

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Uszczelka korka spustowego paliwa	28	Płyta mocowania dyszy
2	Korek spustowy paliwa	29	Mocowanie czujnika optycznego
3	Zbiornik paliwa	30	Czujnik optyczny
4	Przewód zasilający	31	Wspornik zabezpieczenia termicznego
5	Dławica	32	Zabezpieczenie termiczne
6	Cewka zapłonowa	33	Głowica palnika
7	Filtr paliwa	34	Dysza paliwowa
8	Uszczelka gumowa	35	Mocowanie dyszy
9	Osłona korka wlewu paliwa	36	Przewód powietrza
10	Korek zbiornika paliwa	37	Przewód paliwa
11	Uszczelka gumowa	38	Igllica zapłonu
12	Kolek korka wlewu paliwa	39	Osłona kanału powietrza
13	Filtr wlewu paliwa	40	Mocowane silnika
14	Uchwyt filtra wlewu paliwa	41	Silnik z pompą
15	Wskaźnik poziomu paliwa	42	Mocowanie wiatraka
16	Pokrętko termostatu	43	Wiatrak
17	Nakrętka termostatu	44	Obudowa część górna
18	Osłona wyświetlacza	45	Płytki
19	Płytki elektroniki z wyświetlaczem	46	Oś
20	Wyłącznik	47	Rama
21	Panel	48	Element montażowy
22	Wspornik płytki zasilającej	49	Koło jezdne
23	Płytki z elektroniką zasilającą	50	Podkładka płaska
24	Obudowa część dolna	51	Nakrętka mocująca
25	Mocowanie osłony termicznej	52	Zasłepka
26	Osłona termiczna	53	Rękojeść
27	Komora spalania		

Karta gwarancyjna

na
Nagrzewnica oleja z termostatem

Nr katalogowy:

nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....
Data i miejsce

.....
Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980,00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Nagrzewnica olejowa z termostatem	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
 - a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgodnione z Gwarantem;
 - e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
 - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
 - plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Prohlášení o shodě se nachází v sídle Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné bezpečnostní pokyny – příručka přiložena k zařízení



VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny.

Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úraze elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

Obr. C: 1. Knoflík regulace teploty, 2. Ukazatel zadané teploty, 3. Přepínač, 4. Ukazatel okolní teploty.

3. Určení nástroje

Olejový ohřívač je přístrojem určeným k používání pouze v místnostech s funkční ventilací. Slouží k ohřívání obsluhovaných prostorů jako garáže, dílny apod. Přístroj je určený k použití jako dodatečný zdroj tepla, nesmí být hlavním zdrojem tepla. Olejový ohřívač lze používat pouze v místnostech s funkční ventilací.

4. Omezení použití

Olejový ohřívač lze používat pouze v souladu s uvedenými níže „Přípustnými provozními podmínkami“. Přístroj je určený pouze k použití v místnostech vybavených funkční ventilací instalací pro odstraňování spalin. Přístroj je určený pouze k neprofesionálnímu použití. Samovolné změny v mechanické a elektrické konstrukci, všechny modifikace, postupy při obsluze, které nebyly popsány v Návodu k obsluze, budou považovány za bezprávné a jejich důsledkem je okamžitá ztráta záručních práv. Využití přístroje, které není v souladu s určením nebo s Návodem k obsluze, způsobí okamžitou ztrátu záručních práv. Zjistíte-li mechanická poškození, především pak deformace pouzdra, palivové nádrže, netěsnosti (unikající palivo), přístroj nepoužívejte. Nepoužívejte ohřívač i v případě, že zjistíte nesprávné fungování. V takovém případě bezvýhradně zabezpečte přístroj, a následně jej předejte k opravě do autorizovaného servisu DEDRA-EXIM Sp. z o.o.

PŘÍPUSTNÉ PRACOVNÍ PODMÍNKY

Zařízení můžete používat pouze v prostorách s funkční ventilací. Zabraňte vlhkosti. Nenechávejte zapnuté zařízení bez dohledu. Nepoužívejte v prašných prostorách (např. sádrový prach, mouka).

5. Technické údaje

Model	DED9952B
Napájecí napětí [V]	230
Napájecí frekvence [Hz]	50
Výkon motoru [W]	230
Topný výkon [kW]	30
Druh paliva	Motorová nafta
Objem zásobníku paliva [l]	38
Spotřeba paliva* [kg/h]	2,4
Průtok vzduchu [m ³ /h]	750
Hmotnost (bez paliva) [kg]	19,2
Stupeň krytí	IPX0
Třída ochrany proti úraze elektrickým proudem	I

* Spotřeba paliva uvedená v návodu má přibližné hodnoty a je přímo závislá na kvalitě samotného paliva a pracovních podmínkách ohřívače.

6. Příprava k práci

Montáž

Po vyjmutí ohřívače z obalu zkontrolujte, zda nejsou poškozeny součásti zařízení. Pokud je zařízení poškozeno, nezapínejte jej. Smontujte podle níže uvedeného popisu.:

Připevňte spodní rám (obr. E, 1) a horní rám (obr. E, 4) k nádrži ohřívače pomocí šroubů a matic. Na poloosu (Obr. E, 2) nasadte kola (Obr. E, 7) a podložky (Obr. E, 6). Na kola nasadte kryty (obr. E, 8).

Naplňte nádrže palivem.

Jako palivo je nutné používat výhradně hñací olej. Za žádných okolností nesmí být používána žádná těkavá paliva, jako je benzin nebo rozpouštědla. Je rovněž nepřijatelné používat kontaminované palivo nebo motorový olej. V případě kontaktu s pokožkou, omyjte znečištěné prostory ihned mýdlem a vodou a propláchněte vodou.

-Před plněním palivové nádrže zkontrolujte, zda je zařízení odpojeno od sítě.

-Při plnění dbejte na palivovou nádrž, zda nedochází k úniku. V případě potvrzení úniku paliva nesmí být zařízení používáno. Proveďte opravu v odborném servisu.
 - Ústí paliva se nachází ze zadní strany ohříváče (obr. D, 1). Při plnění nádrže pozorně sledujte měřidlo hladiny paliva (obr. D, 2).
 -Vnitřek budovy nesmí skladovat více pohonných hmot než jejich jednorázové zásoby.
 -Palivové nádrže nesmí být v menší vzdálenosti než 8 m od topného tělesa, výjimku tvoří integrální nádrž, která je součástí ohříváče.
 -Místo uchovávání paliva musí být udrženo v souladu s platnými předpisy požární ochrany a pracovní bezpečnosti. Případně rozlité palivo vytřete suchým hadříkem nebo vhodným čisticím prostředkem.
 Před spuštěním zkontrolujte, zda nedochází k úniku paliva. V případě potvrzení úniku paliva způsobeného např. netěsností nádrže nebo palivových kabelů nesmí být ohříváč používán. V takovém případě je nutné kontaktovat servis.

7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku. Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven žádnému přerušování. Nepoužívejte poškozené prodlužovače. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel. Připojte zařízení k uzemněné elektrické zásuvce chráněné diferenciálním proudem. Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být z bezpečnostních důvodů nahrazen odborníkem. Výměna zástrčky nebo napájecího kabelu musí být vždy prováděna autorizovanou službou.

8. Zapínání nástroje

POZOR Před spuštěním zařízení je nezbytné provést kroky popsané v kapitole "Příprava na práci".

Ohříváč postavte na plochém povrchu takovým způsobem, aby proud horkého vzduchu nebyl namířen přímo na hořlavé materiály, lidi nebo zvířata. Musíte zanechat volný prostor mezi ohříváčem a objekty na pracovním místě min. 3 m od čela výstupního otvoru, min. 2 m od vstupního otvoru vzduchu, min. 2 m od stropu místnosti (Obr. A). Zvláštní pozornost je třeba věnovat závěsům, záclonám nebo jiným materiálům, které se mohou vznítit pod vlivem horkého vzduchu.

Zapnutí ohříváče

Nastavte síťový spínač (obr. C, 3) do polohy „I“. Nastavte voličem (obr. C, 1) požadovanou teplotu. Pokud nastavená teplota na voliči bude vyšší, než teplota uvedená na displeji aktuální teploty (obr. C, 2), ohříváč se sám vypne.

9. Použití nástroje

POZOR Nezakrývejte ani nezakrývejte vstupní a výstupní otvory ohříváče.

Nezakrývejte a nepřikrývejte příváděcí a odváděcí otvory ohříváče. Zajistěte volný průtok vzduchu pro správnou práci přístroje.

Ohříváč je vybaven zabezpečovacím systémem, který zastaví práci v následujících případech:

Ohříváč se nezapaluje nebo hasne. Ohříváč má optoelektronický prvek, který kontroluje plamen ve spalovací komoře. Vypne ohříváč v případě, že zmizne plamen na hořáku.

Napájení elektrické sítě není. V takovém případě se ohříváč vypne.

Přehřátí přístroje. V případě zvýšení teploty uvnitř ohříváče, způsobeného např. nepropustností přívodu vzduchu zabezpečení ohříváče vypne.

Když se teplota okolí zvýší nad zadanou teplotu, ohříváč se vypne a přepne se do pohotovostního režimu. – Když se teplota okolí zmenší pod zadanou teplotu, ohříváč se opět zapne automaticky.

Vypínání ohříváče.

Pro vypnutí ohříváče přepněte spínač napájení do polohy „0“ (obr. B, pol. 3). Následně odpojte napájecí vodič od síťové zásuvky. Po vypnutí přístroje, před ponecháním jej bez dozoru, zkontrolujte, zda plamen uvnitř zhasl úplně..

10. Aktuální provozní práce

POZOR Probíhající údržbové činnosti provádějte při odpojené plynové láhvi.

Opravy smí vykonávat pouze kvalifikovaný odborník v bodech uvedených výrobcem.

Nejméně jednou ročně se doporučuje technická kontrola vyhotovená autorizovaným servisem, nejlépe před každou topnou sezónou.

Čištění zařízení.

Zařízení musí být pravidelně čištěno. Zejména je nutné čistit případná znečištění vzniklá během plnění palivové nádrže, do které se snadno lepí prach a pyl. K čištění používejte měkké utěrky. Suchá znečištění mohou být odstraňována pomocí vysavače. Nesmíte používat agresivní čisticí prostředky, chemické čisticí prostředky, rozpouštědla nebo jiné prostředky, které mohou poškodit povrch zařízení.

Vyprázdnění, čištění palivové nádrže.

Ohříváč v nádrži během používání shromažďuje nečistoty a vlhkost a způsobuje kondenzaci vody uvnitř palivové nádrže. Pokud potřebujete vyprázdnit a vyčistit palivovou nádrž, nastavte topné těleso na mírné zvýšení. Palivovou nádrž postavte pod topné těleso. Odšroubujte vypouštěcí zátku na dně palivové nádrže (obr. G, 1). Po vyprázdnění paliva a čištění uzavřete vypouštěcí zátku.

Po vyprázdnění nádrže Vypláchněte nádrž malým množstvím čerstvého paliva. Výše uvedenou činnost provádějte pravidelně po dobu cca 150-200 hodin práce nebo v případě potvrzení zhoršení provozních parametrů.

Vzduchový filtr.

Úvodní vzduchový filtr (houbový) je nutné vyčistit každých 50 hodin práce nebo v případě jeho znečištění/ucpání. Pro vyčištění filtru sejměte zadní clonu (obr. F, 1) a sejměte houbový filtr (obr. F, 3), opláchněte teplou vodou, důkladně osušte a nasadte zpět. Pro tyto účely je nutné odšroubovat plastové clony kompresoru (obr. F, 2). Každých 100 hodin provozu vyměňte filtr na straně vysokého tlaku. Odšroubujte clonu motoru (obr. F, 2) Sejměte filtr (obr. F, 4) a nahradte na nový. Montáž provést v opačném pořadí.

Skladování, přeprava, doprava

Ohříváč je nutné uchovávat na suchém, nezaprášeném místě zajištěném vůči vlhkosti v teplotě (5-20)°C daleko od ubytovacích místností je, které jsou zajištěny proti přístupu dětí. Palivová nádrž na uskladnění musí být vyprázdněna a čistěna od nečistot. Místnost musí být bez prachu a par, které mohou vyvolat korozi kovových prvků. Přístroj neukládejte v prostorách, kde jsou uskladněny potraviny. Ohříváč je vybaven hnacími koly pro snadný pohyb v vytápěných místnostech. V případě nutnosti odeslání ohříváče dopravní společností, např. do servisu pro účely provedení opravy je nutné bezodkladně vyprázdnit nádrž. V souladu s platnými předpisy přeprava kapalných paliv bez zajištění jednotlivých bezpečnostních podmínek určených zvláštními předpisy je zakázána.

11. Náhradní díly a příslušenství

Pokud chce zakoupit náhradní díly a příslušenství, zkontaktujte se se servisní službou firmy Dedra-Exim. Kontaktní údaje naleznete na 1. straně této příručky. Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo PART II umístěné na výkonovém štítku. Popište poškozený díl a uveďte přibližné datum zakoupení zařízení. V záruční době jsou opravy prováděny podle zásad uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě v místě zakoupení (prodejce je povinen přijmout reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA - EXIM. Přiložte záruční list vystavený dovozcem. Bez tohoto dokladu se bude oprava považovat za pozáruční. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

12. Samostatné odstranění závad

POZOR Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Topení se nezapne.	Nezapojený napájecí kabel.	Připojte kabel k síti.
	Žádné síťové napětí.	Zkontrolujte síťové napětí.
	Vadný spínač.	Předejte zařízení do servisu.
Motor běží, bez zapalování.	V nádrži není palivo.	Doplňte palivo.
	Vadný zapalovací systém.	Předejte zařízení do servisu.
Ohříváč hasne, na displeji je vidět zpráva "E1".	Hladina palivové nádrže je příliš nízká.	Doplňte palivo.
	Ucpané vzduchové filtry.	Vyčistěte nebo vyměňte filtry podle postupu popsaného v kapitole "běžné údržbové operace".
	Porucha systému dodávky paliva.	Předejte zařízení do servisu.
Ohříváč se nezapne, na displeji se zobrazí zpráva "E2"	Vadný senzor teploty.	Předejte zařízení do servisu.
Ohříváč se vypnul, na displeji svítí zpráva "E3"	Aktivace senzoru přehřátí	Ohříváče vypněte, odpojte od sítě a nechte vychladnout.
	Poškozený senzor přehřátí	Zařízení odevzdejte k opravě

13. Výbava nástroje

Ohříváč – 1 ks, spodní rám – 1 ks, horní rám – 1 ks, náprava – 1 ks, kola – 2 ks, položky kol – 2 ks, zajišťovací závlačky – 2 ks, kryty kol – 2 ks, montážní šrouby – 1 sada

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)



Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady. Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace..

Záruční list

pro

Plynová kamna

Katalogové číslo:.....

Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího.....

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrdzují, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzují vlastnoručním podpisem:

datum a místo

podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

- Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
- Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
- Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
- Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
- Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Olejový ohřevač s termostatem	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

III. Podmínky uplatňování záruky

- Předložením vyplněného záručního listu pro výrobek a doložením okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Komplectace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
- Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
- Záruka platí pouze na území Polska a EU.
- Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
 - Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
 - Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
 - Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
 - Svépomocných změn a/nebo úprav výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
 - Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
- Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
 - odstraní, změní nebo poškodí sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
 - ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
- Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

- V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
- Reklamací nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
- Reklamací můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Reklamací můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
- Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
- Upozornění!!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
- Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
- Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
- Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

SK Obsah

- Fotografie a obrázky
- Popis zariadenia
- Určenie zariadenia
- Obmedzenia používania
- Technické údaje
- Príprava na prácu
- Pripojenie k sieti
- Zapnutie zariadenia
- Používanie zariadenia
- Priebežná údržba
- Náhradné diely a príslušenstvo
- Samostatné odstraňovanie porúch
- Kompletizácia zariadenia
- Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení
- Záručný list

Vyhlasenie o zhode sa nachádza v sídle Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné bezpečnostné podmienky – brožúra pripojená k zariadeniu



UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

Obr. C: 1. Regulačné koliesko teploty, 2. Ukazovateľ vzdialenej teploty, 3. Zapínač, 4. Ukazovateľ teploty prostredia.

3. Určenie zariadenia

Olejový ohrievač je zariadenie, ktoré je určené a môže sa používať iba v dobre a správne vetraných miestnostiach. Používa sa na ohrievanie neobytých, úžitkových priestorov, ako sú dielne, garáže ap. Ohrievač je určený na používanie ako dodatočný tepelný zdroj, nemôže sa používať ako hlavný tepelný zdroj. Ohrievač sa môže používať iba miestnosti s dobre fungujúcim vetraním.

4. Obmedzenia používania

Olejový ohrievač sa môže používať iba v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v nižšie uvedených „Povolených prevádzkových podmienkach“. Zariadenie sa môže používať iba v miestnostiach s dobre fungujúcim vetraním, ktoré dostatočne odvádza vznikajúce spaliny. Zariadenie je určené výlučne na neprofesionálne účely. Neautorizované zásahy a zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia, ako aj nedodržovanie pokynov uvedených v Návode na používanie, sa považujú za protiprávne a znamenajú okamžitú stratu Záruky. Zariadenie sa musí používať v súlade s jeho účelom a v súlade s Uživatelskou príručkou, v opačnom prípade automaticky a okamžite prestáva platiť udelená záruka. V prípade, ak objavíte nejaké mechanicke poškodenia, predovšetkým deformácie plášte zariadenia, palivovej nádrže, netesnosti (unik paliva), okamžite prestaňte zariadenie používať.

Ak ohrievač nefunguje správne, alebo máte podozrenie, že niečo nie je v poriadku, nesmie sa v žiadnom prípade ďalej používať. V takom prípade zariadenie bezodkladne zabezpečte a následne objednajte jeho opravu v autorizovanom servise spoločnosti DEDRA-EXIM Sp. z o.o.

PRÍPUSTNÉ PRACOVNÉ PODMIENKY

Zariadenie sa môže používať iba v miestnostiach s dobre a správne fungujúcim vetraním. Chráňte pred vlhkosťou. Spustené zariadenie nikdy nenechávajte bez dozoru. Nepoužívajte v zaprášených miestnostiach (napr. sadrový prach, múka).

5. Technické údaje

Model	DED9952B
Napätie el. zdroja [V]	230
Frekvencia el. zdroja [Hz]	50
Príkon motora [W]	230
Vykurovací výkon [kW]	30
Typ paliva	Motorová nafta
Objem palivovej nádrže [l]	38
Spotreba paliva* [kg/h]	2,4
Prietok vzduchu [m ³ /h]	750
Hmotnosť (bez paliva) [kg]	19,2
Trieda ochrany pred priamym prístupom	IPX0
Trieda ochrany pred zásahom el. prúdu	I

* Spotreba paliva uvedená v príručke, je iba približná, presné hodnoty závisia tak od kvality používaného paliva, ako aj od podmienok, v ktorých sa ohrievač používa.

6. Príprava na prácu

Montáž

Keď ohrievač vyberiete z obalu, skontrolujte, či nie sú jednotlivé prvky a diely zariadenia poškodené. V prípade, ak objavíte nejaké poškodenie, zariadenie v žiadnom prípade nepoužívajte. Zmontujte podľa nižšie uvedeného popisu.

Pripevnite spodný rám (obr. E, 1) a horný rám (obr. E, 4) k nádrži ohrievača pomocou skrutiek a matíc. Na poloosy (obr. E, 2) nasadte kolesá (obr. E, 7), podložky (obr. E, 7). Na kolesá nasadte kryty (obr. E, 8).

Naplnenie nádrže palivom.

Ako palivo by ste mali používať iba naftu. V žiadnom prípade nesmiete používať prchavé palivá ako benzín, alebo rozpúšťadlá. Je tiež neprijateľné používať

znečistené palivo alebo použitý motorový olej. V prípade kontaktu s pokožkou okamžite kontaminované miesta umyte vodou s mydlom a opláchnite vodou.

- Pred naplnením nádrže palivom skontrolujte, či je zariadenie odpojené od napájacej siete.

- Pri plnení sledujte prípadnú netesnosť palivovej nádrže. Ak zistíte únik paliva, tak je zakázané používať zariadenie. Opravu musí vykonať špecializovaný servis.

- Hrdlo palivovej nádrže sa nachádza na zadnej strane ohrievača (Obr. D, 1). Pri plnení nádrže pozorne sledujte ukazovateľ hladiny paliva (Obr. D, 2).

- Neskladujte vo vnútri budovy viac paliva ako na jednorazové zásoby.

- Nádrže s palivom nemôžu byť umiestnené vo vzdialenosti menšej ako 8 m od ohrievača, výnimkou je, keď je nádrž integrovaná s ohrievačom.

- Miesto skladovania paliva musí byť udržiavané v súlade s platnými predpismi pre požiaru ochranu a bezpečnosť pri práci. Rozliate palivo sa musí utrieť suchou handričkou, alebo vhodnou utierkou.

Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či nedochádza k úniku paliva. V prípade zistenia úniku paliva v dôsledku napríklad slabšej tesnosti nádrže, alebo palivového potrubia, je zakázané používať ohrievač. V tomto prípade sa obráťte na servis.

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku. Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel. Pripojte zariadenie k uzemnenej elektrickej zásuvke, ktorá je zabezpečená vypínačom zostatkového prúdu. Ak je napájací kábel poškodený, tak musí byť z bezpečnostných dôvodov vymenený prostredníctvom autorizovaného servisu. Výmenu zástrčky, alebo napájacieho kábla musí vždy vykonať autorizovaný servis.

8. Zapnutie zariadenia

⚠ POZOR Pred spustením zariadenia je nevyhnutné vykonať kroky uvedené v kapitole "Príprava na prácu".

Ohrievač umiestnite na rovný povrch tak, aby prúd horúceho vzduchu nebol nasmerovaný priamo na horľavé materiály, osoby alebo zvieratá. Na pracovisku ponechajte voľný priestor medzi ohrievačom a predmetmi najmenej 3 m od prednej časti výstupu teplého vzduchu, minimálne 2 m od prívodu vzduchu, minimálne 2 m od stropu miestnosti (Obr. A). Osobitná pozornosť by sa mala venovať záclonám, závesom, alebo iným materiálom, ktoré sa môžu vznietiť pod vplyvom horúceho vzduchu.

Zapnutie ohrievača

Spínač (Obr. C, 3) nastavte do polohy „I“. Otočte gombík (Obr. C, 1) na požadovanú teplotu. Ak je nastavená teplota na gombíku vyššia ako teplota zobrazená na ukazovateľ aktuálnej teploty (Obr. C, 2), tak sa ohrievač spustí automaticky.

9. Používanie zariadenia

⚠ POZOR Nezakrývajte ani nezakrývajte vstupné a výstupné otvory ohrievača.

Vlejte do nádrže palivo (bod 6 b Uživatelskej príručky), zakrúťte zátku hrdla palivovej nádrže. Na ohrievači ani v jeho okolí nesmie zostať rozliate palivo alebo jeho zvyšky, v opačnom prípade vzniká riziko požiaru.

Ohrievač postavte na plochom vodorovnom povrchu takým spôsobom, aby prúd horúceho vzduchu nebol priamo nasmerovaný na prašné, horľavé látky alebo ľudí. Predovšetkým dávajte pozor na záclony, závesy alebo iné podobné materiály a látky, ktoré sa vplyvom horúceho vzduchu môžu zapáliť. Musia byť dodržané parametre v súlade s obrázkom A. Minimálne vzdialenosti od iných predmetov počas práce predstavujú: Minimálne 3 m od čelnej strany výstupného prívodu horúceho vzduchu, minimálne 2 m od vstupného prívodu, minimálne 2 m od stropu miestnosti (pozri obr. A).

Ohrievač pripojte k el. sieti.

Prepnite hlavný vypínač (obr. B, pol. 3) na polohu „I“. Regulačným kolieskom (obr. B, pol. 1) nastavte požadovanú teplotu. Ak je teplota nastavená reg. kolieskom vyššia než aktuálna teplota prostredia, ohrievač sa automaticky spustí.

Pred spustením skontrolujte, či na nejakom mieste neuniklo palivo.

Prípadné rozliate palivo dôkladne pouiterajte. V prípade, ak palivo uniká kvôli napr. netesnosti nádrže alebo palivových hadičiek, ohrievač sa v žiadnom prípade nesmie ďalej používať. V prípade kontaktujte autorizovaný servis.

10. Priebežná údržba

⚠ POZOR Priebežnú údržbu treba vykonávať pri odpojenej plynovej ríša.

Opravy môžu vykonávať len kvalifikovaní špecialisti na miestach uvedených výrobcom. Aspoň raz v roku sa odporúča technická prehliadka, ktorú vykoná autorizovaný servis, najlepšie pred začiatkom vykurovacej sezóny.

Čistenie zariadenia.

Zariadenie by sa malo pravidelne čistiť. Je potrebné vyčistiť najmä nečistoty vznikajúce pri plnení palivovej nádrže, ku ktorým ľahko priliehajú prach. Na čistenie používajte mäkkú handričku. Suché nečistoty sa dajú odstrániť pomocou vysávača. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, chemické čistiace prostriedky, rozpúšťadlá alebo iné prostriedky, ktoré by mohli poškodiť povrch zariadenia.

Vyprázdnenie a vyčistenie palivovej nádrže.

Počas používania ohrievača sa v nádrži hromadia nečistoty a vlhkosť, čo spôsobuje kondenzáciu vody vo vnútri palivovej nádrže. Ak chcete vyprázdniť a vyčistiť palivovú nádrž, tak nastavte ohrievač kolesami na miernom kopci. Pod ohrievač umiestnite nádobu na spustené palivo. Odskrutkujte zátku na vypúšťanie paliva, ktorá sa nachádza v spodnej časti palivovej nádrže (Obr. G, 1). Po vypustení paliva a vyčistení zamontujte vypúšťaciu zátku.

Po vyprázdnení nádrže prepláchnite nádrž malým množstvom čerstvého paliva.

Vyššie uvedená činnosť by sa mala vykonávať pravidelne približne každých 150-200 prevádzkových hodín, alebo ak budú zistené zhoršené prevádzkové parametre.

Vzduchový filter.

Počiatkový vzduchový filter (penový) by sa mal čistiť každých 50 prevádzkových hodín, alebo v prípade, že dôjde k jeho zamazaniu/zaneseniu. Ak chcete vyčistiť filter, tak odstráňte zadný kryt (Obr. F, 1) a vyberte penový filter (Obr. F, 3), opláchnite ho v teplej vode, dôkladne osušte a znovu nainštalujte. Na tento účel neodskrutkujte plastový kryt kompresora (Obr. F, 2). Každých 100 prevádzkových hodín vymeňte filter na strane vysokého tlaku. Odskrutkujte kryt motora (Obr. F, 2), vyberte filter (Obr. F, 4) a vymeňte ho na nový. Montáž by mala byť vykonaná v opačnom poradí.

Skladovanie, preprava, odoslanie

Ohrievač by mal byť skladovaný na suchom, bezprašnom mieste, ktoré je chránené pred vlhkosťou pri teplote (5-20)°C, z ďaleka od obytných priestorov, a je zabezpečené proti prístupu detí. Palivová nádrž by sa mala počas skladovania vyprázdniť a vyčistiť od znečistení. Skladovacia miestnosť by nemala obsahovať prach ani výpary, ktoré by mohli spôsobiť koróziu kovových komponentov. Prístroj neskladujte v miestnostiach, kde sa skladujú potraviny.

Ohrievač je vybavený kolesami, ktoré umožňujú ľahký pohyb vo vykurovaných priestoroch. Ak je potrebné odoslať ohrievač prostredníctvom prepravnej spoločnosti, napr. do servisu na opravu, tak palivová nádrž musí byť vyprázdnená! V súlade s platnými predpismi je zakázaná preprava kvapalných palív bez osobitných bezpečnostných podmienok stanovených osobitnými predpismi.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak chcete kúpiť diely a príslušenstvo, obráťte sa na Servis Dedra-Exim. Kontaktné údaje sú uvedené na strane 1 tohto návodu. Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo ŠARŽE/SÉRIE, ktoré je uvedené na výrobnom štítku. Opište poškodený diel, uveďte tiež približný termín nákupu zariadenia. Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálného servisu DEDRA – EXIM. Pripojte záručný list vystavený importérom a kópiu dokladu o nákupe. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonaná odplatne, ako pozárúčna oprava. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch

⚠ POZOR Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.

Problém	Príčina	Riešenie
Ohrievač sa nezapne.	Odpojený napájací kábel.	Zapojte kábel do elektrickej siete.
	Žiadne sieťové napätie.	Skontrolujte sieťové napätie.
Motor pracuje, bez vznietenia.	Poškodený spínač.	Odovzdajte zariadenie do servisu.
	Žiadne palivo v nádrži.	Naplňte palivo.
Ohrievač zhasína, na displeji sa zobrazí hlásenie „E1“.	Chybný zapalovací systém.	Odovzdajte zariadenie do servisu.
	Hladina paliva v nádrži je príliš nízka.	Naplňte palivo.
Ohrievač sa nezapne, na displeji sa zobrazí hlásenie „E2“.	Upchaté vzduchové filtre.	Vyčistite, alebo vymeňte filtre podľa postupu popísaného v kapitole „Priebežná údržba“.
	Porucha systému dodávky paliva.	Odovzdajte zariadenie do servisu.
Ohrievač sa vypína, na displeji sa zobrazuje správa „E3“.	Poškodený snímač teploty.	Odovzdajte zariadenie do servisu.
	Aktivoval sa snímač prehriatia.	Vypnite ohrievač, odpojte od el. napätia, nechajte vychladnúť.
	Poškodený snímač prehriatia.	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.

13. Kompletizácia zariadenia

Ohrievač – 1 ks, dolný rám – 1 ks, horný rám – 1 ks, os – 1 ks, kolesá – 2 ks, podložky kolies – 2 ks, poistné závlačky – 2 ks, kryty kolies – 2 ks, montážne skrutky – 1 komplet

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce sa domácností)



Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii: V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ: Tento symbol platí len v krajinách EÚ. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupu vo veci.

Záručný list

na

Plynová pec

Katalógové č.:

Číslo šarže:

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu:

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrďujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....
dátum a miesto

.....
podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídlia v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.

3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.

4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.

5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Olejoýv ohrievač s termostatom	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.

2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.

3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia

b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;

c. Nevhodného uchovávanía a prepravy výrobku;

d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;

e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;

- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.

2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.

3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udenej záruky“).

5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

7. Pozor!!! Použitie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

8. Povinnosti vyplývajúce z udenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.

9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).

10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

Turiny

1. Nuotraukos ir piešiniai

2. Prietaiso aprašas

3. Prietaiso aprašas

4. Naudojimo apribojimai

5. Techniniai duomenys

6. Paruošimas darbui

7. Jungimas į tinklą

8. Prietaiso įjungimas

9. Prietaiso naudojimas

10. Einamieji naudojimo veiksmiai

11. Pakeičiamos dalys ir priedai

12. Savarankiškas defektų pašalinimas

13. Prietaiso elementai

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą

15. Garantijos lapas

Atitikties deklaracija yra Dedra Exim Sp. z o.o. bendrovėje struktūroje.

Bendros darbo saugos sąlygos – brošiūra pridedama prie įrenginio.



ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas instrukcijas.

Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros smūgis, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.

Įsisaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

2. Prietaiso aprašas

Pav. C: 1. Temperatūros nustatymo rankena, 2. Nustatytos temperatūros rodiklis,

3. Įjungiklis, 4. Aplinkos temperatūros rodiklis.

3. Prietaiso aprašas

Dyzelinis šildytuvai – tai įrenginys skirtas naudoti tik patalpose su gerai veikiančia ventiliacija. Jis gali būti naudojamas negyvenamųjų patalpų (pvz. garažų, dirbtuvių ir pan.) šildymui. Įrenginys turi būti naudojamas kaip papildomas šilumos šaltinis, bet negali būti naudojamas, kaip pagrindinis šilumos šaltinis. Šildytuvai gali būti naudojami tik sausose patalpose su gerai veikiančia ventiliacija.

4. Naudojimo apribojimai

Dyzelinis šildytuvai gali būti naudojami tik pagal žemiau esančias Leistinas darbo taisykles. Įrenginys gali būti naudojamas tik patalpose su gerai veikiančia ventiliacija, skirta šalinti išmetamąsias dujas. Įrenginys yra skirtas tik mėgėjiškam naudojimui. Savarankiškas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuluoja vartotojo teises pasinaudoti garantiniu aptarnavimu. Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra nedelsiant anuluojamos. Pastebėjus mechaninius pažeidimus, ypač korpuso, kuro bako deformacijas, nesandarumą (kuro nutekėjimą), draudžiama naudoti įrenginį. Taip pat draudžiama naudoti šildytuvą pastebėjus, jog jis veikia neteisingai. Tokiu atveju būtina besąlygiškai išjungti įrenginį ir perduoti remontui į autorizuotą „DEDRA-EXIM“ Sp. z o.o. servisą.

PRIMTINOS DARBO SĄLYGOS

Įrenginys gali būti naudojamas tik patalpose su gerai veikiančia ventiliacija. Vengti drėgmės. Nepalikti įjungto įrenginio be priežiūros. Nenaudoti dulktose patalpose (pvz. gipso dulksės, miltai).

5. Techniniai duomenys

Modelis	DED9952B
Maitinimo įtampa [V]	230
Maitinimo dažnis [Hz]	50
Variklio galia [W]	230

Šiluminė galia [kW]	30
Kuro tipas	Dyzelinas
Kuro bako talpa [l]	38
Kuro sąnaudos* [kg/h]	2,4
Oro srautas [m3/h]	750
Svoris (be kuro) [kg]	19,2
Apsaugos nuo tiesioginės priegios laipsnis	IPX0
Apsaugos nuo elektros smūgio klasė	I

* Instrukcijoje yra nurodytas apytikslis kuro sunaudojimas, kuris priklauso nuo kuro kokybės ir šildytuvo darbo sąlygų.

6. Paruošimas darbui

Montavimas

Išėjus šildytuvą iš įpakavimo, patikrinti, ar įrenginio elementai nėra pažeisti. Pastebėjus pažeidimus, draudžiama įjungti įrenginį. Sumontuoti įrenginį laikantis toliau esančių nurodymų.

Prie šildytuvo bako varžtais ir veržlėmis pritvirtinkite apatinį rėmą (E pav., 1) ir viršutinį rėmą (E pav., 4). Ant pusašių (E pav., 2) uždėkite ratukus (E pav., 2), poveržles (E pav., 7). Ant ratų uždėkite dangtelius (E pav., 8).

Kuro bako pripildymas.

Kaipo kurą reikia naudoti vien tik dyzeliną. Jokių būdu negalima naudoti lakiųjų kuro, tokių kaip benzinai arba tirpikliai. Draudžiama taip pat yra naudoti užterštą kurą arba anksčiau sunaudotą variklio alyvą. Esant kuro sąlyčiui su oda reikia nedelsiant nuplauti užterštas vietas vandeniu su muilu ir nuplauti vandeniu.

- Prieš talpyklos kuro pripildymą reikia patikrinti ar įrenginys yra atjungtas nuo maitinimo tinklo.

- Pripildymo metu stebėti kuro baką, ar nėra kokių nors nutekėjimų. Jeigu bus nustatyta kuro nutekėjimas negalima naudoti įrenginio. Reikia atiduoti remontui į specializuotą servisą.

- Kuro pripildymo įrenginys yra šildytuvo gale (D, 1 pieš.). Kuro bako pripildymo metu atidžiai stebėti kuro lygio rodiklį (D, 2 pieš.).

- Pastato viduje negalima laikyti didesnio kuro negu vienkartinis atsarginis kiekis.

- Kuro bakas negali būti nuotolyje mažesniame negu 8 m nuo šildytuvo, išimtimi yra bakas, esantis neatskiriama šildytuvo dalimi.

- Kuro laikymo vietoje turi būti tvarka pagal galiojančias priešgaisrinės apsaugos, o taip pat darbo saugos nuostatas. Eventualų išsiliejusį kurą būtina nuvalyti švari skudurėliu arba tam skirtu valikliu.

Prieš užvedimą patikrinti ar nėra jokio kuro nutekėjimų. Kuro ištekėjimo atveju dėl pvz. talpyklos arba degalų vamzdelių nesandarumo negalima naudoti šildytuvo. Tokiu atveju reikia susisiekti su servisu.

7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje.

Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiama kvalifikacija turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelė). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negręstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido. Prietaisą prijungti prie įžeminto elektros lizdo, apsaugoto diferencialiu jungikliu. Jeigu maitinimo laidas yra pažeistas, dėl saugumo reikia jį pakeisti įgaliotame servise. Kištuko ar maitinimo laido pakeitimą visada turi atlikti įgaliotasis servisas.

8. Prietaiso įjungimas

⚠ DEMESIO Prieš prietaiso įjungimą reikia būtina atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“.

Šildytuvą pastatyti ant plokščio paviršiaus tokiu būdu, kad karšto oro srautas nebūtų nukreiptas tiesiai į lengvai degias medžiagas, žmones arba gyvūnus. Reikia palikti laisvą erdvę tarp šildytuvo ir objekto darbo vietoje mažiausiai 3 m nuo karšto oro išmetimo angos priekio, mažiausiai 2 m nuo oro įvedimo angos, mažiausiai 2 m nuo patalpos lubų (A pieš.). Ypatingas dėmesys turėtų būti atkreiptas į užuolaidas arba kitas medžiagas, kurios gali užsidegti dėl karšto oro poveikio.

Šildytuvo įjungimas

Nustatyti tinklinį jungiklį (C, 3 pieš.) į „I“ poziciją. Nustatyti rankenėle (C, 1 pieš.) norimą temperatūrą. Jeigu nustatyta temperatūra yra didesnė negu temperatūra nurodyta einamosios temperatūros ekrane (C, 2 pieš.), šildytuvą įsijungs savaime.

9. Prietaiso naudojimas

⚠ DEMESIO Neuždenkite šildytuvo įleidimo ir išleidimo angų.

Draudžiama pridengti arba uždengti įrenginio oro įsiurbimo ir išmetimo angų. Tam, kad įrenginys veiktų teisingai, būtina užtikrinti laisvą oro cirkuliaciją.

Šildytuvą turi saugos sistemą, kuri išjungia įrenginį šiais atvejais:

Neužsidega arba užgeso liepsna. Šildytuvą turi optoelektroninį elementą, kontroliuojantį liepsną degimo kameroje. Liepsnai degiklyje užgesus, jis išjungia šildytuvą.

Dingus elektros energijai. Tokiu atveju šildytuvą išsijungs.

Įrenginui perkaitus. Jei šildytuvo viduje padidėtų temperatūra dėl užsikimšusios oro įsiurbimo angos, apsaugos sistema išjungia šildytuvą.

Jei aplinkos temperatūra bus didesnė, negu nustatyta, šildytuvą išsijungs ir persijungs į budėjimo režimą. Kai aplinkos temperatūra taps žemesnė, negu nustatyta, šildytuvą vėl savaime įsijungs.

Šildytuvo įjungimas.

Norint išjungti šildytuvą, reikia perjungiklį perjungti į poziciją „0“ (pav. B, poz. 3). Po to reikia išimti kištuką iš rozetės. Išjungus įrenginį, prieš paliekant jį be priežiūros, būtina įsitikinti, kad viduje visiškai užgeso liepsna.

10. Einamieji naudojimo veiksmai

⚠ DEMESIO Einamuosiu naudojimo veiksmus reikia atlikti atjungus nuo dujų baliono.

Taisyms turi atlikti vien tik kvalifikacijos turintys specialistai, gamintojo nurodytuose punktuose.

Nors kartą per metus, rekomenduojama yra techninė priežiūra, kurią turi atlikti įgaliotasis servisas, geriausia prieš kiekvieną šildymo sezoną.

Įrenginio valymas:

Įrenginys turi būti reguliariai valomas. Ypatingai reikia valyti eventualius užteršimus, atsirandančius kuro bako papildymo metu, prie kurių lengvai prilimpa dulksės pripildymo metu. Valymui reikia naudoti minkštą skudurėlį. Sausi užteršimai gali būti pašalinami su dulkių siurbliu. Draudžiama naudoti agresyvias skabiklius, chemines valymo priemones, tirpiklius arba kitas priemones, kurios gali pažeisti įrenginio paviršius.

Kuro bako ištuštinimas, valymas

Šildytuvo naudojimo metu talpykloje renkasi dulksės ir drėgmė, privedant prie vandens kuro bako viduje. Esant kuro bako valymo reikalui reikia pastatyti šildytuvą ratus ant lengvos iškylos. Padėti talpyklą ant išleistų kurą po šildytuvu. Atsukti kuro išleidimo kamštį, esantį kuro bako apačioje (G, 1 pieš.). Po kuro išleidimo ir išvalymo užsukti nuleidimo kamštį.

Po bako išvalymo, perplauti baką nedideliu šviežio kuro kiekiu.

Šį veiksmą reikia atlikti periodiškai, kas apie 150-200 darbo valandų arba kuomet bus patvirtinta darbo parametrų pablogėjimas.

Oro filtras

Pradinį oro filtrą (iš kempinės) reikia valyti kas 50 darbo valandų arba pastebėjus jo užteršimą/užkimšimą. Kad išvalyti filtrą reikia nuimti galinį korpusą (F, 1 pieš.) ir išimti kempininį filtrą (F, 3 pieš.), nuplauti šiltame vandenyje, tiksliai išdžiovinti ir vėl sumontuoti. Šiam tikslui nereikia atsukti kompresoriaus plastikinio korpuso (F, 2 pieš.). Kas 100 darbo valandų, pakeisti filtrą aukšto slėgio pusėje. Atsukti variklio korpusą (F, 2 pieš.) išimti filtrą (F, 4 pieš.) ir pakeisti jį naują. Montavimą reikia atlikti atvirktine tvarka.

Laikymas, transportas, siuntimas

Šildytuvą reikia laikyti sausoje, be dulkių, apsaugotoje nuo drėgmės patekimo temperatūroje (5-20)°C, nuotolyje nuo gyvenamųjų patalpų, neprieinamoje vaikams vietoje. Iš kuro bako sandėliavimo laikotarpiui reikia išpilti kurą ir išvalyti nešvarumus. Patalpoje negali būti dulkių ir garų, kurie galėtų privesti prie metalų elementų korozijos. Negalima sandėliuoti įrenginio patalpose, kur yra laikomi maisto produktai.

Šildytuve yra įmontuoti važiavimo ratai, dėka kurių yra lengvas judėjimas šildomų patalpų aplinkoje. Jeigu bus šildytuvo siuntimo, pasinaudojant siuntimo įmonės paslaugomis būtinumas pvz. į servisą, kad remontuoti, reikia būtina išpilti kurą iš talpyklos! Remiantis galiojančiomis nuostatomis skystojo kuro gabenimas, netaikant specialiujų saugumo sąlygų, nustatytų atskiromis nuostatomis yra draudžiamas.

11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Norint įsigyti pakeičiamas dalis ir priedus, būtina pasikonsultuoti su servisu Dedra-Exim. Kontaktiniai duomenys pateikti instrukcijos 1 puslapyje. Užsakant atsarginę dalį, prašome nurodyti PARTIJOS numerį, nurodytą informacinėje lentelėje. Prašome aprašyti pažeistą dalį ir nurodyti orientacinį įrenginio pirkimo laiką. Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „DEDRA-EXIM“ centrinį servisą. Prašome pridėti importuotojo išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogrąžiniu remontu. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas defektų pašalinimas

⚠ DEMESIO Prieš pradėdamas savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

Problema	Priežastis	Sprendimai
Variklis dirba, nėra pliupsnio	Nėra kuro bake. Pažeista pliupsnio sistema.	Įpilti kurą. Atiduoti įrenginį į remontą.
Šildytuvą gęsta, ekrane matomas pranešimas „E1“.	Per mažas kuro lygis bake.	Įpilti kurą.
	Užkišti oro filtrai.	Išvalyti arba pakeisti filtrus pagal procedūrą, aprašytą „Einamieji naudojimo veiksmai“.
	Kuro padavimo sistemos avarija.	Atiduoti įrenginį į remontą.
Šildytuvą neįsijungia, ekrane matomas pranešimas „E2“	Sugedęs temperatūros jutiklis.	Atiduoti įrenginį į remontą.
Šildytuvą neįsijungia	Neprijungtas maitinimo laidas.	Prijunkti laidą prie tinklo.
	Nėra elektros įtampos maitinimo tinkle.	Patikrinti įtampą tinkle.
	Pažeistas jungiklis.	Atiduoti įrenginį į remontą.
Šildytuvą išsijungė, ekrane matyti pranešimą „E3“	Suveikė perkaitimo jutiklis	Išjungti šildytuvą, išjungti iš tinklo, palikti ataušti.
	Sugedo perkaitimo jutiklis	Atiduoti įrenginį remontui

13. Prietaiso elementai

Šildytuvas – 1 vnt., apatinis rėmas – 1 vnt., viršutinis rėmas – 1 vnt., ašis – 1 vnt., ratai – 2 vnt., ratų tarpikliai – 2 vnt., apsauginiai vielokaiščiai – 2 vnt., ratų apsaugos – 2 vnt., montažiniai varžtai – 1 kompl.

14. Informacija naudotojams apie sunaudotas įrangos utilizavimą (taikoma naudojant buitįje)



Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuodami techniką padedate saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje: Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisieki su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse. Norėdami utilizuoti šį produktą, susisieki su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

Garantinis lapas

na

Dyzelinis šildytuvas su termostatu

Katalogo Nr:

Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....
data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

- Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
- Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
- Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
- Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlo sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
- Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Dyzelinis šildytuvas su termostatu	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

III. Naudojimosi garantija sąlygos

- Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
- Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..
- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
- Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;

b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;

c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;

d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;

e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų

5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;

- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.

6. **Dėmesio!** Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Patebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.

2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.

3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.

4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).

5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.

6. Mając Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.

7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.

8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.

10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.

Gwarancija Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LV Satura rādītājs

- Attēli un zīmējumi
- Ierīces apraksts
- Ierīces pielietojums
- Lietošanas ierobežojumi
- Tehniskie dati
- Sagatavošana darbībai
- Pieslēgšana tīklam
- Ierīces ieslēgšana
- Ierīces lietošana
- Tekošas apkalpošanas darbības
- Rezerves daļas un piederumi
- Patstāvīga avāriju novēršana
- Ierīces komplektācija
- Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju
- Garantijas karte

Atbilstības deklarācija ir pieejama uzņēmuma Dedra Exim Sp. z o.o. birojā. Visparējēje drošības noteikumi - brošūra pievienota iekārtai



BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas.

Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

2. Ierīces apraksts

Zīm. C: 1. Temperatūras regulēšanas kloķis, 2. Noteiktas temperatūras rādītājs, 3. Ieslēdzējs, 4. Apkārtnes temperatūras rādītājs.

3. Ierīces pielietojums

Eļļas sildītājs ir ierīce, paredzēta lietošanai tikai telpās ar labi funkcionējošu ventilāciju. Paredzēta nedzīvojamu telpu sildīšanai, piem., darbnīcām, garāžām utt. Paredzēta izmantošanai ka papildus siltuma avots, nevar būt par galveno siltuma avotu. Ierīce var būt lietota tikai slēgtās telpās ar pareizi funkcionējošu ventilāciju.

4. Lietošanas ierobežojumi

Eļļas sildītājs var būt lietots tikai saskaņā ar turpmāk minētiem "Pieļaujamiem darba nosacījumiem". Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai telpās ar labi funkcionējošu ventilācijas instalāciju sadegšanas produktu izvadīšanai. Ierīce ir paredzēta tikai neprofesionālai lietošanai. Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, visas modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstīta šajā Lietošanas Instrukcijā var ierosināt Garantijas Tiesību tūlītēju pazaudēšanu. Ierīces lietošana pretī norādījumiem un Lietošanas Instrukcijai nekavējoties ierosinās Garantijas Tiesību tūlītēju pazaudēšanu.

Mehānisku bojājumu konstatēšanas gadījumā, sevišķi korpusa, degvielas tvertnes deformācijas, nebūvējuma (degvielas noplūdumi) gadījumā nelietot ierīci.

Nedrīkst lietot sildītāju arī gadījumos, ja tiks konstatēta darbības nepareizība. Tad obligāti nodrošināt ierīci un pasūtīt remontu SIA DEDRA-EXIM autorizētā servisā.

PIEĻAUJAMIE DARBA APSTĀKĻI

Ierīce var būt lietota tikai telpās ar pareizi funkcionējošu ventilāciju. Izvairīties no mitruma. Nedrīkst atstāt ieslēgto ierīci bez uzraudzības. Nelietot puteklainās telpās (piemēram, ģipša putekļi, milti).

5. Tehniskie dati

Modelis	DED9952B
Barošanas spriegums [V]	230
Barošanas frekvence [Hz]	50
Dzinēja jauda [W]	230
Sildīšanas jauda [kW]	30
Degvielas veids	Dīzeldegviela
Degvielas tvertnes tilpums [l]	38
Degvielas patērišana* [kg/h]	2,4
Gaisa plūsma [m ³ /h]	750
Svars (bez degvielas) [kg]	19,2
Aizsardzība no tiešas pieejas	IPX0
Ugunsdrošības līmenis	I

* Instrukcijā uzrādīta degvielas patērišana ir aptuvena, un ir atkarīga no degvielas kvalitātes, sildītāja darba apstākļiem.

6. Sagatavošana darbībai

Montāža

Pēc sildītāja izņemšanas no iepakojuma pārbaudiet, vai ierīces atsevišķās sastāvdaļas nav bojātas. Nesāciet darbu, ja ierīce ir bojāta. Samontējiet saskaņā ar aprakstu.

Ar skrūvēm un uzgriežņiem piestipriniet apakšējo rāmi (E attēls, 1) un augšējo rāmi (E attēls, 4) pie sildītāja tvertnes. Uzlieciet ritenus (E attēls, 2. punkts), paplāksnes (E attēls, 7. punkts) uz pusass (E attēls, 6. punkts). Uz riteniem uzlieciet vākus (E attēls, 8. punkts).

Degvielas tvertnes piepildīšana

Izmantojiet tikai dīzeldegvielu. Nekādā gadījumā nedrīkst izmantot gaistošas degvielas tādas kā benzīns vai šķīdinātāji. Nedrīkst arī izmantot piesārņoto degvielu vai izlietotu motoreļļu. Degvielas saskares ar ādu gadījumā nekavējoties nomazgājiet saskares vietas ar ūdeni un ziepēm un noskalojiet tās.

— Pirms degvielas tvertnes piepildīšanas pārliecinieties, ka ierīce ir atslēgta no barošanas tīkla.

— Piepildīšanas laikā novērojiet degvielas tvertni, lai pārliecinātos, kas nav noplūžu. Degvielas noplūdes gadījumā ierīci nedrīkst lietot. Nododiet to remontam specializētā servisa centrā.

— Degvielas ielietne atrodas sildītāja aizmugurē (att. D, 1). Tvertnes piepildīšanas laikā uzmanīgi novērojiet degvielas līmeņa indikatoru (att. D, 2).

— Ēkas iekštelpās nedrīkst uzglabāt lielāku degvielas daudzumu nekā tās vienreizējā rezerve.

— Degvielas tvertņu attālums no sildītāja nedrīkst būt mazāks par 8 m, izņēmums ir iebūvētā tvertne, kas ir sildītāja daļa.

— Degvielas uzglabāšanas vieta ir jāuztur atbilstoši spēkā esošajiem ugunsdrošības un darba aizsardzības noteikumiem. Izlietā degviela ir obligāti jānoslauc ar sausu lupatiņu vai speciālu slauķi.

Pirms iedarbināšanas pārliecinieties, ka nav nekādu noplūžu. Degvielas noplūžu gadījumā, kas radušās, piemēram, tvertnes vai degvielas padeves cauruļu hermētiskuma trūkuma dēļ, sildītāju nedrīkst lietot. Šādā gadījumā sazinieties ar servisa centru.

7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē. Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgrauze un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgrauze [mm ²]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6

Sistēma ir jāizpilda elektrīkai ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievērsiet uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgrauze nebūtu mazāka par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus. Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa. Pieslēdziet ierīci iezemētai elektriskajai kontaktligzdai, kas aizsargāta ar diferenciālas strāvas automātslēdzi. Ja barošanas kabelis ir bojāts, drošības apsvērumu dēļ tas ir jānomaina autorizētajā servisa centrā. Kontaktdakšas un barošanas kabeļa nomaīņa ir vienmēr jāveic autorizētajā servisa centrā.

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktlīdzdas”.

Uzstādi sildītāju uz plakanas virsmas tā, lai karsta gaisa plūsma netiktu vērstā tieši pret viegli uzliesmojošiem materiāliem, cilvēkiem vai dzīvniekiem. Darba vietā atstājiet brīvu telpu starp sildītāju un objektiem: vismaz 3 m no karsta gaisa izejas priekšpuses, vismaz 2 m no gaisa ieejas atveres, vismaz 2 m no telpas griestiem (att. A). Pievērsiet īpašu uzmanību aizkariem vai citiem materiāliem, kas var aizdegties karsta gaisa ietekmē.

Sildītāja ieslēgšana

Uzstādi tīkla slēdzi (att. C, 3) pozīcijā "I". Iestatiet vēlamu temperatūru ar grozāmo pogu (att. C, 1). Ja uz grozāmās pogas iestatītā temperatūra ir augstāka par temperatūru, kas norādīta aktuālās temperatūras displejā (att. C, 2), sildītājs ieslēdzas automātiski.

9. Ierīces lietošana

UZMANĪBU Nesedziet vai neaizsedziet sildītāja iekšējās atveres.

Nedrīkst bloķēt sildītāja iekšējās atveres un izejas caurumus. Ierīces pareizai darbībai nodrošināt brīvu gaisa plūsmu.

Sildītājs ir apgādāts ar aizsardzības sistēmu, kas ierosinās ierīces izslēgšanu sekojošos gadījumos:

Nav aizdedzes vai liesmas nodzišana. Sildītājs ir apgādāts ar optoelektronisku elementu, kas kontrolē liesmu degšanas kamerā. Elements izslēdz sildītāju pēc liesmas nodzišanas.

Elektroenerģijas izslēgšana. Tādā gadījumā sildītājs izslēgs.

Ierīces pārkaršana. Temperatūras palielināšanas gadījumā sildītāja iekšā, sakarā ar, piem., gaisa iekšējās nobloķēšanas, aizsardzība izslēgs sildītāju.

Kad apkārtnes temperatūra ir lielāka no uzstādītas temperatūras, sildītājs izslēgs un pārslēgs uz gaidīšanas režīmu. Kad apkārtnes temperatūra samazinās zem noteikto, sildītājs atgriežas automātiski ieslēgts!

Sildītāja izslēgšana.

Lai izslēgtu sildītāju, ieslēdzēju pārslēgt uz pozīciju "0" (Zīm. B, poz. 3). Pēc tam atslēgt elektrības vadu no ligzdas. Pēc ierīces izslēgšanas pirms atstāšanas bez uzraudzības pārbaudīt, vai liesma ir pilnīgi nodzīta.

10. Tekošas apkalpošanas darbības

Remonti ir jāveic tikai kvalificētiem speciālistiem ražotāja norādītajos punktos.

Vismaz vienu reizi gadā ieteicams veikt tehnisko apskati autorizētajā servisa centrā, vislabāk pirms katras apkures sezonas.

Ierīces tīrīšana

Ierīcei ir jābūt regulāri tīrītai. Jo īpaši ir jānotīra iespējami netīrumi, kas rodas degvielas tvertnes piepildīšanas laikā un kam viegli pieļip putekļi. Tīrīšanai izmantojiet mīkstu lupatiņu. Sausus netīrumus var noņemt ar putekļu sūcēju. Nedrīkst izmantot agresīvus mazgāšanas līdzekļus, šķīdinātājus vai citus līdzekļus, kas var sabojāt ierīces virsmu.

Degvielas tvertnes iztukšošanas, tīrīšana

Sildītāja lietošanas laikā uzkrājas netīrumi un mitrums, kas noved pie ūdens kondensēšanās degvielas tvertnes iekšā. Degvielas tvertnes iztukšošanas un tīrīšanas nepieciešamības gadījumā uzstādi sildītāju uz neliela paaugstinājuma. Novietojiet tvertni nolietajai degvielai zem sildītāja. Atskrūvējiet degvielas tvertnes apakšā esošo izlaišanas korķi (att. G, 1). Pēc degvielas nolaišanas un tīrīšanas aizskrūvējiet izlaišanas korķi.

Pēc tvertnes iztukšošanas izskalojiet to ar nelielu svaigās degvielas daudzumu.

Iepriekš minētā darbība ir jāveic periodiski ik pēc 150–200 stundām vai ja ir pamanīta darba parametru pasliktināšana.

Gaisa filtrs

Sākotnējais (sūkļa) gaisa filtrs ir jātīra ik pēc 50 darba stundām vai ja ir pamanīts tā nosmērējums/aizsprostojums. Lai iztīrītu filtru, noņemiet aizmugurējo pārsegu (att. F, 1) un izņemiet sūkļa filtru (att. F, 3), noskalojiet to siltā ūdenī, rūpīgi nosusiniet un uzstādi atpakaļ. Šim mērķim nav jāatskrūvē kompresora plastmasas pārsegs (att. F, 2). Ik pēc 100 darba stundām nomainiet filtru augsta spiediena pusē. Atskrūvējiet degvielas pārsegu (att. F, 2), izņemiet filtru (att. F, 4) un nomainiet to pret jaunu. Montāžu veiciet apgriezta secībā.

Uzglabāšana, transportēšana, sūtīšana

Sildītājs ir jāuzglabā sausā vietā, kas ir brīva no putekļiem un aizsargāta no mitruma piekļuves un no bērnu piekļuves, temperatūra (5–20) °C, tālu no dzīvojamā telpu. Uz uzglabāšanas laiku iztukšojiet degvielas tvertni un iztīriet to no netīrumiem. Telpai ir jābūt brīvai no putekļiem un izgarojumiem, kas var izraisīt metāla elementu koroziju. Neuzglabājiet ierīci telpās, kur tiek glabāti pārtikas produkti. Sildītājs ir aprīkots ar gaitas riteņiem, kas ļauj to viegli pārvietot apslīdāmās telpās. Ja nepieciešams nosūtīt sildītāju, izmantojiet ekspedīcijas uzņēmuma pakalpojumus, piemēram, servisa centrā remontam, obligāti iztukšojiet degvielas tvertni! Saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem nedrīkst pārvadāt šķidrās degvielas, neievērojot īpašas drošības nosacījumus, kas noteikti atsevišķos noteikumos.

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar Dedra Exim servisu. Kontakttinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā.

Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt PĀRTIJAS numuru, kas atrodas uz tabuliņas. Lūdzam aprakstīt bojātu daļu, papildus norādot ierīces iegādes orientācijas laiku. Garantijas laikā remontu ir veikti saskaņā ar Garantijas Lapas noteikumiem. Reklamēto produktu lūdzam nodot remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt DEDRA - EXIM Centrālajam Servisam. Lūdzam pievienot Garantijas Lapu, kuru noformēja importētājs. Bez dokumenta garantijas remonts būs uzskatīts par pēc-garantijas remontu. Pēc garantijas laika remontu veic Centrālais Serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (par pasūtīšanu maksā lietotājs).

12. Patstāvīga avāriju novēršana

UZMANĪBU Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

Problēma	Iemesls	Risinājums
Sildītājs neieslēdzas.	Nepieslēgts barošanas kabelis.	Pieslēdziet kabeli elektrotīklam.
	Sprieguma neesamība barošanas tīklā.	Pārbaudiet spriegumu tīklā.
Dzinējs darbojas, nav aizdedzes.	Bojāts slēdzis.	Nododiet ierīci remontam.
	Degvielas trūkums tvertnē.	Piepildiet degvielu.
Sildītājs nodzies, displejā parādās ziņojums "E1".	Bojāta aizdedzes sistēma.	Nododiet ierīci remontam.
	Pārāk zems degvielas līmenis tvertnē.	Piepildiet degvielu.
	Aizsprostots gaisa filtrs.	Iztīriet vai nomainiet filtrus atbilstoši procedūrai, kas aprakstīta nodaļā "Tekošas apkalpošanas darbības".

Sildītājs neieslēdzas, displejā parādās ziņojums "E2".	Degvielas padeves sistēmas avārija.	Nododiet ierīci remontam.
	Bojāts temperatūras sensors.	Nododiet ierīci remontam.
Sildītājs ir izslēgts, displejā parādās paziņojums "E3"	Aktivizēts pārkaršanas sensors	Izslēdziet sildītāju, atvienojiet to no elektrotīkla, ļaujiet atdzist.
	Bojāts pārkaršanas sensors	Nodot ierīci defektu novēršanai

13. Ierīces komplektācija

Sildītājs - 1 gab., apakšējais rāmis - 1 gab., augšējais rāmis - 1 gab., ass - 1 gab., riteņi - 2 gab., riteņu paplāksnes - 2 gab., drošības tapas - 2 gab., riteņu pārsegi - 2 gab., montāžas skrūves - 1 komplekts

14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)



Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotās tehnikas savākšanas punktiem var uzziņāt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā.

Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā: Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm: Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs. Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Garantijas talons

Uz

Eļļas sildītājs ar termostatu

Kataloga Nr:

Partijas numurs:

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts:

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....

datums un vieta

.....

Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesas Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.

2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izpilda Garants.

3. Garantijas atbildība apņēma tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produktā Lietotājam nodošanas laikā.

4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.

5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņēmti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Eļļas sildītājs ar termostatu	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

III. Garantijas Lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, fakturrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.

2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.

3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;

b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;

c. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;

d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;

e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
- tika bojātas vai mainītas plombas.

6. Uzmani! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.

2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.

3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.

4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).

5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).

6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.

7. Uzmani!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.

8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu

9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).

10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemt ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetésszerű használat
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. A beüzemelés előkészítése
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A berendezés üzembe helyezése
9. A berendezés alkalmazása
10. Rendszeres arbantartási tevékenységek
11. Alkatrészek és kiegészítők
12. Önhibaelhárítás
13. A készülék felhizálása
14. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről
15. Jótállási kártya

A megfelelősi nyilatkozat a Dedra Exim Kft. cég székhelyén található.

Általános biztonsági előírások - a berendezéshez csatolt brosúra

⚠ Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal.

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütés, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövő használatára.

2. A készülék leírása

C ábra: 1. Hőmérséklet beállító gomb, 2. Megadott hőmérséklet kijelző, 3. Kapcsoló, 4. Környezeti hőmérséklet kijelző.

3. A készülék rendeltetésszerű használat

A gázolajos hőszugárzó kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező helyiségekben való használatra rendeltetett. Rendeltetése nem lakó, használati célú helyiségek, műhely, garázs, stb. fűtése. A berendezés rendeltetése kiegészítő hőforrásként való használat, nem képezhet fő hőforrást. A hőszugárzó csak olyan helyiségekben használható, ahol jól működő szellőztetés van.

4. A használat korlátozása

A hőszugárzó kizárólagosan az alább leírt "Megengedett üzemi körülmények" szerint szabad használni. A berendezés kizárólagosan a fűstgáz eltávolítását szolgáló, hatékony szellőztetéssel rendelkező helyiségekben való használatra rendeltetett. A berendezés kizárólagosan nem professzionális célokra használható. A mechanikai és villamos felépítésben eszközölt önkényes változtatások, bármilyen módosítások, a Használati Utasításban nem említett kezelési tevékenységek jogtalanokként kerülnek elkönyvelésre és a Garanciai Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek. A berendezések rendeltetésnek vagy a Használati Utasításnak nem

megfelelő használata a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek. Mechanikus sérülések, különösen a burkolat, az üzemanyagtartály deformálódásának, tömítetlenség (üzemanyag szivárgás) észlelése esetén a berendezést nem szabad használni. Szintén tilos a hősugárzót használni, ha működésében rendellenességet észlel. Ilyen esetben a berendezést feltétel nélkül le kell védeni, majd javítását a DERA - EXIM Sp. z o.o. márkaszervizében rendelje meg.

Megengedhető üzemi körülmények

A berendezés csak olyan helyiségekben használható, ahol jól működő szellőztetés van. Kerülje a nedvességet. Ne hagyja a bekapcsolt berendezést felügyelet nélkül. Ne használja poros helyiségekben (pl. gipszpor, liszt).

5. Műszaki adatok

Modell	DED9952B
Tápfeszültség [V]	230
Hálózati frekvencia [Hz]	50
Motor teljesítménye [W]	230
Fűtési teljesítmény [kW]	30
Üzemanyag fajtája	Dízelolaj
Az üzemanyagtartály űrtartalma [l]	38
Üzemanyag fogyasztás [kg/h]	2,4
Légáramlás [m ³ /h]	750
Súly (üzemanyag nélkül) [kg]	19,2
Közvetlen érintkezési védelmi osztály	IPX0
Érintésvédelmi osztály	I

* Az útmutatóban megadott üzemanyag-fogyasztás megközelítő érték, szorosan függ az üzemanyag minőségétől és a hősugárzó üzemi körülményeitől.

6. A beüzemelés előkészítése

Összeszerelés

A csomagolásból történő kivétel után ellenőrizze a hősugárzót egyes elemeit a sérülések tekintetében. Ne kapcsolja be, ha a berendezést megsérülését észleli. Szerelje össze az alábbi leírásnak megfelelően.

Szerelje az alsó keretet (E ábra, 1) és a felső keretet (E ábra, 4) a fűtőtartályra csavarokkal és anyákkal. Helyezze a kerekeket (E. ábra, 2) és az alátéteket (E. ábra, 7) a féltengelyekre (E. ábra, 6). Helyezze a fedeleket a kerekre (E. ábra, 8. ábra).

A tartály üzemanyaggal való feltöltése

Üzemanyagként csak gázolaj használható. Semmilyen körülmények között ne használjon illékony tüzelőanyagokat, például benzint vagy oldószert. Elfogadhatatlan a szennyezett üzemanyag vagy használt motorolaj használata is. A bõrrel való érintkezés esetén azonnal mossa le a szennyezett helyeket szappannal és vízzel, majd öblítse le vízzel.

- A tartály üzemanyaggal való feltöltése előtt ellenőrizze, hogy a készülékki van kapcsolva a hálózatról.

-Töltéskor tartsa az üzemanyagtartályt megfigyelés alatt a lehetséges szivárgások szempontból. Ha az üzemanyag szivárgását észleli, ne használja a készüléket. Rendelje meg a javításokat egy speciális szervizben.

- Az üzemanyagtöltő a fűtőelem hátoldalán található (D,1 ábra). A tartály feltöltésekor szorosan figyelje az üzemanyagszint jelzőjét (D,2 ábra).

- Az épületen belül ne tárolja több üzemanyagot mint az egyszeri ellátásra szükséges.

- A tüzelőanyag tartályok nem helyezhetők el a fűtőtesttől 8 m-nél kisebb távolságra, kivéve a beépített tartályt, amely a fűtőelem része.

- Az üzemanyag tárolásának helyét az alkalmazandó tűzvédelmi és munkavédelmi előírásoknak megfelelően kell fenntartani. A kiomlott tüzelőanyagot száraz ruhával vagy speciális tisztítóruhával törölje le.

A fűtőberendezés üzembe helyezése előtt ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgása. Ha például a tartály vagy az üzemanyagvezetékek szivárgása miatt üzemanyagszivárgást észlel, ne használja a fűtőberendezést. Ebben az esetben vegye fel kapcsolatot a szervizzel.

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.

Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paramétereit és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm ²]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábel úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt. Csatlakoztassa a készüléket egy földelt elektromos aljzathoz, amelyet egy fennmaradó áramforrás véd. Ha a tápkábel megsérült, biztonsági okokból a hivatalos szervizközpontnak kell cserélnie. A dugó vagy a tápkábel cseréjét mindig hivatalos szervizközpontnak kell elvégeznie.

8. A berendezés üzembe helyezése

FIGYELEM A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el".

Helyezze a fűtőberendezést egy sík felületre úgy, hogy a forró levegő áramlása ne gyúlékony anyagokra, emberekre vagy állatokra közvetlenül irányuljon. Hagyja a szabad helyet a fűtőberendezés és a munkahelyen lévő tárgyak között legalább 3 m-re a forró levegő kimenetének elejétől, minimum 2 m-re a légbevezetőtől, legalább 2 m-re a helyiség mennyezetétől (A ábra). Különös figyelmét fordítsa a függönyökre, napellenzőre vagy más anyagokra, amelyek forró levegő hatása meggúlladhatnak.

A fűtőberendezés bekapcsolása

Állítsa a tápkapcsolót (C, 3 ábra) az "I" állásba. Forgassa el a gombot (C, 1 ábra) a kívánt hőmérsékletre. Ha a beállított hőmérséklet a gombon magasabb, mint a hőmérséklet kijelzőn jelzett hőmérséklet (C, 2 ábra), a fűtőberendezés automatikusan elindul.

9. A berendezés alkalmazása

FIGYELEM Ne takarja le vagy fedje le a fűtőberendezés bemeneti és kimeneti nyílásait.

Tilos letakarni vagy eltakarni a hősugárzó ki és beáramlási nyílásait. A berendezés megfelelő működése számára biztosítsa a levegő szabad áramlását.

A hősugárzó biztonsági rendszerrel rendelkezik, mely a következő helyzetekben kapcsol be:

Nincs gyújtás vagy kialszik. A hősugárzó optoelektronikai érzékelővel rendelkezik, mely figyel az égéstérben levő lángot. Kikapcsolja a hősugárzót, ha kialszik a láng az égéstérben.

Elektromos áram kimaradás. Ilyen esetben a hősugárzó kikapcsol.

A berendezés túlmelegedése. Amennyiben a hősugárzó belsejében a hőmérséklet pl. az eldugult levegő bemenet miatt megemelkedik, a biztosíték a hősugárzót kikapcsolja.

Amikor a környezeti hőmérséklet a beállítottnál magasabbra nő, a hősugárzó kikapcsol és készenléti állapotba kapcsol. Amikor a környezeti hőmérséklet a beállítottnál alacsonyabbra esik le, a hősugárzó önállóan bekapcsol!

A hősugárzó kikapcsolása.

A hősugárzó kikapcsolásához a feszültség kapcsolót állítsa a „0” állásba (B ábra, 3. poz.). Ezután csatlakoztassa le a feszültség kábelt a hálózati aljzatról. A berendezés kikapcsolása után, mielőtt felügyelet nélkül hagyná, ellenőrizze, hogy a láng teljes egészében kialudt.

10. Rendszeres arbantartási tevékenységek

FIGYELEM A rendszeres arbantartási tevékenységeket kizárólag a gázpalack leszerelése után szabad végezni.

A javításokat csak szakképzett szakemberek végezhetik a gyártó által megadott pontokon.

Legalább évente egyszer ajánlott műszaki ellenőrzést végezni, amelyet egy hivatalos szervizközpont végez, lehetőleg minden fűtési időszak előtt.

Az eszköz tisztítása.

A készüléket rendszeresen meg kell tisztítani. Különösen meg kell tisztítani az üzemanyagtartály feltöltése során keletkező szennyeződéseket, amelyekhez a por és a por könnyen tapad. Használjon puha ruhát a tisztításhoz. A száraz szennyeződéseket porszívóval eltávolítható. Ne használjon agresszív tisztítószerkeket, kémiai tisztítószerkeket, oldószereket vagy más anyagokat, amelyek károsíthatják a készülék felületét.

Az üzemanyagtartály kiürítése, tisztítása.

A fűtőberendezés használata során a tartályban szennyeződés és a nedvesség felgyülemlik, ami páralecsapódást okoz az üzemanyagtartály belsejében. Ha szükség van az üzemanyagtartály kiürítésére és tisztítására, állítsa a berendezés kerekeit enyhén emelkedésen. Az üzemanyagra való tartályt helyezzen a fűtőelem alá. Csavarja le a tüzelőanyag-tartály alján található üzemanyag-leeresztő dugót (G, 1 ábra). A tartály kiürítése után öblítse ki a tartályt kis mennyiségű friss üzemanyaggal. A fenti műveletet rendszeresen kell elvégezni., körülbelül 150-200 üzemóránként, vagy ha a működési paraméterek romlását észlelik.

Légszűrő

A első légszűrőt (habot) 50 üzemóránként meg kell tisztítani vagy ha észrevehetően piszkos / eltömődött. A szűrő tisztításához távolítsa el a hátlapot (F,1. ábra) és távolítsa el a habszűrőt (F, 3. ábra), öblítse le meleg vízzel, alaposan szárítsa meg és helyezze vissza. Ehhez ne csavarja ki a kompresszor műanyag burkolatát (F, 2. ábra). 100 óránként cserélje ki a szűrőt a nagynyomású oldalon. Csavarja ki a motorfedele (F, 2. ábra), távolítsa el a szűrőt (F, 4. ábra), és cserélje ki egy új szűrőre. A telepítést fordított sorrendben kell végrehajtani.

Tárolás, fuvarozás és kiszállítás

A fűtőtestet száraz, pormentes helyen, 5-20 ° C hőmérsékleten, nedvességtől védve kell tartani, távol a lakótértől, védve a gyermekek hozzáférésétől. A tárolás célból az üzemanyagtartályt ki kell üríteni az üzemanyagból, és el kell távolítani a benne lévő szennyeződéseket. A tárolási helyiségben nem lehet hogy porok és füstök található lennének, amelyek fém alkatrészek korrózióját okozhatják. Ne tárolja a készüléket olyan helyiségekben, ahol élelmiszereket tárolnak. A fűtőberendezés kerekekkel van felszerelve, amelyek lehetővé teszik a fűtött helyiségek közötti könnyű mozgást. Ha szükség van a fűtőberendezés szállítására egy szállítási cég alatt például javítási központba, az üzemanyagtartályt ki kell üríteni! A vonatkozó előírásoknak megfelelően tilos a folyékony tüzelőanyagok külön rendletekben meghatározott különleges biztonsági feltételek nélküli szállítása.

11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és kiegészítők ügyében vegye fel a kapcsolatot a Dera-Exim Szervizzel. Az elérhetőségek a használati utasítás 1. oldalán található. Az alkatrészek megrendelésekor kérjük megadni a típuscímken található szériaszámot. Kérjük a megrongálódott alkatrészt leírni, megadva a berendezés megközelített vásárlási idejét. A garanciális időszakban a javítások a Garanciajegyben leírt szabályok szerint kerülnek elvégzésre. A reklamált terméket kérjük a javításra eljuttatni a vásárlás helyére (az eladó köteles a reklamált terméket átvenni), vagy a DERA - EXIM Központi Szervizébe. Kérjük csatolni az Importőr

által kiállított garanciajegyet. E nélkül a javítás garanciális időszakon túli javításként kerül elkönyvelésre. A garanciális időszakon túli javításokat a Központi Szerviz végzi. A megrongálódott terméket a Szervizbe kel elküldeni (a szállítási díjat a felhasználó fedezi).

12. Önhibaelhárítás

FIGYELEM Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

Probléma	Ok	Elhárítás
A fűtés nem kapcsol be.	A tápkábel nem csatlakozik az elektromos aljzatba. Nincs feszültség a hálózaton. Sérült kapcsoló.	Csatlakoztassa a kábelt a hálózathoz. Ellenőrizze a hálózati feszültséget. Küldje el a készüléket javításra.
A motor működik, nincs gyújtás.	Nincs üzemanyag a tartályban. Hibás gyújtásrendszer.	Üzemanyag töltése Küldje el a készüléket javításra.
A fűtőberendezés kialszik, a kijelzőn az "E1" felirat látható.	A tartály üzemanyagszintje túl alacsony. Eltömődött légszűrők.	Üzemanyag töltése Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőket az "Aktuális karbantartás" fejezetben leírtak szerint.
A fűtőelem nem kapcsol be, a kijelzőn az "E2" felirat látható.	Az üzemanyag-ellátó rendszer meghibásodása. A hőmérséklet érzékelő hibás.	Küldje el a készüléket javításra.
A hőszugárzó kikapcsol, a kijelzőn megjelenik az "E3" üzenet	Bekapcsolt a túlmelegedés érzékelő Sérült túlmelegedés érzékelő	Kapcsolja ki a hőszugárzót, csatlakoztassa le a hálózatról, hagyja kihűlni. Adja le a berendezést javításra

13. A készülék kompletizálása

Hőszugárzó – 1 db, alsó keret – 1 db, felső keret – 1 db, tengely – 1 db, kerék – 2 db, kerék alátét – 2 db, biztonsági sasszeg – 2 db, kerék burkolat – 2 db, csavar – 1 készlet

14. Információ a felhasználóknak az elektromos élelektronikus berendezések hulladékkezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemek hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalainkon.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztethet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országaiban: Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unióon kívüli országokban: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

Garanciajegy

Gázolajos hőszugárzó termosztáttal

Katalógusszám:

Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

As eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....
kelt és helye

.....
a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keltenekzik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Gázolajos hőszugárzó termosztáttal	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyet és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatja a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek

- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea de lucru
7. Conectare la rețea

8. Pregătirea pentru lucru
9. Utilizarea dispozitivului
10. Acțiunile de întreținere curentă
11. Piese de schimb și accesorii
12. Eliminarea individuală a defecțiunilor
13. Set de completare a dispozitivului
14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate
15. Talon de garanție

Declarația de conformitate se află la sediul Dedra Exim Sp. z o.o.
Condiții generale de securitate – broșura anexată la aparat

⚠️ AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

Fig. C: 1. Buton rotativ ptr. setarea temperaturii, 2. Indicatorul temperaturii setată, 3. Întrerupător, 4. Indicatorul temperaturii mediului înconjurător.

3. Destinația dispozitivului

Aeroterma pe bază de ulei este un aparat de încălzire destinat pentru a fi utilizat numai în încăperi unde este asigurat un sistem de ventilație eficient. Este folosit numai pentru încălzirea spațiilor închise industriale precum garaje, ateliere etc. Nu folosiți în încăperi rezidențiale (locuințe). Aparatul este destinat utilizării ca sursă suplimentară de căldură. Nu poate constitui principala sursă de căldură. Aeroterma poate fi folosită numai în încăperi unde este asigurat un sistem de ventilație eficient.

4. Restricții de utilizare

Aeroterma pe bază de ulei poate fi utilizată numai în conformitate cu indicațiile descrise în rubrica următoare „Condiții optime de lucru permise”. Aparatul este destinat pentru a fi utilizat numai în încăperi dotate cu un sistem de ventilație eficient pentru eliminarea gazelor. Aeroterma este destinată numai pentru uz personal nu și pentru scopuri profesionale sau industriale. Schimbări în construcția mecanică și electrică, precum și oricare modificare sau reparație efectuată de către utilizator care nu este descrisă în manualul de utilizare vor fi considerate ca ilegale și cauzează pierderea imediată a Drepturilor de Garanție.

Utilizarea neconformă cu destinația sau cu Manualul de Utilizare cauzează pierderea imediată a Drepturilor de Garanție. În cazul unor deteriorări mecanice, în special deformarea carcasei sau a rezervorului de combustibil, neatenșită și (scurgeri de combustibil) nu folosiți aparatul. De asemenea, nu utilizați aeroterma în cazul constatării unor nereguli în funcționarea acesteia. În acest caz, obligatoriu trebuie să protejați aparatul, apoi să apelați pentru repararea acestuia la un atelier service autorizat DEDRA-EXIM Sp. z o.o.

Condiții de muncă permise

Dispozitivul poate fi utilizat numai în încăperi cu ventilație eficientă. Evitați umezeala. Nu lăsați dispozitivul pornit fără supraveghere. Nu utilizați în încăperi cu praf (de ex. praf de ghips, făină).

5. Date tehnice

Model	DED9952B
Tensiunea de alimentare [V]	230
Frecvența de alimentare [Hz]	50
Puterea motorului [W]	230
Puterea de încălzire [kW]	30
Tipul de combustibil	Motorină
Volumul rezervorului de combustibil [l]	38
Consumul combustibilului* [kg/h]	2,4
Debitul de aer [m³/h]	750
Greutatea (fără combustibil) [kg]	19,2
Gradul de protecție împotriva accesului direct	IPX0
Clasa de protecție împotriva șocurilor electrice	I

* Consumul de combustibil menționat în instrucțiuni are valori aproximative, și depinde de calitatea combustibilului și de condițiile de funcționare ale aerotermei.

6. Pregătirea de lucru

Montarea

După scoaterea încălzitorului din ambalaj, verificați dacă componentele individuale ale dispozitivului nu sunt deteriorate. Nu porniți dacă aparatul este deteriorat. Asamblați conform descrierii de mai jos.

Montați cadrul inferior (fig. E, 1) și cadrul superior (fig. E, 4) pe rezervorul încălzitorului cu ajutorul șuruburilor și piulițelor. Așezați roțile (Fig. E, 2), șabilele (Fig. E, 7) pe semiaxe (Fig. E, 6). Așezați capacele pe roți (Fig. E, 8).

Umplerea rezervorului cu combustibil.

Utilizați numai motorină drept combustibil. În nici un caz nu folosiți combustibili volatili, cum ar fi benzina sau solvenții. De asemenea, este inacceptabil să se utilizeze un combustibil impurificat sau uleiul de motor uzat.

În cazul contactului combustibilului cu pielea, spălați imediat locurile murdărite cu apă și săpun și clătiți cu apă.

- Înainte de a umple rezervorul cu combustibil, verificați dacă dispozitivul este decuplat de la rețea de alimentare.

-În timpul umplerii, observați rezervorul de combustibil dacă nu prezintă eventuale scurgeri. În cazul în care veți detecta scurgerea de combustibil, nu utilizați dispozitivul. Încredințați reparație unui service specializat.

- Gura de umplere a combustibilului se află în spatele încălzitorului (Fig. D,1). În timp ce umpleți rezervorul, observați cu atenție indicatorul nivelului de combustibil (Fig. D, 2).

- Nu depozitați în interiorul clădirii mai mult combustibil decât pentru o singură umplere.

- Rezervoarele cu combustibil nu pot fi amplasate la mai puțin de 8 m de încălzitor, excepția fiind rezervorul integrat cu încălzitor.

- Locul de depozitare a combustibilului trebuie întreținut în conformitate cu reglementările aplicabile în domeniul protecției împotriva incendiilor și a securității în muncă. Orice combustibil vărsat trebuie șters cu o cârpă uscată sau cu o cârpă de curățat specială.

Înainte de pornire, verificați dacă nu există scurgeri de combustibil. În cazul în care se constată scurgeri de combustibil cauzate, de exemplu, de neatenșitatea rezervorului sau a conductelor de combustibil, încălzitorul nu poate fi utilizat. În acest caz, vă rugăm să contactați service-ul.

7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare.

Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm ²]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte.

Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

Conectați dispozitivul la o priză electrică împământată protejată de un întrerupător cu protecție diferențială. Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de un centru de service autorizat din motive de siguranță. Înlocuirea ștecherului sau a cablului de alimentare trebuie efectuată întotdeauna de un centru de service autorizat.

8. Pregătirea pentru lucru

⚠️ ATENȚIE Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Așezați încălzitorul pe o suprafață plană astfel încât curentul de aer fierbinte să nu fie îndreptat direct spre materiale inflamabile, oameni sau animale. Lăsați spațiu liber între încălzitor și obiectele de la locul de muncă, de cel puțin 3 m de fața gurii de evacuare a aerului cald, la minim 2 m de la gura de admisie a aerului, de minim 2 m de tavanul încăperii (Fig. A). O atenție deosebită trebuie acordată perdelelor, draperiilor sau altor materiale care pot lua foc fiind expuse la aerul fierbinte.

Pornirea încălzitorului

Setați întrerupătorul de rețea (Fig C, 3) în poziția "I". Rotiți butonul (Fig. C, 1) la temperatura dorită. Dacă temperatura reglată pe buton este mai mare decât temperatura indicată pe afișajul de temperatură curentă (Fig. C, 2), încălzitorul va porni automat.

9. Utilizarea dispozitivului

⚠️ ATENȚIE Nu acoperiți sau nu acoperiți orificiile de admisie și de evacuare ale încălzitorului.

Nu acoperiți sau nu blocați grila de evacuare a căldurii și grila de admisie a aerului în timpul funcționării aparatului. Asigurați libera trecere a fluxului de aer, pentru o funcționare corespunzătoare a aerotermei.

Aeroterma este echipată cu un sistem de siguranță care oprește funcționarea aparatului, în următoarele cazuri:

Lipsa scântei de aprindere sau flacăra este stinsă. Aeroterma este echipată cu un dispozitiv optoelectronic care controlează flacăra în camera de ardere. Acesta decuplează aeroterma în cazul stingerii flăcării pe arzător.

Lipsa alimentării cu energie electrică de la rețea. În acest caz, aeroterma se oprește.

Supraîncălzirea aerotermei. În cazul creșterii temperaturii în interiorul aerotermei cauzată de ex. de obstrucționarea grilajului de admisie a aerului, sistemul de protecție oprește aeroterma.

Când temperatura ambientală crește peste temperatura setată, aeroterma se oprește și intră în modul de așteptare. Când temperatura ambientală scade sub temperatura setată, aeroterma pornește în mod automat, păstrând constantă temperatura în încăpere!

Oprirea aerotermei.

Pentru a opri aeroterma, trebuie să setați comutatorul Pornit / Oprit în poziția „0” (fig. B, poz. 3). Apoi scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză electrică. După oprirea aerotermei, înainte de a o lăsa nesupravegheată, verificați dacă flacăra din interior s-a stins complet.

10. Acțiunile de întreținere curentă

⚠️ ATENȚIE Toate acțiunile de întreținere curentă trebuie efectuate cu butelia pe gaze detașată.

Reparațiile trebuie efectuate numai de către specialiști calificați la centrele indicate de producător. Cel puțin o dată pe an, se recomandă efectuarea unei inspecții tehnice, executată de un centru de service autorizat, de preferință înainte de fiecare sezon de încălzire.

Curățarea dispozitivului.

Dispozitivul trebuie curățat cu regularitate. În special, este necesară curățarea eventualelor impurități apărute în timpul umplerii rezervorului de combustibil, la care praful și pulberii aderă ușor. Utilizați o cârpă moale pentru curățare. Impuritățile uscate pot fi îndepărtate cu ajutorul unui aspirator. Nu utilizați detergenți agresivi, agenți chimici de curățare, solvenți sau alți agenți care pot deteriora suprafața dispozitivului.

Golirea, curățarea rezervoarelor de combustibil

În timpul utilizării încălzitorului, în rezervor se acumulează impurități și umiditate, producând condensarea apei în interiorul rezervoarelor de combustibil. Dacă este necesară golirea și curățarea rezervoarelor de combustibil, așezați încălzitorul cu roțile ridicate la o mică înălțime. Plasați un recipient pentru combustibilul golit sub încălzitor. Deșurbați dopul de golire a combustibilului aflat în partea inferioară a rezervoarelor de combustibil (Fig. G, 1). După scurgere și curățare, înșurubați dopul de golire.

După golirea rezervoarelor, spălați rezervoarele cu o cantitate mică de combustibil proaspăt.

Operațiunile de mai sus trebuie efectuate periodic la fiecare aproximativ 150-200 ore de lucru sau în cazul în care se constată înrăutățirea parametrilor de funcționare.

Filtru de aer.

Filtrul de aer preliminar (burete) trebuie curățat la fiecare 50 de ore de lucru sau în cazul în care veți observa că este murdar/înfundat. Pentru a curăța filtrul, detașați capacul din spate (Fig. F, 1) și scoateți filtrul de burete (Fig. F, 3), clătiți-l în apă caldă, uscați-l bine și reinstalați-l la loc. Pentru a face acest lucru nu trebuie deșurubat capacul din plastic al compresorului (Fig. F, 2). La fiecare 100 de ore de funcționare, înlocuiți filtrul de pe partea de înaltă presiune. Deșurbați capacul motorului (Fig. F, 2), scoateți filtrul (Fig. F, 4) și înlocuiți-l cu altul nou. Instalarea trebuie efectuată în ordine inversă.

Depozitare, transport, expediție

Încălzitorul trebuie depozitat într-un loc uscat, fără praf, protejat de umiditate, la o temperatură de 5-20°C, departe de spațiile de locuit, protejat împotriva accesului copiilor.

În timpul depozitării, rezervoarele de combustibil trebuie golite de combustibil și curățate de impurități. Spațiul de depozitare trebuie să fie liber de praf și vapori care pot provoca coroziunea componentelor metalice. Nu depozitați dispozitivul în încăperi în care sunt păstrate produse alimentare.

Încălzitorul este prevăzut cu roți care permit deplasarea ușoară în zona încăperilor încălzite. În cazul în care este necesară expediția încălzitorului cu o companie de transport, de exemplu la un centru de service pentru reparare, rezervoarele de combustibil trebuie neapărat golite! În conformitate cu reglementările aplicabile, este interzis transportul combustibililor lichizi fără să se respecte condițiile de securitate speciale stabilite prin reglementări separate.

11. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, vă rugăm să contactați Serviciul DEDRA-Exim. Detaliile de contact pot fi găsite la pagina 1 a manualului de instrucțiuni. La comanda pieselor de schimb vă rugăm să ne furnizați numărul de LOT indicat pe plăcuța cu date tehnice. Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului. Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului. Vă rugăm să aduceți produsul reclamat pentru a fi reparat la locul de achiziționare (vanzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimită la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Vă rugăm să atașați certificatul de garanție eliberat de importeur. Fără acest document reparația va fi tratată ca după garanție. După perioada de garanție reparațiile efectuează Service-ul Central. Produsul deteriorat trebuie să-l trimiteți la Service (costurile de transport acoperă utilizatorul).

12. Eliminarea individuală a defecțiunilor

ATENȚIE Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

Problemă	Cauză	Soluționare
Încălzitorul nu pornește	Cablul de alimentare nu este conectat. Lipsa tensiunii în rețeaua de alimentare. Întreprupător deteriorat.	Conectați cablul la rețea. Verificați tensiunea în rețea. Predați dispozitivul la reparat.
Motor funcționează, lipsa aprindere	Lipsa combustibil în rezervor. Sistem de aprindere deteriorat.	Completați combustibilul. Predați dispozitivul la reparat.
Încălzitorul se stinge, afișat mesajul „E1”.	Filtre de aer înfundate. Defecțiunea sistemului de alimentare cu combustibil.	Curățați sau înlocuiți filtrele în conformitate cu procedura descrisă la capitolul "Operații curente de întreținere". Predați dispozitivul la reparat.
Încălzitorul nu pornește, afișat mesajul „E2”.	Motorul ventilatorului defect Senzor de temperatură deteriorat.	Trimiteți aeroterma la reparat Predați dispozitivul la reparat.
Încălzitorul s-a oprit, pe afișaj apare mesajul „E3”	A acționat senzorul de supraîncălzire Deteriorat senzorul de supraîncălzire	Întreprupeți încălzitorul, deconectați-l de la rețeaua de alimentare, lăsați-l să se răcească Trimiteți dispozitivul pentru reparare

13. Set de completare a dispozitivului

Încălzitorul – 1 buc., cadru inferior – 1 buc., cadru superior – 1 buc., axul – 1 buc., roți – 2 buc., șaibe ptr. roți – 2 buc., ace de asigurare – 2 buc., apărătoare ptr. roți – 2 buc., șuruburi de montare – 1 set.

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodăria de casă)



Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncate la gunoii împreună cu deșeurile obișnuite.

Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansambelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitate din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

Utilizatori din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

Certificat de garanție

pentru

Aertermă pe bază de ulei cu termostat

Nr. de catalog

Număr de lot:

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....

Data și locul

.....

semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparației) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultată din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Aertermă pe bază de ulei cu termostat	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;

e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:
- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;
- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

6. Atenție! Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculoasă pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).

10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu operează, nu limitează și nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut.

Kazalo

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Namen naprave
4. Omejitve uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava na delo
7. Povezava z omrežjem
8. Vklp naprave
9. Uporaba naprave
10. Tekoče vzdrževanje
11. Rezervni deli in dodatki
12. Pomanjkljivosti, odpravljene samostojno
13. Dokončanje enote
14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
15. Garancijska kartica

Izjava o skladnosti je na voljo v pisarni družbe Dedra Exim Ltd.
Splošni varnostni pogoji so vključeni v ločeni brošuri.

 OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, in vsa navodila.

Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

2. Opis naprave

Slika C: 1. gumb za nastavitve temperature, 2. indikator nastavitvene temperature, 3. stikalo, 4. indikator temperature okolice.

3. Namen naprave

Naprava je namenjena uporabi le v prostorih z učinkovitim prezračevanjem. Namenjena je ogrevanju nestanovanjskih prostorov, kot so delavnice, garaže itd. Namenjena je uporabi kot pomožni vir ogrevanja in ne kot glavni vir ogrevanja.

4 Omejitve uporabe

Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodaj navedenimi "Dovoljenimi pogoji delovanja". Naprave ne smete uporabljati za neprekinjeno ogrevanje prostorov v stavbah z živalmi, kot so hlevi, kmetije itd. Če se grelnik uporablja ob stalni prisotnosti ljudi, je treba zagotoviti ustrezne pogoje delovanja. Prostor je treba stalno prezračevati, tako da odstotek strupenih snovi v zraku ne preseže zdravju nevarne ravni. Dobro prezračevanje je zagotovljeno, če je zagotovljeno normalno kroženje zraka skozi okna, vrata in druge fiksne odprtine. Nedovoljene spremembe mehanske konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalna dela, ki niso opisana v navodilih za uporabo, se štejejo za nezakonite in imajo za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa postane neveljavna. Zaradi uporabe, ki ni v skladu s predvideno uporabo ali navodili za uporabo, se takoj izgubijo pravice iz garancije. Naprave ne uporabljajte, če so ugotovljene mehanske poškodbe, zlasti deformacije ohišja, rezervoarja za gorivo, puščanje (puščanje goriva). Naprave ne uporabljajte tudi, če pri njenem delovanju ugotovite kakršne

koli nepravilnosti. V takem primeru je treba napravo popolnoma zavarovati in jo nato popraviti v pooblaščenem servisnem centru družbe Dedra Exim Sp. z o.o.

Dovoljeni delovni pogoji

Napravo lahko uporabljate le v prostorih z učinkovitim prezračevanjem.
Izogibajte se vlagi. Naprave ne puščajte vklopljene brez nadzora.
Naprave ne uporabljajte v prašnih prostorih (npr. prah iz ometa, moka).

5. Tehnični podatki

Model	DED9952B
Napajalna napetost [V]	230
Frekvenca napajanja [Hz]	50
Moč motorja [W]	230
Ogrevalna moč [kW]	30
Vrsta goriva	Dizel
Prostornina rezervoarja za gorivo [l]	38
Poraba goriva* [kg/h]	2,4
Pretok zraka [m ³ /h]	750
Teža (brez goriva) [kg]	19,2
Stopnja zaščite pred neposrednim dostopom	IPX0
Zaščitni razred	I

* Poraba goriva, navedena v navodilih, je približek, ki je močno odvisen od kakovosti goriva in pogojev delovanja grelnika.

6. Priprava na delo

Montaža

Ko grelnik vzamete iz embalaže, preverite, ali so posamezne komponente poškodovane. Če je enota poškodovana, je ne zaženite. Sestavite v skladu z naslednjim opisom
Z vijaki in maticami pritrdite spodnji okvir (slika E, 1) in zgornji okvir (slika E, 4) na rezervoar grelnika. Na polovične gredi (slika E, 2) namestite kolesa (slika E, 7) in podložke (slika E, 6). Na kolesa namestite pokrove (slika E, 8).

Polnjenje rezervoarja z gorivom.

Kot gorivo se sme uporabljati samo dizelsko gorivo. Nikakor ne smete uporabljati goriv, ki so hlapljiva, kot so bencin ali topila. Prav tako ni dovoljena uporaba onesnaženega goriva ali izrabljenega motornega olja. Če gorivo pride v stik s kožo, umazana mesta takoj umijte z milom in vodo ter sperite z vodo.

-Pred polnjenjem rezervoarja z gorivom preverite, ali je enota izključena iz električnega omrežja.

-Med polnjenjem opazujte rezervoar za gorivo, ali ne pušča. Če odkrijete uhajanje goriva, naprave ne uporabljajte. Napravo dajte popraviti v specializiranem servisnem centru.

-Polnilnik goriva se nahaja na zadnji strani grelnika (slika D, 1). Pri polnjenju rezervoarja pazljivo spremljajte indikator nivoja goriva (slika D, 2).

-V stavbi ne shranjujte več kot eno zalogo goriva.

-Rezervoarji za gorivo ne smejo biti nameščeni v oddaljenosti manj kot 8 m od grelnika, izjema je vgrajeni rezervoar, ki je del grelnika.

-Prostor za skladiščenje goriva je treba vzdrževati v skladu z veljavnimi predpisi o varstvu pred požarom in varnosti pri delu. Morebitno razlito gorivo obrišite s suho krpo ali namenskim čistilom.

-Pred zagonom preverite, ali ne pušča gorivo. Če ugotovite uhajanje goriva, npr. zaradi netesnega rezervoarja ali cevi za gorivo, grelnika ne smete uporabljati. V tem primeru se obrnite na servisno službo.

7. Povezava z omrežjem


Pred priključitvijo naprave na vir napajanja se prepričajte, da napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.

Napajalna napeljava mora biti izvedena v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in mora izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivna vrednost varovalke glede na moč naprave so navedeni v spodnji preglednici:

Moč naprave [W].	Najmanjši prečni prerez vodnika [mm ²]	Najmanjša varovalka tipa C [A].
<700	0,75	6

Namestitev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljševalnih kablov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte tabelo). Električni kabel namestite tako, da med delovanjem ne bo nevarnosti, da bi se prerezal. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov. Redno preverjajte stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel. Napravo priključite na ozemljeno električno vtičnico, zaščiteno z odklopnikom preostalega toka. Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora iz varnostnih razlogov zamenjati pooblaščen servisni center. zamenjavo vtiča ali napajalnega kabla mora vedno opraviti pooblaščen servisni center.

8. Vklp naprave

 POZOR Pred zagonom enote je treba opraviti korake, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".

Grelnik postavite na ravno površino, tako da tok vročega zraka ni usmerjen neposredno na vnetljive materiale, ljudi ali živali. Med grelnikom in predmeti na delovnem območju pustite prost prostor, ki naj bo vsaj 3 m od čelne strani odprtine za odvod vročega zraka, vsaj 2 m od odprtine za dovod zraka in vsaj 2 m od stropa prostora (slika A). Posebno pozornost namenite zavesam, draperijam ali drugim materialom, ki se lahko ob izpostavljenosti vročemu zraku vžgejo.

Vklp grelnika

Omrežno stikalo (slika C, 3) nastavite v položaj "I". S številčnico (slika C, 1) nastavite želeno temperaturo. Če je temperatura, nastavitvena s številčnico, višja od temperature, prikazane na prikazovalniku trenutne temperature (slika C, 2), se grelnik samodejno vklopi.

9. Uporaba naprave



POZOR

Vstopne in izstopne odprtine grelnika ne smejo biti pokrite ali ovirane.

Za pravilno delovanje enote je treba zagotoviti prost pretok zraka. Naprava je opremljena z varnostnim sistemom, ki povzroči izklop naprave v naslednjih primerih:

Če v zgorevalni komori ni plamena ali če ta ugasne, ima grelnik optoelektronski element, ki spremlja plamen v zgorevalni komori.

Za ponovni vklop preverite, da nivo goriva v rezervoarju ni prenizek, po potrebi dolijte gorivo ter izklopite in ponovno vklopite stikalo (slika C, 3).

izpad električnega omrežja, v tem primeru se grelnik izklopi.

in bo preklopil v način v sili. Za ponovni vklop je treba stikalo izklopiti in ponovno vklopiti (slika C, 3). Zaradi tega delovanja grelnika ni mogoče nadzorovati s časovniki, ki odklopijo in ponovno priključijo napetost.

Pregrevanje enote: če se temperatura v grelniku poviša, na primer zaradi ovire pri dovodu zraka, zaščita izklopi grelnik. Če ga želite ponovno vklopiti, počakajte, da se grelnik ohladi, ga izklopite in ponovno vklopite (slika C, 3).

Izklop termostata: ko se temperatura okolice dvigne nad nastavljeno temperaturo, se grelnik izklopi in preide v stanje pripravljenosti. Ko temperatura okolice pade pod nastavljeno temperaturo, se grelnik ponovno samodejno vklopi.

Izklop grelnika

Za izklop grelnika prestavite stikalo za napajanje v položaj "0" (slika C, 3) Nato izključite napajalni kabel iz vtičnice. Po izklopu naprave preverite, ali je plamen v njej popolnoma ugasnil, preden jo pustite brez nadzora.

10. Tekoče vzdrževanje



POZOR

Vsa vzdrževalna dela je treba opravljati, ko je enota izključena iz električnega omrežja.

Popravila lahko opravljajo le usposobljeni strokovnjaki na mestih, ki jih določijo proizvajalec.

Vsaj enkrat na leto je priporočljivo opraviti tehnični pregled pri pooblaščenem servisu, po možnosti pred vsako ogrevalno sezono.

Čiščenje naprave.

Napravo je treba redno čistiti. Zlasti ga je treba očistiti vseh ostankov, ki nastanejo med polnjenjem rezervoarja za gorivo, na katerega se zlahka prilepita prah in umazanija. Za čiščenje je treba uporabiti mehko krpo. Suho umazanijo lahko odstranite s sesalnikom. Ne uporabljajte agresivnih čistil, kemičnih čistil, topil ali drugih sredstev, ki lahko poškodujejo površino enote.

Praznjenje in čiščenje rezervoarja za gorivo .

Med uporabo grelnika se v rezervoarju nabirajo umazanija in vlaga, kar povzroča kondenzacijo v rezervoarju za gorivo. Če je treba rezervoar za gorivo izprazniti in očistiti, postavite grelnik s kolesi na rahlo vzpetino. Pod grelnik postavite posodo za izpraznjeno gorivo. Odvijte čep za izpust goriva, ki se nahaja na dnu posode za gorivo (slika G, 1). 2. Po izpraznitvi in čiščenju ponovno privijte čep za izpust goriva. Po izpraznitvi rezervoarja ga splaknite z majhno količino svežega goriva.

Navedeno je treba opraviti periodično vsakih 150-200 ur delovanja ali ob zaznavi poslabšanja delovanja.

Zračni filter.

Predfilter za zrak (goba) je treba očistiti vsakih 50 ur delovanja ali ko opazite, da je umazan/zamašen. Filter očistite tako, da odstranite zadnji pokrov (slika F, 1) in odstranite gobični filter (slika F, 3), ga sperite v topli vodi, temeljito posušite in namestite nazaj. V ta namen ne odvijajte plastičnega pokrova kompresorja (slika F, 2). Vsakih 100 obratovnih ur zamenjajte filter na visokotlačni strani. Odvijte pokrov motorja (slika F, 2), odstranite filter (slika F, 4) in ga zamenjajte z novim. Ponovno ga sestavite v obratnem vrstnem redu.

Skladiščenje, prevoz, odprema

Grelnik je treba hraniti v suhem, brezprašnem in vlažnem prostoru pri temperaturi (5-20) °C, stran od bivalnih prostorov, zaščiten pred dostopom otrok. Iz rezervoarja za gorivo je treba med skladiščenjem izprazniti gorivo in ga očistiti umazanije. V prostoru ne sme biti prahu in hlapov, ki lahko povzročijo korozijo kovinskih sestavnih delov. Naprave ne shranjujte v prostorih, kjer se hranijo živilski izdelki.

Grelnik je opremljen s kolesčki za lažje premikanje po ogrevanih prostorih. Če je treba grelnik poslati v prevoz, npr. v servisni center za popravilo, je treba izprazniti rezervoar za gorivo! V skladu s veljavnimi predpisi je prevoz tekočih goriv brez upoštevanja posebnih varnostnih pogojev, določenih s posebnimi predpisi, prepovedan.

11. Rdezervni deli in dodatki

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na Dedra Exim Service. Kontaktno podatke najdete na strani 1 priročnika.

Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na ploščici in številko dela iz montažne risbe.

V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji, navedenimi v garancijskem listu. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na mestu nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center podjetja Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila izvaja osrednji servis. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

12. Samostojno odpravljanje napak



POZOR

Preden poskušate sami odpraviti težave, enoto odklopite od napajanja .

Problem	Vzrok	Rešitev
Grelnik se ne vklopi.	Odklopljen napajalni kabel.	Priključite kabel na električno omrežje.
	V omrežju ni napetosti.	Preverite omrežno napetost.
Motor deluje, ni vžiga.	Okvarjeno stikalo.	Enoto oddajte v popravilo.
	V rezervoarju ni goriva.	Dolijte gorivo.

	Pomanjkljiv sistem vžiga.	Enoto oddajte v popravilo.
Grelnik ugasne, na zaslonu se prikaže cornikat "E1".	Prenizka raven goriva v rezervoarju.	Dolijte gorivo.
	Zamašeni zračni filtri.	Filtere očistite ali zamenjajte v skladu s postopkom, opisanim v poglavju "Tekoče vzdrževanje".
	Okvara sistema za dovod goriva.	Enoto oddajte v popravilo.
Grelnik se ne vklopi, na zaslonu se prikaže sporočilo "E2".	Okvarjen temperaturni senzor.	Enoto oddajte v popravilo.
Grelnik se je izklopil, na zaslonu se prikaže sporočilo "E3".	Senzor pregrevanja se je sprožil	Izklopite grelnik, izključite ga iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi.
	Okvarjen senzor pregrevanja	Napravite enoto.

13. Dokončanje opreme

Grelec - 1 kos, spodnji okvir - 1 kos, zgornji okvir - 1 kos, os - 1 kos, kolesa - 2 kosa, podložke za kolesa - 2 kosa, varnostni ventili - 2 kosa, pokrovi koles - 2 kosa, montažni vijaki - 1 kpl.

14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (velja za gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjstve odpadke. Če želite sestavne dele odstraniti, ponovno uporabiti ali predelati, jih je pravilno odnesti na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za odpadno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravilnim odstranjevanjem aparata lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje, ki jih lahko ogrozi neustrezno ravnanje z odpadki.

Za nepravilno odlaganje odpadkov veljajo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če morate zavreči električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližjega prodajalca ali dobavitelja, ki vam bo posredoval dodatne informacije.

Odstranjevanje odpadkov v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol se nanaša samo na države v Evropski uniji. Če morate ta izdelek odstraniti, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

Garancijski list

na spletni strani .

.....

Številka naročila:

Številka serije:

(v nadaljnjem besedilu: izdelek)

Datum nakupa izdelka:

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca:

Izjava uporabnika:

Potrdujem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil iz navodil za uporabo in garancijskega lista. Seznanjen sem s pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

.....

Datum in

krajPodpis uporabnika

I. Odgovornost za izdelek

(1) Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za mesto Varšava v Varšavi, XIV gospodarski oddelek Državnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, osnovni kapital: PLN 100.980,00.

2 Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, jamči za izdelek, ki izvira iz Garantove distribucije.

(3) Odgovornost v okviru garancije zajema le napake, ki izhajajo iz vzrokov, ki so bili značilni za izdelek v času, ko je bil izročen uporabniku.

(4) Uporabnik je na podlagi garancije upravičen do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pokazala v garancijskem roku. Način popravila izdelka (način popravila) je v pristojnosti Garanta. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka z brezhibnim, znižanja cene izdelka ali odstopa od pogodbe.

V zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, je odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na največ vrednost izdelka z napako.

II. Jamstveno obdobje

Sestavni deli izdelka	Trajanje garancijske zaščite
Oljni grelnik s termostatom	24 mesecev od datuma nakupa izdelka, kot je navedeno na tej garancijski kartici.

III. Pogoji za korišćenje zavarovanja

Uporabnik mora predložiti ispunjen garancijski list za izdelek in dokazati okolišne okolnosti nakupa izdelka, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Zaradi učinkovite obravnave reklamacij je priporočljivo, da uporabnik skupaj z izdelkom predloži vse sestavne dele, navedene v poglavju "Kompletiranje naprave" v uporabniškem priručniku.

2. da uporabnik upošteva navodila v priručniku za uporabo in garancijski kartici. Jamstvo velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.

Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:

a. Če uporabnik ne upošteva pogojev iz navodil za uporabo, zlasti glede pravilnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;

b. Uporabnik uporablja čistila ali sredstva za vzdrževanje, ki niso v skladu z navodili za uporabo;

c. neustrezno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;

d. Uporabnikove nepooblaščenke spremembe in/ali predelave izdelka, ki niso bile dogovorjene s garantom;

e. če uporabnik v izdelku uporablja potrošni material, ki ni v skladu z navodili za uporabo.

(5) Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:

- je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, oznake datuma in merilne tablice;

- če je uporabnik poškodoval plombe ali če so na njih vidni znaki nedovoljenega poseganja.

Opozorilo: Uporabnik mora dejavnosti, povezane z vsakodnevnim delovanjem izdelka, ki med drugim izhajajo iz navodil za uporabo, izvajati sam in na lastne stroške.

IV. Pritožbeni postopek

(1) Če se ugotovi, da izdelek deluje nepravilno, se pred vložitvijo zahtevka prepričajte, da so bili pravilno izvedeni vsi koraki, navedeni zlasti v navodilih za uporabo.

(2) Priporočljivo je, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh po tem, ko opazite napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, izgubi pravice, ki izhajajo iz te garancije, če reklamacije ne vložijo v 7 dneh.

(3) Reklamacijo je mogoče med drugim sporočiti na mestu nakupa izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

(4) Uporabnik lahko vloži pritožbo prek obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za reklamacijo zaradi garancije").

5. naslovi garancijskega servisa za posamezne države so na voljo na spletni strani www.dedra.pl. Če za posamezno državo ni garancijskega servisa, je priporočljivo, da garancijske zahtevke naslovite na: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6 Zaradi varnosti uporabnika je uporaba izdelka z napako prepovedana.

7 Opozorilo: Uporaba okvarjenega izdelka je nevarna za zdravje in življenje uporabnika.

8 Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh, šteto od datuma, ko uporabnik dostavi reklamirani izdelek.

9. pred oddajo izdelka z napako v reklamacijo ga je priporočljivo očistiti. 10. Priporočljivo je, da se izdelek za reklamacijo skrbno zaščiti pred poškodbami med prevozom (priporočljivo je, da se izdelek za reklamacijo dostavi v originalni embalaži).

(10) Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik zaradi napake ni mogel uporabljati izdelka, za katerega velja garancija. Garancija ne izključuje, omejuje ali zadržuje pravic uporabnika, ki izhajajo iz predpisov o garanciji za napake prodanega blaga.

HR Sadržaj

1. Slike i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničenje uporabe
5. Tehnički podaci
6. Priprema za uporabu
7. Priključivanje na mrežu
8. Uključivanje uređaja
9. Uporaba uređaja
10. Održavanje
11. Zamjenski dijelovi i pribor
12. Samostalno otklanjanje kvarova
13. Komplet uređaja
14. Informacija za korisnike o odlaganju električne i elektroničke opreme
15. Jamstveni list

Izjava o sukladnosti priložena je uputama kao poseban dokument. U slučaju nedostatka izjave o sukladnosti, molimo kontaktirajte Dedra-Exim Sp. z o. o. Opći sigurnosni propisi se nalaze u uputama za uporabu kao posebna brošura.

UPOZORENJE. Prije uporabe uređaja pročitajte sva upozorenja označena uskliknikom i sve upute.

Nepoštivanje sljedećih sigurnosnih upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljnih ozljeda.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu .

2. Opis uređaja

Slika C: 1. Gumb za postavljanje temperature, 2. Indikator postavljene temperature, 3. Prekidač, 4. Indikator temperature okoline.

3. Namjena uređaja

Uređaj je namijenjen za uporabu samo u prostorijama s učinkovitom ventilacijom. Koristi se za grijanje nestambenih i poslovnih prostora kao što su garaže, radionice i sl. Uređaj je namijenjen za korištenje kao dodatni izvor topline, ne može biti glavni izvor topline.

Uređaj je dopušteno koristiti u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih radnih uvjeta sadržanih u uputama za uporabu.

4. Ograničenje uporabe

Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Dopuštenim radnim uvjetima".

Uređaj se ne smije koristiti za kontinuirano grijanje prostorija u objektima u kojima se drže životinje, kao što su staje, farme i sl. Ako grijač radi uz stalnu prisutnost ljudi, moraju se osigurati odgovarajući radni uvjeti. Prostoriju je potrebno stalno provjetravati kako postotak otrovnih tvari u zraku ne bi prešao razinu opasnu po zdravlje. Dobra ventilacija zajamčena je kada je osigurana normalna cirkulacija zraka kroz prozore, vrata i druge stalne otvore. U slučaju bilo kakvih mehaničkih oštećenja, posebice deformacije kućišta, spremnika goriva, curenja (curenja goriva), ne koristite uređaj. Zabranjena je uporaba grijača i u slučaju utvrđivanja bilo kakvih nepravilnosti u njegovom radu. U takvom slučaju bezuvjetno zaštitite uređaj, a zatim ga odnesite na popravak u ovlaštenu servis DEDRA-EXIM Sp. z o.o. Neovlaštene promjene mehaničke i električne konstrukcije, bilo kakve modifikacije, servisiranje koje nije opisano u uputama za uporabu smatrat će se nezakonitim i rezultirati gubitkom jamstvenih prava, a izjava o sukladnosti više neće vrijediti. Uporaba koja nije u skladu s namjenom ili uporaba koja nije u skladu s uputama za uporabu rezultirat će gubitkom jamstvenih prava.

Dopušteni uvjeti rada

Uređaj se smije koristiti samo u zatvorenim prostorijama s učinkovitom ventilacijom. Izbjegavajte vlagu. Ne ostavljajte uključeni uređaj bez nadzora. Ne koristite u prašnjavim prostorijama (npr. gipsana prašina, brašno).

5. Tehnički podaci

Model	DED9952B
Napon napajanja [V]	230
Frekvencija napajanja [Hz]	50
Snaga motora [W]	230
Snaga grijanja [kW]	30
Vrsta goriva	Dizel
Zapremina spremnika goriva [l]	38
Potrošnja goriva [kg/h]	2,4
Protok zraka [m ³ /h]	750
Težina (bez goriva) [kg]	19,2
Stupanj zaštite od izravnog pristupa	IPX0
IP	I

6. Priprema za uporabu



NAPOMENA

Sve pripremne radnje obavljajte dok je uređaj isključen iz izvora napajanja.

Montaža

Nakon vađenja grijalice iz pakiranja provjerite jesu li pojedini elementi uređaja oštećeni. Ako utvrdite oštećenje, uređaj se ne smije uključivati. Sastavite kako je opisano u nastavku

Ugradite donji okvir (Slika E, 1) i gornji okvir (Slika E, 4) na spremnik grijača s vijcima i maticama. Stavite kotače (Sl. E, 2) i podloške (Sl. E, 7) na osovine (Sl. E, 6). Stavite poklopce na kotače (Sl. E, 8).

Spajanje ispušne cijevi

(ispušna cijev nije priložena).

Grijači imaju mogućnost spajanja kanala (cijevi) za direktni odvod ispušnih plinova. Na dimnjak treba montirati cijev promjera 120 mm s odgovarajućim tehničkim i toplinskim parametrima (slika E, 12). Za grijač s ugrađenim odvodom ispušnih plinova, točne udaljenosti i duljine cijevi prikazane su na sl. E.

Punjenje spremnika goriva.

Kao gorivo treba koristiti samo dizelsko gorivo. Hlapljiva goriva poput benzina ili otapala ne smiju se koristiti ni pod kojim okolnostima. Također je neprihvatljivo koristiti kontaminirano gorivo ili rabljeno motorno ulje. U slučaju kontakta goriva s kožom, odmah operite kontaminirano mjesto sapunom i vodom i isperite vodom.

- Prije punjenja spremnika gorivom provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže.

- Tijekom punjenja pazite na eventualno curenje spremnika goriva. Ako otkrijete curenje goriva, uređaj se ne smije koristiti. Predajte ga na popravak u specijaliziranom servisu.

- Otvor za punjenje goriva nalazi se na stražnjoj strani grijača (Sl. D, 1). Pažljivo pratite indikator razine goriva (Sl. D, 2) dok punite spremnik.

- Unutar zgrade ne smije se skladištiti više goriva od njegove jednokratne zalihe.

- Spremnici goriva ne smiju biti udaljeni manje od 8 m od grijača, osim spremnika koji je dio grijača.

- Mjesto skladištenja goriva mora biti održavano u skladu s važećim propisima zaštite od požara i zaštite na radu. Proliveno gorivo mora se obrisati suhom krpom ili sredstvom za čišćenje.

Prije pokretanja provjerite ima li curenja goriva. U slučaju otkrivanja curenja goriva uzrokovanog, na primjer, puštanjem spremnika ili cijevima za gorivo, grijač se ne smije koristiti. U tom slučaju obratite se servisu.

7. Priključivanje na mrežu

Prije spajanja uređaja na izvor napajanja, provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici.

Instalacija napajanja treba biti izvedena u skladu s bitnim zahtjevima za električne instalacije i udovoljavati sigurnosnim zahtjevima. Parametri minimalnog presjeka strujnog kabela i nazivne vrijednosti osigurača ovisno o snazi uređaja navedeni su u donjoj tablici:

Snaga uređaja [W]	Minimalni presjek kabela [mm ²]	Minimalna vrijednost osigurača tipa C [A]
-------------------	---	---

<700	0,75	6
------	------	---

Instalaciju treba izvesti ovlaštene električar. Kada koristite produžne kabele, pazite da poprečni presjek nije manji od potrebnog (vidi tablicu). Električni kabel rasporedite tako da tijekom rada ne bude izložen rezanju. Ne koristite oštećene produžne kablove. Povremeno provjeravajte tehničko stanje kabela za napajanje. Ne povlačite kabel za napajanje.

8. Uključivanje uređaja

NAPOMENA Prije pokretanja uređaja bitno je provesti radnje opisane u poglavlju "Priprema za rad".

Postavite grijalicu na ravnu površinu na način da mlaz vrućeg zraka ne bude usmjeren izravno na zapaljive materijale, ljude ili životinje. Ostavite slobodan prostor između grijača i predmeta na radnom mjestu, minimalno 3 m od prednje strane izlaza vrućeg zraka, minimalno 2 m od ulaza zraka, minimalno 2 m od stropa prostorije (slika A). Posebnu pozornost treba obratiti na zavjese, draperije ili druge materijale koji se mogu zapaliti kada su izloženi vrućem zraku

Uključivanje grijača

Postavite prekidač napajanja (Slika C, 3) u položaj "I". Postavite gumb (Slika C, 1) na željenu temperaturu. Ako je postavljena temperatura na gumbu viša od temperature prikazane na zaslonu trenutne temperature (Sl. C, 2), grijač će se automatski uključiti.

Filter zraka.

Očistite ulazni filter zraka (spužvasti) nakon svakih 50 sati rada ili kada se zaprlja/začepi. Za čišćenje filtera uklonite stražnji poklopac (Slika F, 1) i uklonite spužvasti filter (Slika F, 3), isperite toplom vodom, temeljito osušite i ponovno postavite. U tu svrhu ne skidajte plastični poklopac kompresora (slika F, 2). Svakih 100 sati rada zamijenite visokotlačni filter. Odvijte poklopac motora (Slika F, 2), uklonite filter (Slika F, 4) i zamijenite ga novim. Montažu provedite u suprotnom redosljedu.

9. Uporaba uređaja

NAPOMENA Ne prekrivajte ili pokrivajte ulazne i izlazne otvore grijača.

Za pravilan rad uređaja mora se osigurati slobodan protok zraka. Uređaj je opremljen sigurnosnim sustavom koji će isključiti uređaj u sljedećim slučajevima:

Nema plamena u komori za izgaranje ili njegovo gašenje, grijač ima optoelektronički element koji kontrolira plamen u komori za izgaranje.

Kako biste ga ponovno uključili, provjerite da razina goriva u spremniku nije preniska, eventualno dolijte gorivo ako je potrebno i isključite i ponovno uključite prekidač.

Nestanak napajanja, u ovom slučaju grijač će se isključiti.

i prijeći će u siguran način rada. Da biste ga ponovno uključili, isključite i ponovno uključite prekidač. Zbog toga je nemoguće kontrolirati rad grijača pomoću kontrolera vremena koji isključuju i ponovno uključuju napon.

Pregrijavanje uređaja: u slučaju porasta temperature unutar grijača uzrokovano npr. začepljenjem ulaza zraka, zaštita isključuje grijač. Kako biste ga ponovno uključili, pričekajte da se grijač ohladi, isključite i ponovno uključite prekidač.

Aktivacija termostata: kada temperatura okoline poraste iznad postavljene temperature, grijač će se isključiti i prijeći u stanje pripravnosti. Kada temperatura okoline padne ispod postavljene temperature, grijač će se ponovno automatski uključiti.

Isključivanje grijača

Kako biste isključili grijač, prekidač za napajanje postavite u položaj "0", a zatim izvucite kabel za napajanje iz utičnice. Nakon isključivanja uređaja, prije nego što ga ostavite bez nadzora, provjerite je li se plamen u njemu potpuno ugasio.

10. Održavanje

NAPOMENA Sve radnje održavanja obavljajte dok je uređaj isključen iz izvora napajanja.

Popravke trebaju obavljati samo kvalificirani stručnjaci u mjestima koje je naveo proizvođač.

Najmanje jednom godišnje preporučuje se tehnički pregled u ovlaštenom servisu, najbolje prije svake sezone grijanja.

Čišćenje uređaja

Uređaj treba redovito čistiti. Posebno je potrebno očistiti eventualne nečistoće koje nastaju prilikom punjenja spremnika goriva, na koji se lako lijepi prašina. Za čišćenje treba koristiti mekanu krpicu. Suhu prljavštinu možete ukloniti usisavačem. Ne koristite agresivne deterdžente, kemijska sredstva za čišćenje, otapala ili druga sredstva koja mogu oštetiti površinu uređaja.

Pražnjenje, čišćenje spremnika goriva

Tijekom korištenja grijača, prljavština i vlaga se skupljaju u spremniku, uzrokujući kondenzaciju vode unutar spremnika goriva. Ako je potrebno isprazniti i očistiti spremnik goriva, postavite grijač kotačima na blago uzvišenje. Stavite posudu za ispušteno gorivo ispod grijača. Odvijte čep za ispuštanje goriva koji se nalazi na dnu spremnika za gorivo (Slika G, 1). Nakon što je gorivo ispušteno i čišćenja, vratite čep za ispuštanje.

Nakon pražnjenja spremnika, isperite spremnik s malom količinom svježeg goriva. Gornji postupak treba provoditi redovno, otprilike svakih 150-200 sati rada ili kada se primijeti pogoršanje radnih parametara.

Filter zraka

Očistite ulazni filter zraka (spužvasti) nakon svakih 50 sati rada ili kada se zaprlja/začepi. Za čišćenje filtera uklonite stražnji poklopac (Slika F, 1) i uklonite spužvasti filter (Slika F, 3), isperite toplom vodom, temeljito osušite i ponovno postavite. U tu svrhu ne skidajte plastični poklopac kompresora (slika F, 2). Svakih 100 sati rada zamijenite visokotlačni filter. Odvijte poklopac motora (Slika F, 2), uklonite filter (Slika F, 4) i zamijenite ga novim. Montažu provedite u suprotnom redosljedu.

Čišćenje filtera goriva

Filter za gorivo nalazi se sa strane grijača (Slika H). Za čišćenje filtera odvijte donji, prozirni dio kućišta filtera, zatim uklonite filter i očistite ga sredstvima za čišćenje poput ekstrakcijskog benzina.

U slučaju većeg trošenja, zamijenite filter novim.

Nakon servisiranja, postavite filter u kućište i pričvrstite ga vijcima.

Čišćenje filtera pumpe za gorivo

Pomoću imbus ključa veličine 4 (nije uključen), odvijte vijak na vrhu pumpe, zatim uklonite filter i očistite ga (Slika G)

Vratite čisti filter unutra i zategnite vijak.

Skладиštenje, transport, otprema

Grijač treba čuvati na suhom mjestu bez prašine, zaštićen od vlage na temperaturi od (5-20)°C, daleko od stambenih prostorija, zaštićen od pristupa djece. Spremnik za gorivo tijekom skladištenja treba isprazniti od goriva i očistiti od nečistoća. U prostoriji ne smije biti prašine i para koje mogu uzrokovati koroziju metalnih elemenata. Ne skladištite uređaj u prostorijama u kojima se čuvaju prehrambeni proizvodi.

Grijač je opremljen kotačićima za jednostavno kretanje unutar grijanih prostorija. Ako je potrebno poslati grijač, npr. u servis na popravak, apsolutno je potrebno isprazniti spremnik goriva! Sukladno važećim propisima zabranjen je prijevoz tekućih goriva bez poštivanja posebnih sigurnosnih uvjeta navedenih u posebnim propisima.

11. Zamjenski dijelovi i pribor

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra Exim servisu. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici uputa.

Prilikom narudžbe rezervnih dijelova navedite broj PARTIJE koji se nalazi na natpisnoj pločici i broj dijela s montažnog crteža.

Tijekom jamstvenog roka popravci se vrše pod uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Molimo pošaljite reklamirani proizvod na popravak u mjesto kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), pošaljite ga središnjem servisu Dedra Exim ili pošaljite servisu najbližem vašem mjestu stanovanja (popis usluga na www.dedra.pl). Molimo Vas da priložite popunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja središnji servis. Oštećeni proizvod treba poslati u Servis (troškove dostave snosi korisnik).

12. Samostalno otklanjanje kvarova

NAPOMENA Prije samostalnog otklanjanja kvarova isključite napajanje uređaja.

Problem	Uzrok	Rješenje
Grijač se ne uključuje.	Kabel za napajanje nije spojen.	Spojite kabel na struju.
	Nema napona u mreži.	Provjerite mrežni napon.
	Oštećen je prekidač.	Uređaj predajte na popravak.
Motor radi, nema paljenja	Nema goriva u spremniku	Napunite gorivo.
	Neispravan sustav paljenja.	Uređaj predajte na popravak.
Grijač se gasi, na zaslonu se prikazuje "E1".	Razina goriva u spremniku je preniska.	Napunite gorivo.
	Začepljeni zračni filteri.	Očistite ili zamijenite filtere kako je opisano u poglavlju "Održavanje".
	Kvar sustava za dovod goriva.	Uređaj predajte na popravak.
Grijač se isključuje, na zaslonu se prikazuje "E2"	Senzor temperature je neispravan.	Uređaj predajte na popravak.
Grijalica se isključuje, na zaslonu se prikazuje "E3"	Senzor pregrijavanja se aktivirao	Isključite grijalicu, isključite je iz struje, ostavite da se ohladi.
	Senzor pregrijavanja neispravan	Uređaj predajte na popravak

13. Komplet uređaja

Grijalica - 1 kom., donji okvir - 1 kom., gornji okvir - 1 kom., osovina - 1 kom., kotačić - 2 kom., podloške kotača - 2 kom., osigurači - 2 kom., poklopci kotača - 2 kom., montažni vijci - 1 set

14. Informacija za korisnike o odlaganju električne i elektroničke opreme (za kućanstva)



Simbol prikazan na proizvodima ili dokumentaciji priloženoj uz njih obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Kada je potrebno uložiti, ponovno upotrijebiti ili reciklirati komponente, ispravan postupak je predati uređaj na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokaciji sabirnih mjesta za potrošenu opremu daju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Ispravno odlaganje uređaja omogućuje očuvanje vrijednih resursa i izbjegavanje svih negativnih učinaka na zdravlje i okoliš, koji bi mogli biti ugroženi neodgovarajućim zbrinjavanjem otpada.

Neispravno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.

Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate baciti električne ili elektroničke uređaje, obratite se najbližem prodajnom mjestu ili dobavljaču koji će vam dati dodatne informacije.

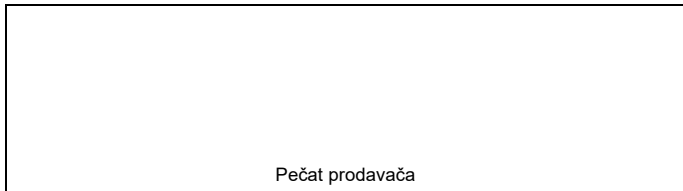
Zbrinjavanje otpada u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako želite baciti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču i zatražite informacije o ispravnom načinu zbrinjavanja.

Jamstveni list

na

Kataloški broj:

partije:.....
(u daljnjem tekstu Proizvod)
Datum nabavke Proizvoda:



Datum i potpis prodavača:

Pečat prodavača

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....
Datum i mjesto Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupati od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
Uljna grijalica s termostatom	24 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
 - a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
 - b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
 - c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
 - d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
 - e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
 - je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
 - pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.
6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").
5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.

9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštići od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom. Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

BG СЪДЪРЖАНИЕ

1. Снимки и чертежи
2. Описание на устройството
3. Предназначение на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. свързване към мрежата
8. Включване на устройството
9. Използване на устройството
10. Текуща поддръжка
11. Резервни части и принадлежности
12. Дефекти, отстранени самостоятелно
13. Завършване на оборудването
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Декларацията за съответствие може да бъде намерена в офиса на Dedra Exim Ltd.

Общите условия за безопасност са включени в отделна брошура.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции.

Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба и.

2. Описание на устройството

Фигура В: 1. копче за настройка на температурата, 2. индикатор за зададената температура, 3. превключател, 4. индикатор за температурата на околната среда.

3. Предназначение на устройството

Устройството е предназначено за използване само в помещения с ефективна вентилация. Предназначен е за отопление на жилищни помещения като работилници, гаражи и др. Предназначено е да се използва като спомагателен източник на отопление, а не като основен източник на отопление.

4. Ограничения на използването

Уредът може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа", посочени по-долу. Уредът не трябва да се използва за продължително отопление на помещения в сгради с животни, като конюшни, ферми и др. Ако отоплителният уред се експлоатира при продължително човешко присъствие, трябва да се осигурят подходящи условия на работа. Помещението трябва да се проветрява непрекъснато, така че процентът на токсичните вещества във въздуха да не надвишава опасно за здравето ниво. Добрата вентилация е гарантирана, когато е осигурена нормална циркулация на въздуха през прозорци, врати и други фиксирани отвори. Неразрешените промени в механичната конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжка, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна. Използване, което не е в съответствие с предназначението или с инструкциите за експлоатация, води до незабавна загуба на гаранционни права. Не използвайте уреда в случай на механични повреди, особено деформации на корпуса, резервоара за гориво, течове (изтичане на гориво). Уредът не трябва да се използва, ако се установят каквито и да било аномалии в работата му. В такъв случай уредът трябва да бъде абсолютно безопасен и след това ремонтиран в оторизиран сервизен център на Dedra Exim Sp. z o.o.

Допустими условия на труд

Уредът може да се използва само в помещения с ефективна вентилация. Избягвайте влагата. Не оставяйте уреда включен без надзор. Не използвайте уреда в запрашени помещения (напр. прах от мазилка, брашно).

5. Технически данни

Модел	DED9952B
Захранващо напрежение [V]	230
Честота на захранване [Hz]	50
Мощност на двигателя [W]	230
Отопителна мощност [kW]	30
Вид гориво	Дизелово гориво
Обем на резервоара за гориво [l]	38
Разход на гориво* [kg/h]	2,4
Въздушен поток [m ³ /h]	750
Тепло (без гориво) [kg]	19,2
Степен на защита срещу директен достъп	IPX0
Клас на защита	I

* Разходът на гориво, посочен в инструкциите, е приблизителен и зависи в голяма степен от качеството на самото гориво и условията на работа на отоплителния уред.

6. Подготовка за работа

Сглобяване

След като извадите нагревателя от опаковката, проверете отделните компоненти за повреди. Не пускайте в експлоатация, ако уредът е повреден. Сглобявайте в съответствие със следното описание. Монтирайте долната рамка (фиг. Е, 1) и горната рамка (фиг. Е, 4) към резервоара на отоплителя с помощта на болтове и гайки. Поставете колелата (фиг. Е, 2), шайбите (фиг. Е, 7) върху полуваловите (фиг. Е, 6). Поставете капази върху колелата (фиг. Е, 8).

Зареждане на резервоара с гориво.

Като гориво трябва да се използва само дизелово гориво. В никакъв случай не трябва да се използват горива с летлив характер, като бензин или разтворители. Използването на замърсено гориво или използването на моторно масло също не е разрешено. Ако горивото попадне върху кожата, незабавно измийте замърсените места със сапун и вода и изплакнете с вода.

-Преди да напълните резервоара с гориво, проверете дали устройството е изключено от електрическата мрежа.

-По време на пълнене наблюдавайте резервоара за гориво за евентуални течове. Ако откриете теч на гориво, не работете с уреда. Възложете ремонта му на специализиран сервизен център.

-Пълнителят за гориво се намира в задната част на отоплителния уред (фиг. D, 1). Следете внимателно индикатора за нивото на горивото (фиг. D, 2), когато пълните резервоара.

-Не съхранявайте повече от един запас от гориво в сградата.

Резервоарите за гориво не трябва да се разполагат на разстояние по-малко от 8 m от отоплителния уред, като изключения правят вградените резервоари, които са част от отоплителния уред.

-Зоната за съхранение на гориво трябва да се поддържа в съответствие с действащите разпоредби за противопожарна защита и безопасност на труда. Не забравяйте да избършете всяко разлято гориво със суха кърпа или специален почистващ препарат.

Проверете за течове на гориво преди стартиране. Ако се открият течове на гориво, например поради неплътност на резервоара или на горивопроводите, отоплителят не трябва да работи. В този случай се обърнете към сервиза.

7. Връзка с мрежата

Преди да свържете уреда към източник на захранване, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.

Захранващата инсталация трябва да бъде направена в съответствие със съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя в зависимост от мощността на уреда са дадени в таблицата по-долу:

Мощност на устройството [W]	Минимално напречно сечение на проводника [mm ²]	Минимален предпазител тип C [A].
<700	0,75	6

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че сечението на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност от прерязване по време на работа. Не използвайте повредени удължителни кабели. Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел. Свържете уреда към заземен електрически контакт, защитен с прекъсвач за остатъчен ток. Ако захранващият кабел е повреден, от съображения за безопасност той трябва да бъде заменен от оторизиран сервизен център. Подмяната на щепсела или захранващия кабел винаги трябва да се извършва от оторизиран сервизен център.

8. Включване на устройството

⚠ ВНИМАНИЕ Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".

Поставете нагревателя на равна повърхност, така че потокът горещ въздух да не е насочен директно към запалими материали, хора или животни. Оставете свободно пространство между нагревателя и предметите на работното място от поне 3 m от лицето на изхода за горещ въздух, поне 2 m от отвора за подаване на въздух, поне 2 m от тавана на помещението (фиг. А). Обърнете особено внимание на завеси, пердетата или други материали, които могат да се запалят при излагане на горещ въздух.

Включване на нагревателя

Поставете мрежовия превключвател (фиг. С, 3) в положение "I". Настройте желаната температура с помощта на циферблата (фиг. С, 1). Ако зададената с циферблата температура е по-висока от температурата, показана на дисплея за текущата температура (фиг. С, 2), нагревателят ще се включи автоматично.

9 Използване на устройството

⚠ ВНИМАНИЕ Входящите и изходящите отвори на отоплителния уред не трябва да бъдат покрити или запушени.

За правилната работа на уреда трябва да се осигури свободен въздушен поток. Уредът е оборудван със система за безопасност, която ще доведе до изключване на уреда в следните случаи:

Ако в горивната камера няма пламък или той угасне, нагревателят е снабден с оптоелектронен елемент, който следи за пламъка в горивната камера.

За да го включите отново, проверете дали нивото на горивото в резервоара не е твърде ниско, долейте гориво, ако е необходимо, и изключете и включете ключа отново (фиг. Б/В, 3).

Прекъсване на захранването от електрическата мрежа - в този случай нагревателят ще се изключи.

и ще премине в аварийен режим. За да се включи отново, ключът трябва да се изключи и включи отново (фиг. Б/В, 3). По тази причина не е възможно да се контролира работата на нагревателя с таймери, които изключват и отново включват напрежението.

Прегряване на уреда: ако температурата в отоплителния уред се повиши, например поради препятствие във въздухозаборника, предпазното устройство изключва отоплителния уред. За да го включите отново, изчакайте, докато нагревателят изстине, изключете го и го включете отново (фиг. Б/В, 3).

Сработване на термостата: когато температурата на околната среда се повиши над зададената стойност, отоплителят се изключва и преминава в режим на готовност. Когато температурата на околната среда спадне под зададената стойност, отоплителят се включва отново автоматично.

Изключване на нагревателя

За да изключите отоплителния уред, превключете превключвателя на захранването в положение "0" (фиг. В/С, 3) След това изключете захранващия кабел от контакта. След като изключите уреда, преди да го оставите без надзор, проверете дали пламъкът във вътрешността му е напълно угаснал.

10. текуща поддръжка



ВНИМАНИЕ Всички операции по поддръжката трябва да се извършват при изключен от електрическата мрежа модул.

Ремонтите трябва да се извършват само от квалифицирани специалисти в посочените от производителя точки.

Препоръчва се поне веднъж годишно да се извършва техническа проверка от оторизиран сервиз, за предпочитане преди всеки отоплителен сезон.

Почистване на устройството.

Уредът трябва да се почиства редовно. По-специално, трябва да се почистват всички остатъци, образувани при пълненето на резервоара за гориво, към които лесно полепват прах и мръсотия. За почистване трябва да се използва мека кърпа. Сухите замърсявания могат да се отстранят с прахосмукачка. Не използвайте агресивни почистващи препарати, химически почистващи препарати, разтворители или други средства, които могат да повредят повърхността на уреда.

Изпразване, почистване на резервоара за гориво .

Когато отоплителят се използва, в резервоара се събират мръсотия и влага, които причиняват конденз в резервоара за гориво. Ако резервоарът за гориво трябва да бъде изпразнен и почистен, поставете отоплителя с колелата на леко издигане. Поставете контейнер за източното гориво под отоплителя. Отвийте пробката за източване на горивото, разположена в долната част на резервоара за гориво (фиг. G, 1), след източване и почистване завийте обратно пробката за източване.

След като изпразните резервоара, промийте резервоара с малко количество прясно гориво.

Горелосочените проверки трябва да се извършват периодично на всеки 150-200 часа работа или когато се установи влошаване на работата.

Въздушен филтър

Предварителният въздушен филтър (гъба) трябва да се почиства на всеки 50 часа работа или когато се забележи, че е замърсен/запушен. За да почистите филтъра, свалете задния капак (фиг. Е, 1) и извадете филтъра-гъба (фиг. Е, 3), изплакнете го в топла вода, подсушете го добре и го поставете обратно на мястото му. Не отвивайте пластмасовия капак на компресора (фиг. F, 2) за тази цел. На всеки 100 работни часа сменяйте филтъра от страната на високото налягане. Отвийте капака на двигателя (фиг. F, 2), извадете филтъра (фиг. F, 4) и го заменете с нов. Сглобете отново в обратен ред.

Съхранение, транспорт, изпращане

Отопителният трябва да се съхранява на сухо, безпечно и влагоустойчиво място при температура (5-20)°C, далеч от жилищни помещения, защитено от достъп на деца. Резервоарът за гориво трябва да бъде изпразнен от гориво и почистен от замърсявания за времето на съхранение. В помещението не трябва да има прах и изпарения, които могат да доведат до корозия на металните компоненти. Не съхранявайте уреда в помещението, в които се съхраняват хранителни продукти.

Отопителният уред е оборудван с колелца за лесно придвижване в отопляемите помещения. Ако е необходимо отоплителят да се изпрати на транспортна фирма, напр. в сервизен център за ремонт, резервоарът за гориво трябва да се изпразни! В съответствие с действащите разпоредби е забранено транспортирането на течни горива без спазване на специалните условия за безопасност, предвидени в отделни разпоредби.

11. Резервни части и принадлежности

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го в централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете в сервизния център, който е най-близо до вашето местоживее (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния

Гарантия не исключает, не ограничивает и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

UA Зміст

1. Фотографії та малюнки
2. Опис пристрою
3. Призначення пристрою
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до роботи
7. Підключення до мережі
8. Увімкнення пристрою
9. Використання пристрою
10. Поточне обслуговування
11. Запасні частини та аксесуари
12. Дефекти виправлені самостійно
13. Комплектація обладнання
14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
15. Гарантійний талон

Декларацію про відповідність можна знайти в офісі компанії Dedra Exim Ltd. Загальні умови безпеки викладені в окремій брошурі.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Прочитайте всі попередження, позначені цим символом, та всі інструкції.

Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозних травм.

Збережіть усі попередження та інструкції для подальшого використання.

2. Опис пристрою

Рис. С: 1. ручка налаштування температури, 2. індикатор встановленої температури, 3. вимикач, 4. індикатор температури навколишнього середовища.

3. Призначення пристрою

Агрегат призначений для використання тільки в приміщеннях з ефективною вентиляцією. Призначений для обігріву нежитлових приміщень, таких як майстерні, гаражі тощо. Він призначений для використання як допоміжне джерело опалення, а не як основне джерело опалення.

4. Обмеження у використанні

Прилад можна використовувати тільки відповідно до "Дозволених умов експлуатації", викладених нижче. Прилад не можна використовувати для безперервного обігріву приміщень у будівлях з тваринами, таких як стаї, ферми тощо. Якщо обігрівач експлуатується в умовах постійної присутності людей, необхідно забезпечити відповідні умови експлуатації. Приміщення повинно безперервно вентилуватися, щоб відсоток токсичних речовин у повітрі не перевищував небезпечного для здоров'я рівня. Хороша вентиляція гарантується, якщо забезпечена нормальна циркуляція повітря через вікна, двері та інші фіксовані отвори. Несанкціоновані зміни механічної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація відповідності стає недійсною. Використання, що не відповідає призначенню або інструкції з експлуатації, призводить до негайної втрати гарантійних прав. Не використовуйте прилад, якщо виявлені механічні пошкодження, особливо деформація корпусу, паливного баку, негерметичність (витік палива). Забороняється користуватися приладом, якщо в його роботі виявлені будь-які відхилення від норми. У такому випадку пристрій слід надійно зафіксувати, а потім відремонтувати в авторизованому сервісному центрі Dedra Exim Sp. z o.o.

Допустимі умови праці

Прилад можна використовувати тільки в приміщеннях з ефективною вентиляцією. Уникайте підвищеної вологості. Не залишайте прилад увімкненим без нагляду. Не використовуйте в заповнених місцях (наприклад, штукатурний пил, борошно).

5. Технічні дані

Модель	DED9952B
Напруга живлення [В]	230
Частота живлення [Гц]	50
Потужність двигуна [Вт]	230
Опалювальна потужність [кВт]	30
Тип палива	Дизель
Об'єм паливного бака [л]	38
Витрата палива* [кг/год]	2,4
Повітряний потік [м³/год]³	750
Вага (без палива) [кг] [кг]	19,2
Ступінь захисту від прямого доступу	IPX0
Клас захисту	I

* Витрата палива, наведена в інструкції, є приблизною і тісно залежить від якості палива та умов експлуатації опалювального пристрою.

6. Підготовка до роботи

Збірка

Вийнявши обігрівач з упаковки, перевірте окремі компоненти на наявність пошкоджень. Не вмикайте пристрій, якщо він пошкоджений. Зберіть пристрій відповідно до наступного опису

Закріпіть нижню раму (рис. Д, 1) і верхню раму (рис. Д, 4) на баку водонагрівача за допомогою болтів і гайок. На піввалах (рис. Д, 2) встановіть колеса (рис. Д, 7), шайби (рис. Д, 7) на піввалах (рис. Д, 6). Встановіть на колеса кришки (рис. Д, 8).

Заправляємо бак паливом.

В якості пального можна використовувати тільки дизельне паливо. За жодних обставин не можна використовувати легкі види палива, такі як бензин або розчинники. Також не дозволяється використовувати забруднене паливо або відпрацьоване моторне мастило. Якщо паливо потрапило на шкіру, негайно промийте забруднені ділянки водою з милом і промийте водою.

-Перед тим, як заправляти паливо в бак, переконайтеся, що пристрій відключено від мережі.

-Під час заправки перевіряйте паливний бак на наявність витоків. У разі виявлення витоків палива не використовуйте прилад. Зверніться до спеціалізованого сервісного центру.

-Паливний бак знаходиться в задній частині обігрівача (рис. Д, 1). Під час заповнення бака слід уважно стежити за індикатором рівня палива (рис. Д, 2).

-Не зберігайте більше одного запасу пального всередині будівлі.

-Паливні баки не повинні розташовуватися ближче 8 м від опалювального пристрою, виняток становить інтегрований бак, який є частиною опалювального пристрою.

-Зона зберігання пального повинна утримуватися відповідно до чинних правил пожежної безпеки та охорони праці. Обов'язково витирайте розлите паливо сухою ганчіркою або спеціальним м'яким засобом.

Перед запуском перевірте, чи немає витоків палива. Якщо виявлено витік палива, наприклад, через негерметичність баку або паливопроводів, опалювальний прилад не можна експлуатувати. У такому випадку зверніться до сервісного центру.

7. Підключення до мережі

Перед підключенням пристрою до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на таблиці з технічними даними. Підключення до електромережі повинно бути виконано відповідно до основних вимог до електроустановок і відповідати вимогам безпеки при використанні. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника залежно від потужності пристрою наведені в таблиці нижче:

Потужність пристрою [Вт]	Мінімальний переріз провідника [мм]²	Мінімальний запобіжник типу С [А]
<700	0,75	6

Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. Використовуючи подовжувачі, переконайтеся, що переріз жил кабелю не менший за необхідний (див. таблицю). Прокладіть електричний кабель таким чином, щоб виключити ризик його перерізання під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі. Періодично перевіряйте стан кабелю живлення. Не тягніть за кабель живлення. Підключайте прилад до заземленої електричної розетки, захищеної автоматичним вимикачем. Якщо шнур живлення пошкоджений, з міркувань безпеки він повинен бути замінений в авторизованому сервісному центрі. Заміна вилки або шнура живлення завжди повинна здійснюватися в авторизованому сервісному центрі.

8. Увімкнення пристрою

▲ ПРИМІТКА Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".

Встановіть обігрівач на рівній поверхні так, щоб потік гарячого повітря не був спрямований безпосередньо на легкозаймисті матеріали, людей або тварин. Залиште вільний простір між обігрівачем і предметами в робочій зоні не менше 3 м від торця отвору для виходу гарячого повітря, не менше 2 м від отвору для входу повітря, не менше 2 м від стелі приміщення (мал. А). Зверніть особливу увагу на штори, портьєри або інші матеріали, які можуть спалахнути під впливом гарячого повітря

Увімкнення обігрівача

Встановіть мережевий вимикач (мал. С, 3) в положення "I". Встановіть бажану температуру за допомогою регулятора (мал. С, 1). Якщо температура, встановлена на регуляторі, вища за температуру, вказану на дисплеї поточної температури (мал. С, 2), обігрівач увімкнеться автоматично.

9 Використання пристрою

▲ ПРИМІТКА Вхідні та вихідні отвори обігрівача не повинні бути закриті або заблоковані.

Для правильної роботи пристрою необхідно забезпечити вільний приплив повітря. Прилад оснащений системою безпеки, яка вимикає прилад у наступних випадках:

Якщо в камері згоряння немає полум'я або воно згасає, обігрівач має оптоелектронний елемент, який контролює полум'я в камері згоряння.

Щоб увімкнути його знову, перевірте, чи не занадто низький рівень палива в баку, за потреби долийте паливо, вимкніть і знову увімкніть вимикач (мал. С, 3).

Збіг в електромережі, в цьому випадку обігрівач вимкнеться.

і перейде в аварійний режим. Для того, щоб увімкнути його знову, вимикач потрібно вимкнути і знову увімкнути (рис. С, 3). З цієї причини неможливо керувати роботою обігрівача за допомогою таймерів, які відключають і знову підключають напругу.

Перегрів пристрою: якщо температура всередині обігрівача підвищується, наприклад, через перешкоду в повітрозабірнику, захисний пристрій вимикає обігрівач. Щоб увімкнути його знову, зачекайте, поки нагрівач охолоне, вимкніть його і знову увімкніть (мал. С, 3).

Відключення термостата: коли температура навколишнього середовища піднімається вище заданого значення, обігрівач вимикається і переходить в режим очікування. Коли температура навколишнього середовища опускається нижче заданого значення, обігрівач знову автоматично вмикається.

Вимкнення нагрівача

Щоб вимкнути обігрівач, переведіть вимикач живлення в положення "0" (мал. С, 3). Потім від'єднайте шнур живлення від розетки. Після вимкнення приладу переконайтеся, що полум'я всередині повністю згасло, перш ніж залишати його без нагляду.

10. Поточне обслуговування



Всі операції з технічного обслуговування повинні виконуватися при відключеному від мережі електроживленні пристрої.

Ремонт повинен виконуватися тільки кваліфікованими фахівцями в місцях, зазначених виробником.

Рекомендується щонайменше раз на рік проводити технічний огляд в авторизованому сервісному центрі, бажано перед кожним опалювальним сезоном.

Очищення пристрою.

Прилад слід регулярно чистити. Зокрема, його слід очищати від сміття, що утворюється при заповненні паливного бака, до якого легко прилипає пил і бруд. Для чищення слід використовувати м'яку тканину. Сухий бруд можна видалити за допомогою пилососа. Не використовуйте агресивні миючі засоби, хімічні чистячі засоби, розчинники або інші речовини, які можуть пошкодити поверхню пристрою.

Спорожнення, очищення паливного бака.

Під час використання обігрівача в паливному баку накопичується бруд і волога, що призводить до утворення конденсату всередині паливного бака. Якщо паливний бак необхідно спорожнити та почистити, поставте обігрівач колесами на невелике підвищення. Підставте під опалювальний прилад ємність для злитого палива. Відкрутіть пробку зливної горловини паливного бака, розташовану в нижній частині паливного бака (мал. G, 1). Після зливання і очищення закрутіть пробку назад.

Після спорожнення бака промийте його невеликою кількістю свіжого пального. Вищезазначене слід проводити періодично через кожні 150-200 робочих годин або при виявленні погіршення експлуатаційних характеристик.

Повітряний фільтр.

Повітряний фільтр попереднього очищення (губчастий) слід чистити кожні 50 годин роботи або коли помічається його забруднення/засмічення. Для очищення фільтра зніміть задню кришку (рис. F, 1) і вийміть губчастий фільтр (рис. F, 3), промийте його в теплій воді, ретельно просушіть і встановіть на місце. Для цього не відкручуйте пластикову кришку компресора (рис. F, 2). Кожні 100 годин роботи замініть фільтр на стороні високого тиску. Відкрутіть кришку двигуна (Рис. F, 2), зніміть фільтр (Рис. F, 4) і замініть його новим. Зберіть у зворотному порядку.

Зберігання, транспортування, відправка

Обігрівач слід зберігати в сухому, захищеному від пилу та вологи місці при температурі (5-20) °С, подалі від житлових приміщень, захищеному від доступу дітей. На час зберігання паливний бак повинен бути звільнений від палива і очищений від бруду. У приміщенні не повинні бути пилу і парів, які можуть викликати корозію металевих компонентів. Не зберігайте пристрій у приміщеннях, де зберігаються харчові продукти.

Обігрівач оснащений колісцатками для легкого переміщення в опалювальних приміщеннях. Якщо необхідно відправити обігрівач транспортною компанією, наприклад, в сервісний центр для ремонту, паливний бак повинен бути спорожнений! Відповідно до чинних норм, транспортування рідкого палива без дотримання спеціальних умов безпеки, передбачених окремими правилами, заборонено.

11. Запасні частини та аксесуари

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з компанією Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цього посібника.

При замовленні запасних частин, будь ласка, вкажіть номер партії на заводській табличці та номер деталі зі складального креслення.

Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється відповідно до умов, зазначених у гарантійному талоні. Будь ласка, передайте несправний виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), надішліть його до центрального сервісного центру Dedra Exim або до найближчого сервісного центру за місцем проживання (список сервісних центрів на сайті www.dedra.pl). Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісним центром. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (витрати на пересилку оплачує користувач).

12. Дефекти виправлені самостійно



Перш ніж намагатися самостійно усунути несправність, від'єднайте пристрій від джерела живлення.

Проблема	Тому що	Рішення
Нагрівач не вмикається.	Відключений кабель живлення.	Підключіть кабель до електромережі.
	Напруга в мережі відсутня.	Перевірте напругу в мережі.
	Несправний вимикач.	Віддайте пристрій на ремонт.
Двигун працює, запалювання немає.	У баку немає пального.	Залийте пальне.
	Несправна система запалювання.	Віддайте пристрій на ремонт.
Нагрівач вмикається, на дисплеї з'являється комбікат "E1".	Занадто низький рівень палива в баку.	Залийте пальне.
	Забиті повітряні фільтри.	Очистіть або замініть фільтри відповідно до процедури, описаної в

		розділі "Поточне обслуговування".
	Несправність системи подачі палива.	Віддайте пристрій на ремонт.
Нагрівач не вмикається, на дисплеї відображається повідомлення "E2"	Несправний датчик температури.	Віддайте пристрій на ремонт.
Нагрівач вимкнувся, на дисплеї з'явилося повідомлення "E3"	Спрацював датчик перегріву	Вимкніть обігрівач, відключіть його від мережі, дайте охолонути.
	Несправний датчик перегріву	Відремонтуйте пристрій

13. Комплектація обладнання

Обігрівач - 1 шт, нижня рама - 1 шт, верхня рама - 1 шт, вісь - 1 шт, колеса - 2 шт, колісні шайби - 2 шт, запобіжні клапани - 2 шт, колісні ковпаки - 2 шт, монтажні гвинти - 1 шт.

14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробі або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на своїх веб-сайтах.

Правильна утилізація приладу дозволяє зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я і навколишнє середовище, який може бути спричинений неналежним поводженням з відходами.

Неправильна утилізація відходів тягне за собою штрафні санкції згідно з відповідними місцевими нормами.

Користувачі в країнах ЄС

Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчого продавця або постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.

Утилізація відходів у країнах за межами Європейського Союзу

Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо вам потрібно утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

Гарантійний талон

на

.....

Номер замовлення:

Номер лоту:

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту:

Печатка дилера

Дата та підпис продавця:

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантії та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

.....

Дата і

місце Підпис користувача

I. Відповідальність за Продукт

(1) Поручитель - Dedra Exim Sp. z o.o. з місцезнаходженням у м. Прушков, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушков, KRS 000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.

2 Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на виріб, що походить з дистрибуторської мережі Гаранта.

(3) Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його передачі Користувачеві.

(4) Користувач, на підставі гарантії, має право на безкоштовний ремонт Продукту за умови, що дефект став очевидним протягом гарантійного терміну. Спосіб ремонту Продукту (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант встановить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь виріб на бездефектний, зменшити ціну Виробу або відмовитися від договору.

По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, відповідальність Гаранта за збитки, що виникли внаслідок цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимальною вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
Масляний обігрівач з терморегулятором	24 місяці з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні

III. Умови для отримання гарантії

Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон на Виріб та обґрунтувати обставини придбання Виробу Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламачії рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.

2. що користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.

Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.

Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:

a. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та чищення;

b. Використання Користувачем засобів для чищення або технічного обслуговування, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;

c. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;

d. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;

e. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, що не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.

(5) Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає гарантію на Продукт, в якому:

- серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;

- пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.

Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що впливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

IV. Процедура розгляду скарг

(1) Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, будь ласка, переконайтеся, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж подавати претензію.

(2) Рекомендується подавати рекламачію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту Продукту. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає права, що впливають з цієї гарантії, якщо рекламачія не буде подана протягом 7 днів.

(3) Повідомлення про рекламачію можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

(4) Користувач може подати рекламачію, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Бланк рекламачії").

5. адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо для певної країни немає гарантійного сервісу, рекомендується звертатися з гарантійними претензіями за адресою: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).

6 З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.

7 Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.

8 Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.

9. перед тим, як відправити дефектний Виріб для рекламачії, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламачії, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти Виріб, що підлягає рекламачії, в оригінальній упаковці).

(10) Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.

Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

Wymogi w zakresie informacji dotyczące miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń na paliwa gazowe/ciekłe / Požadavky na informace týkající se lokálních topidel na plynná/kapalná paliva / Požadavky na informácie týkajúce sa lokálnych ohrievačov miestnosti na plynné/kvapalnú palivá / Reikalavimai, keliami informacijai apie vietinius patalpų šildytuvus, kuriuose yra naudojamos dujos arba skystas kuras / Prasības savienotas ar informāciju par vietējiem telpu sildītājiem, funkcionējošiem ar gāzi vai šķidrū degvielu / A gáz/folyékony tüzelóanyagok helyi helyiségfűtő berendezéseit érintő tájékoztatási követelmények. / Cerințe privind informațiile referitoare la aparatele pentru încălzire locală cu combustibil gazos/lichid / Informacijske zahteve za plinske/tekočinske grelnike prostorov na kraju samem / Informacijski zahtjevi za lokalne grijače prostora na plinovito/tekuće gorivo / Изисквания за информация за газови/течни отоплителни на място / Вимоги до інформації про газові/рідинні обігрівачі на об'єкті

Model/ Model/ Model/ Modelis/ Modelis/ Modell/ Modell/ Modell/ Modell/ Model / Модел / Модель / DED952B											
Funkcja ogrzewania pośredniego: / Functie nepřímého vytápění/ Functia nepriameho ohrevania/ Netiesioginio šildymo funkcija: / Nietiešas apsildes funkcija: / Közvetett fűtésfunkció: / Fonction de chauffage indirect/ Función de calentamiento indirecto / Funcție de încălzire indirectă: / Funktion der mittelbaren Heizung / Funkcija ogrzewania pośredniego / Functia neizravnog grijanja / Функция за индиректно отопление / Функция непрямого нагріву: Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.											
Bezpośrednia moc cieplna: ... (kW) / Přímý tepelný výkon / Priamy tepelný výkon / Tiesioginė šiluminė galia / Tiesā termiskā jauda / Közvetlen hőteljesítmény: / Putere termică directă / Unmittelbare Wärmeleistung / Neposredna toplotna moć / Izravna toplinska snaga / Директна топлинна мощност / Пряма теплова потужність: 30/ kW											
Pośrednia moc cieplna: ... (kW) / Nepřímý tepelný výkon / Nepriamy tepelný výkon / Netiesioginė šiluminė galia / Nietiešā termiskā jauda / Közvetett hőteljesítmény / Putere termică indirectă / Mittelbare Wärmeleistung / Posredna toplotna moć / Neizravni toplinski učinak / Непряка топлинна мощност / Непряма теплова потужність: (kW)											
Paliwo / Palivo / Palivo / Kuras / Degviela / Tüzelóanyag / Combustibil / Kraftstoff / Gorivo / Gorivo / Гориво / Паливо		Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (*) / Emisje při vytápění prostorů(*) / Emisje z lokálnych ohrievačov miestnosti (*) / Emisija iš vietinių patalpų šildytuvų (*) / Emisija no vietējiem telpu sildītājiem(*) / A helyi helyiségfűtő berendezések emissziója(*) / Emisiiile aparatului pentru încălzire(*) / Emisije iz grelnikov prostorov (*) / Emisije iz lokalnih grijače prostora (*) / Emisii от отоплителни уреди (*) / Вириди від опалювальних приладів (*)									
Typ paliwa/ Druh paliva/ Druh paliva/ Kuro rüsis/ Kuriņāmā veids/ A tüzelóanyag típusa/ Tip de combustibil/ Brennstoffart / Vrsta goriva / Vrsta goriva / Вид гориво / Тип палива		Ciekle/ kapalina/ kvapalina/ skystis/ šķidrums/ folyadék/ líquid/ flüssig / Tekočina / kerosène/ petrol lampant/ / Kerosin / Нафта / Дизель		Nafta / petrolej/ petrolej/ žibalas/ petroleja/ kerozin/ kerosène/ petrol lampant/ / Kerosin / Нафта / Дизель		69 [mg/kWhinput] (GCV)					
Parametr / Údaj / Označenie / Značka / Parameter / Parametras / Apzīmējums / Jelölés / Parameter / Parameter / Symbol / Bezeichnung / Poimenovanje / Oznaka / Параметър / Параметр		Oznaczenie / Značka / Označenie / Žymėjimas / /Hodnota / Verté / Vértiba / Erték / Valoarea / Wert / Erték / Valoarea / Wert / Vrednos / Vrijednost / Unitate / Einheit / Parameter / Jedinica / Параметър / Параметр		Wartość / Hodnota / Jednostka / Jednotka / Vienetas / Vienība / Vienegs / Bezeichnung / Valoarea / Unitate / Einheit / Parameter / Jedinica / Параметър / Параметр		Parametr / Údaj / Parameter / Označenie / Značka / Parameter / Parametras / Apzīmējums / Jelölés / Parameter / Parameter / Symbol / Bezeichnung / Poimenovanje / Oznaka / Параметър / Параметр		Oznaczenie / Značka / Označenie / Žymėjimas / /Hodnota / Verté / Vértiba / Erték / Valoarea / Wert / Erték / Valoarea / Wert / Vrednos / Vrijednost / Unitate / Einheit / Parameter / Jedinica / Параметър / Параметр		Wartość / Jednostka / Jednotka / Vienetas / Vienība / Vienegs / Bezeichnung / Valoarea / Unitate / Einheit / Parameter / Jedinica / Параметър / Параметр	
DED952B		DED952B		DED952B		DED952B		DED952B		DED952B	
Мощность тепловая / Tepelný výkon / Tepelný výkon / Šiluminė galia / Termiskā jauda / Névleges hőteljesítmény / Puterea termică / Wärmeleistung / Toplotna energija / Toplinska snaga / Топлиненная энергия / Тепловая энергия / Sprawność użytkowa (NCV) / Užitečná účinnost / Užítková efektívnosť / Naudojimo efektyvumas / Eksploatācijas iedarbīgums / Használati hatásfok / Randamentul util / Thermischer Wirkungsgrad / Učinkovitost delovanja (NCV) / Korisna učinkovitost (NCV) / Експлуатациона ефективност (NCV) / Операциона ефективност (NCV)											
Nominalna moc cieplna / Jmenovitý tepelný výkon / Nominálny tepelný výkon / Nominální šiluminė galia / Nominālā termiskā jauda / Névleges hőteljesítmény (írányadó) / Puterea termică nominală / Nominalwärmeleistung / Nazivna moć termični / Nazivna toplinska snaga / Номинальная мощность термичен / Номинальная мощность тепловой		P _{nom} 30 kW		Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej / Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu / Užítková efektívnosť / Naudojimo efektyvumas esant nominaliai šiluminei galiai / Eksploatācijas iedarbīgums ar nominālu termisku jaudu / Használati hatásfok névleges hőteljesítménynél / Randamentul util la puterea termică nominală / Thermischer Wirkungsgrad bei nominaler Wärmeleistung / Učinkovitost pri nominalni toplotni moći (okvirno) / Korisna učinkovitost pri nominalnom učinku topline (indikativno) / Ефективност при номинална топлинна мощност / Комунальна ефективність при номінальній тепловій		100 %					
Minimalna moc cieplna (orientacyjna) / Minimální tepelný výkon (orientační) / Minimálny tepelný výkon (orientačne) / Minimali šiluminė galia (orientacinė) / Minimālā termiskā jauda (aptuvena) / Puterea termică minimă (cu titlu indicativ) / Minimale Wärmeleistung (geschätzte) / Najmanjša toplotna moć (okvirno) / Minimalna toplinska snaga (orijentacijski) / Минимальная топлинная мощность (индикативная) / Мінімальна теплова потужність (орієнтовна)		P _{min} - kW		Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjnej) / Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační) / Užítková efektívnosť pri minimálnom tepelnom výkone (orientačne) / Naudojimo efektyvumas esant minimaliai šiluminei galiai (orientacinė) / Eksploatācijas iedarbīgums ar minimālu termisku jaudu (esantuvens) / Használati hatásfok minimális hőteljesítménynél (írányadó) / Randamentul util la puterea termică minimă (cu titlu indicativ) / Thermischer Wirkungsgrad bei minimaler Wärmeleistung (geschätzt) / Učinkovitost pri minimalni toplotni moći (okvirno) / Korisna učinkovitost pri minimalnom učinku topline (indikativno) / Ефективност на използване при минимална топлинна мощност (индикативна) / Комунальна ефективність при мінімальній тепловій потужності (орієнтовна)		100 %					
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne / Spotřeba pomocné elektrické energie / S potreba elektrické energie na vlastné potreby / Elektros energijos suvartojimas savo reikmėms / Elektroenerģijas patēriņš savām prasībām / Villamosenergia-fogyasztás saját szükségleteire / Consumul auxiliar de energie electrică / Verbrauch der elektrischen Energie für Eigenbedarf / Poraba električne energije za lastno rabo / Potrošnja električne energije za vlastite potrebe / Потребление на електроенергия за собствени нужди / Споживання електроенергії на власні потреби											
Przy nominalnej mocy cieplnej / Při jmenovitém tepelném výkonu / Pri nominálnom tepelnom výkone / Esant nominaliai šiluminei galiai / Ar nominālu termisku jaudu / Névleges hőteljesítmény mellett / La puterea termică nominală / Bei nominaler Wärmeleistung / Pri nazivni toplotni moći / Pri nazivnoj toplinskoj snazi / При номинална топлинна мощност / При номінальній тепловій потужності		e _{l,nom} 0,002 kW		jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v miestnosti / jednostupňový tepelný výkon bez regulácie teploty v miestnosti / vieno laipsnis šiluminė galia be temperatūros patalpoje reguliavimo / vienpakāpes termiskā jauda bez temperatūras regulēšanas telpā / egyfokozatú hőteljesítmény hőmérséklet szabályozás nélkül a helyiségben / cu o singură treaptă de putere și fără controlul temperaturii camerei / einstufige Wärmeleistung ohne Regulierung der Temperatur im Raum / enostopenjska toplotna moć bez nadzora sobne temperature / jednostupanjska toplinska snaga bez podešavanja temperature u prostoriji / одностепенна топлинна мощност без контрол на стайната температура / одноступенна теплова потужність без регулювання температури в приміщенні		Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.					
Przy minimalnej mocy cieplnej / Při minimálním tepelném výkonu / Pri minimálnom tepelnom výkone / Esant minimaliai šiluminei galiai / Ar minimālu termisku jaudu / Minimális hőteljesítmény mellett / La puterea termică minimă / Bei nominaler Wärmeleistung / Z najmanjšo toplotno moćjo / Pri minimalnoj toplinskoj snazi / С минимальна топлинна мощност / З мінімальною тепловою потужністю		e _{l,min} - kW		co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v miestnosti / aspoň dva ručné stupne bez regulácie teploty v miestnosti / mažiausiai du rankiniai laipsniai be temperatūros patalpoje reguliavimo / vismaz divas manuālas pakāpes bez temperatūras regulēšanas telpā / legalább két kétfokozatú kézi hőmérséklet szabályozás nélkül a helyiségben / două sau mai multe trepte de putere manuală, fără controlul temperaturii camerei / mindestens zwei manuelle Stufen ohne Temperaturregelung im Raum / vsaj dve ročni stopnji brez nadzora sobne temperature / najmanje dva ručna stupnja bez podešavanja temperature u prostoriji / поне два ръчни етапа без контрол на стайната температура / щонайменше дві ручні ступені без регулювання температури в приміщенні		Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.					
W trybie czuwania / V pohotovostním režimu / V pohotovostnom režime / Budějimo režime/Gaidīšanas laika / Készenléti módban / În modul standby / Im Bereitschaftszustand / V načinu pripravljenosti / U modu čekanja / В режим на готовност / У режимі очікування		e _{l,ss} - kW		mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu / s mechanickým termostatom pro regulaci teploty v miestnosti / mechanická regulácia teploty v miestnosti pomocou termostatu / mechaninis temperatūros patalpoje reguliavimas su termostatu / temperatūras mehāniskā regulēšana telpā ar termostatu / mechaniskums hőmérséklet szabályozás termostáttal / cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic / mechanische Regulierung der Temperatur im Raum mittels des Thermostats / Mehāniskis nadzors temperature v prostoru s termostatom / mehānisko podešavanje temperature u prostoriji pomoću / Механичен контрол на стайната температура чрез термостат / Механичне регулювання температури в приміщенні за допомогою термостата		Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.					
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu / s elektroniczną regulacją teploty v miestnosti / elektronická regulácia teploty v miestnosti / elektroninis temperatūros patalpoje reguliavimas / elektroniskā temperatūras regulēšana telpā / elektroniskums hőmérséklet szabályozás a helyiségben / cu control electronic al temperaturii camerei /							

				elektronische Regulierung der Temperatur im Raum / elektronski nadzor sobne temperature / elektroničko podešavanje temperature u prostoriji / електронен контрол на стайната температура / електронний контроль температури в приміщенні	
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu / s elektronicou regulaci teploty v miestnosti / elektronická regulácia teploty v miestnosti / elektroninis temperatūros patalpoje reguliavimas / elektroniškā temperatūras regulēšana telpā / elektronikus hőmérsékletszabályozás a helyiségben / cu control electronic al temperaturii camerei / elektronische Regulierung der Temperatur im Raum / elektronski nadzor sobne temperature / elektronska regulacija sobne temperature / електронен контрол на стайната температура / електронний контроль температури в приміщенні /	Tak / ano / Ano / Taip / Jā / Igen / Da / Ja / Da / Da / Да / Hi.
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym / s elektronicou regulaci teploty v miestnosti a dennim programem / elektronická regulácia teploty v miestnosti denným ovládačom / elektroninis temperatūros patalpoje reguliavimas su 24 val. valdymo prietaisu / elektroniškā temperatūras regulēšana telpā ar diennakšu kontrolieru / elektronikus hőmérsékletszabályozás napi vezérlővel / cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică / elektronische Regulierung der Temperatur im Raum mit 24-Stunden-Zeitsteuerung / elektronski nadzor sobne temperature s krmilnikom / elektroničko podešavanje temperature u prostoriji s dnevnim kontrolerom / електронен контрол на стайната температура с контролер / електронне регулювання температури в приміщенні з контролером	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym / s elektronicou regulaci teploty v miestnosti a týždennim programem / elektronická regulácia teploty v miestnosti týždenným ovládačom / elektroninis temperatūros patalpoje reguliavimas su savaitiniu valdymo prietaisu / elektroniškā temperatūras regulēšana telpā ar nedēļas kontrolieru / elektronikus hőmérsékletszabályozás a helyiségben heti vezérlővel / cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală / elektronische Regulierung der Temperatur im Raum mit Wochenzeitsteuerung / elektronski nadzor sobne temperature s tedenskim krmilnikom / elektroničko podešavanje temperature u prostoriji s tjednim kontrolerom / електронен контрол на стайната температура със седмичен контролер / електронне регулювання температури в приміщенні з тижневим контролером	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.
				Inne opcje regulacji (można wybrać kilka) / Další možnosti regulace (lze vybrat více možností) / Iné možnosti regulácie (môžete vybrať niekoľko) / Kiti regulavimo būdai (galima pasirinkti kelis) / Citas regulēšanas opcijas (var izvēlēties vairākas par vienu) / Egyéb szabályozási lehetőségek (több kiválasztható) / Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante) / Andere Regulierungsoptionen (man kann mehrere wählen) / Druge možnosti prilagajanja (lahko jih izberete več) / Ostale opcije podešavanja (može se odabrati nekoliko) / Други опции за настройка (могат да бъдат избрани няколко) / Інші параметри налаштування (можна вибрати декілька)	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności / regulace teploty v miestnosti s detekci přítomnosti osob / regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti / temperatūros patalpoje reguliavimas su buvimo aptikimu / temperatūras regulēšana telpā ar klātbūtnes atklāšanu / hőmérsékletszabályozás a helyiségben jelenlét-érzékeléssel / réglage de température à l'intérieur de la pièce avec détection de présence / ajuste de la temperatura en la habitación con detección de presencia / controlul temperaturii camerei cu detectarea prezenței / verstelling van de temperatuur in de ruimte met aanwezigheidsdetectie / Regulierung der Temperatur im Raum mit Sensor zur Anwesenheitserkennung / nadzor sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti / podešavanje temperature u prostoriji s detekcijom prisutnosti / контрол на стайната температура с разпознаване на присъствие / контроль температури в приміщенні з датчиком присутності	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna / regulace teploty v miestnosti s detekcií otevřeného okna / regulácia teploty v miestnosti s detekciou otvoreného okna / temperatūros patalpoje reguliavimas su atviro lango aptikimu / temperatūras regulēšana telpā ar atvērta loga atklāšanu / hőmérsékletszabályozás a helyiségben nyitott ablak érzékeléssel / controlul temperaturii camerei cu detectarea unei ferestre deschise / Regulierung der Temperatur im Raum mit Sensor zur Erkennung des geöffneten Fensters / nadzor sobne temperature z zaznavanjem odprtega okna / podešavanje temperature u prostoriji s detekcijom otvorenog / контрол на стайната температура с разпознаване на отворен прозорец / контроль температури в приміщенні з виявленням відкритого вікна	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.
				z regulacją na odległość / s dálkovým ovládním / so vzdialenou reguláciou / su nuotoliniu regulavimu / ar tālvadības regulēšanu / távolságszabályozással / cu opțiunea de control la distanță / mit Fernregulierung / z nastavitivjo razdalje / s daljinskim podešavanjem / с регулиране на разстоянието / з регулюванням відстані	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.
				z adaptacyjną regulacją startu / s adaptivně řízeným spouštěním / s adaptívnou reguláciou spustenia / su adaptuojamu starto regulavimu / ar adaptācijas starta regulēšanu / adaptív indításvezérléssel / cu demaraj adaptabil / mit Anpassungsregulierung des Starts / s prilagodljivim nadzorom vzleta / s adaptivnim podešavanjem starta / с адаптивним контролом на иллитането / з адаптивним керуванням зльоту	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.
				z ograniczeniem czasu pracy / s omezením doby činnosti / s obmedzením času spustenia / su darbo laiko apribojimu / ar darba laika ierobežošanu / működesi idő korlátozással / cu limitarea timpului de funcționare / mit Begrenzung der Arbeitszeit / s skrajšanim delovnim časom / s ograničenjem vremena rada / с намалено работно време / зі скороченим робочим днем	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.
				z czujnikiem ciepła promieniowania / s černým kulovým čidlem / so snimačom tepla žiarenia / su šiluminio spindulavimo jutikliu / ar termiskā starojuma devēju / sugárzó hő érzékelővel / cu sensor cu bulb negru / mit Sensor der Wärmestrahlung / s senzorjem sevalne toplote / sa senzorom topline zračenja / със сензор за лъчиста топлина / с датчиком променевого тепла	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego (o ile dotyczy) / Příklad trvale hořícího zapalovacího hořáku (případně) / Spotřeba energie stálého pilotného plameňa (ak sa týka) / Poreikis pastovios bandomosios liepsnos energijai (jei taikoma) / Pilotliesmas enerģijas patērēšana (ja attiecas) / Pilotliesmas enerģijas patērēšana (ja attiecas) / Energiaigény a folyamatos gyújtólánghoz (adott esetben) / Puterea consumată de flacăra pilot (dacă este cazul) / Energiebedarf der steten Flamme (sofern betrifft) / Potreba po energiji pilotnega plamena (če je primerno) / Zahtjevi za energiju pilot plamena (ako je primjenjivo) / Изискване за енергия на пилотния пламък (ако е приложимо) / Потреба в енергия пилотного полумя (якщо застосовується)	Ppil	0	kW		

(*) NO_x = tlenki azotu / (*) NO_x=oxydy dusiku / (*) NO_x = oxydy dusika / (*) NO_x = azoto oksidai / (*) NO_x = släpekļa oksīdi / (*) NO_x = släpekļa oksīdi / (*) NO_x = nitrogén-oxidok / (*) NO_x = oxydes d'azote / (*) NO_x = óxidos de nitrógeno / (*) NO_x = oxizi de azot / (*) NO_x = stikstofoxiden / (*) NO_x = Stickoxide

KARTA PRODUKTU/ KARTA VÝROBKU/ INFORMAČNÝ LIST VÝROBKU/ PRODUKTU KORTELE/ PRODUKTA LAPA/ TERMÉKKÁRTYA / FIŞA PRODUSULUI/ PRODUKTDATENBLATT / KARTICA IZDELKA / KARTICA PROIZVODA / КАРТА НА ПРОДУКТА / КАРТКА ПРОДУКТУ

Model/ Model/ Model/ Modelis/ Modelis/ Modell/ Model/ Modell / Modell / Model / Модел / Модель		DED9955TK
Nazwa dostawcy/ Název dodavatele/ Názov dodávateľa/ Teikėjo pavadinimas/ Piegādātāja nosaukums/ Energoefektivitātes klase/ A szállító neve/ Denumirea furnizorului/ Lieferant / Ime dobavitelja / Naziv dobavljača / Име на доставчика / Назва поставчальника / Назва поставчальника		DEDRA
Klasa efektywności energetycznej/ Třída energetické účinnosti / Třída energetické účinnosti / Energijos vartojimo efektyvumo klasė/ Tiešā siltuma jauda/ Energiahatékonyági osztály/ Clase de eficiența energetică/ Energieeffizienzklasse / Razred energetske učinkovitosti / Razred energetske učinkovitosti / Клас на енергийна ефективност / Клас енергоефективности		A
Bezpośrednia moc cieplna/ Přímý tepelný výkon/ Priamy tepelný výkon/ Tiesioginė šiluminė galia/ Netiešā siltuma jauda/ Kőzvetlen hőteljesítmény/ Putere termică directă / Wärmeleistung, direkt / Neposredna toplotna moč / Izravna toplotna snaga / Директна топлинна мощност / Пряма теплова потужність	[kW]	30
Pośrednia moc cieplna/ Nepřímý tepelný výkon/ Nepríamy tepelný výkon/ Tarpinė šiluminė galia/ Kőzvetett hőenergia/ Putere termică indirectă Wärmeleistung, indirekt / Posredna toplotna moč / Neizravna toplotna snaga / Непряка топлинна мощност / Непряма теплова потужність	[kW]	-
Współczynnik efektywności energetycznej/ Index energetické účinnosti/ Index energetické účinnosti/ Energijos vartojimo efektyvumo koeficientas/ Energoefektivitātes koeficients/ Energiahatékonyági arány/ Coeficient de eficiența energetică / Energieeffizienzkennzahl / Koeficient energetske učinkovitosti / Koeficijent energetske učinkovitosti / Коэффициент на енергийна ефективност / Коэффициент енергоефективности	[%]	97
Sprawność użytkowa/ Užitinā ūcinnost/ Užitočná energetická účinnost/ Naudojimo efektyvumas/ Lietderības koeficients/ funkcionalitās / Randament util / Nutzwirkungsgrad / Učinkovita raba javnih storitev / Korisna učinkovitost / Ефективност на комуналните услуги / Ефективність комунальних послуг	[%]	100
Szczególne środki ostrożności podczas montażu, instalacji lub konserwacji urządzenia/ Zvláštní opatření pro instalaci, montáž nebo údržbu zařízení/ Zvláštnie opatrenia pri montáži, inštalácii alebo údržbe zariadenia/ Specialios atsargumo priemonės įrenginio montavimo, instaliavimo ir priežiūros metu / Īpašie piesardzības pasākumi ierīces salikšanas, uzstādīšanas vai tehniskās apkopes laikā/ Különleges óvintézkedések a készülék összeszerelésé, telepítése vagy karbantartása során/ Măsurile de precauție speciale la montaj, instalare sau întreținere a dispozitivului / Besondere Vorsichtsmaßnahmen bei der Montage, Installation oder Wartung der Anlage / Posebni previdnostni ukrepi med montažo, namestitvijo ali vzdrževanjem enote / Posebne mjere opreza pri montaži, instaliranju ili održavanju uređaja. / Специални предпазни мерки при сглобяване, инсталиране или поддръжка на устройството / Особливи заходи безпеки під час збирання, встановлення або обслуговування пристрою	Wszelkie szczególne środki ostrożności, jakie muszą być stosowane podczas montażu, instalacji i konserwacji miejscowego ogrzewacza pomieszczeń opisane są w Ogólnych przepisach bezpieczeństwa pacy, które zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura/ Všechna zvláštní opatření, která je třeba přijmout při instalaci, montáži a údržbě lokálního topení jsou popsána v návodu k obsluze v kapitole "Zvláštní bezpečnostní předpisy"/ Visos ypatingos atsargumo priemonės, kokios turi būti naudojamos vietinio patalpų šildytuvo montavimo, instaliacijos ir priežiūros metu yra aprašytos Naudojimo instrukcijoje, skyriuje „Darbo saugos detalios nuostatos“. / Visi Īpašie piesardzības pasākumi, kas jāievēro lokālā telpu sildītāja salikšanas, uzstādīšanas vai tehniskās apkopes laikā, ir aprakstīti lietošanas instrukcijā nodajā "Īpašie darba drošības noteikumi". /A helyiségfűtőberendezés összeszerelése, telepítése és karbantartása során meg kell tenni minden különleges óvintézkedést, amik a használati utasítás "Részletes biztonsági előírások" című fejezetben található./ Toate măsurile de precauție speciale care trebuie luate în timpul montării, instalării și întreținerii încălzitorului local al încăperilor, sunt descrise în Manualul de Utilizare în capitolul "Reglementări detaliate privind securitate în muncă" / Sämtliche, bei der Montage, Installation und Wartung der Raumluftheizers zu treffenden Vorsichtsmaßnahmen werden in der Bedienungsanleitung, Kapitel „Detaillierte Arbeitsschutzvorschriften“ beschrieben. / Vsi posebni previdnostni ukrepi, ki jih je treba upoštevati pri montaži, namestitvi in vzdrževanju lokalnega grelnika prostorov, so opisani v splošnih varnostnih predpisih PACE, ki so priloženi kot posebna knjižica. / Sve posebne mjere opreza koje se moraju poduzeti tijekom montaze, instaliranja i održavanja lokalnog grijača prostorija opisane su u Općim sigurnosnim propisima koji su priloženi uputama za uporabu kao zasebna knjižica. / Всички специални предпазни мерки, които трябва да се вземат по време на монтажа, инсталирането и поддръжката на локалния отоплител, са описани в Общите правила за безопасност на Пасе, които са приложени към ръководството като отделна книжка. / Будь-які особливі запобіжні заходи, яких необхідно дотримуватися під час збирання, встановлення та обслуговування локального обігрівача, описані в Загальних правилах техніки безпеки, які додаються до посібника у вигляді окремого буклету.	

Dedra Exim Sp. z o.o.
 ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
 Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
 www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Fejlegyzések az elvégzett javításokról / Menñtuni cu privire la reparatiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Opombe o opravljenih popravilih / Bilješke o izvršenim popravcima/ Отбелязване на извършените ремонти / Відмітки про проведені ремонти

<p> Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Datum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsa tūrtēnō bejauētās datuma / Data predārii la reparatūr / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum prijave za popravilo / Datum zahtjeva za remont / Дата подання заявки на ремонт </p>	<p> Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Remonto data / Remonta apoms, remontdarbu apraksts / A javitās tartalma, a javitāsi mūveletek leírása / Domenitul de datums / A javitās datuma / Data reparatije, descrierea operatiilor de efectuării reparatīei / Datum Ausführung der Reparatur / Datum izvršitve popravila / Datum popravka/ Обхват на ремонта/ Дата на ремонта/ Дата ремонту </p>	<p> Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, opis vykonaných opravnych činností / Remonto aprīmis, remonto darbu aprašymas / Remonta apraksts / A javitās apraksts / A javitās mūveletek leírása / Domenitul de reparatije, descrierea operatiilor de reparatije / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila, opis popravka/ Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонту, опис ремонтних работ </p>	<p> Podpis wykonującego naprawę / Podpis opravate / Podpis osoby vykonávající opravu / Remonta atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javitāst veģzō alāirāsa / Semnatūra persoanei care a efectuat reparatiā / Unterschrift der die Reparatur ausföhrenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Podpis osobe koja izvodi popravak/ Подпис на лицето, което извършва ремонта / Підпис ремонтника </p>